L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE
Plus chaud
Minimum: 5(
Maximum:75

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNEE - No 230 GRANBY, JEUDI 14 SEPTEMBRE 1967 DIX CENTS

Afin de permettre de rédiger les amendements à apporter à la constitution

M. Pierre Laporte suggère une trêve entre les partis politiques du Québec



UNE NOUVELLE POLITIQUE D'IMMIGRATION sera bientôt en application au Canada afin de favoriser davantage la venue d'immigrants de toutes les parties du monde, en appliquant des critères plus abordables et plus larges dans l'acceptation de ce potentiel humain. Le ministre de l'Immigration, M. Jean Marchand, qui préside aujourd'hui le caucus des libéraux fédéraux à Montmorency, a fait l'annonce officielle de cette nouvelle politique, avant son départ d'Ottawa.

MONTREAL PC- M. Pierre Laporte a lancé hier soir l'idée d'une trève entre les partis politiques au Québec afin de permettre de rédiger "de façon précise et claire" les amendements qu'il faudra apporter à la constitution" pour que le Québec se réalise pleinement dans les trois domaines fondamentaux que sont la culture, l'économique et la politique".

"Dans ce domaine qui dépasse largement les limites de la politique partisanne, a déclaré le député libéral de Chambly à l'Assemblée législative, devant les membres du club social B'nai-B'rith, nous devrions, entre partis politiques, convenir d'une trêve. Nous devrions, je le souhaite vivement, non pas comme politiciens, mais comme membres de la communauté canadienne - française, tenter de nous mettre d'accord sur une politique constitutionnelle, au-dessus et au-delà des partis.

"Ce que je réclame en somme, c'est une politique bipartisane sur toute la question constitutionnelle. Nous avons suffisamment d'autres domaines où nous pouvons différer d'opinion et proposer aux électeurs des options différentes, pour que nous cessions cette discussion partisane autour de nos objectifs vitaux, discussion qui ne peut que conduire à une escalade redoutable, et affaiblir la position du Québec face au reste du Canada.

"Au nom de l'avenir même du Québec, nous avons le devoir d'oublier la politique pour penser à la nation", a-t-il déclaré.

Comité

Regrettant que les membres du Comité parlementaire de la constitution ne se soient jamais réunis deiuis la réorganisation du comité, au début de la session, M. Laporte a demandé si "cette mise en veuilleuse d'un comité de cette importance n'a pas pour but de permettre au gouvernement actuel de tenter de se faire du capital politique sur un sujet dont l'envergure est authentiquement nationale".

"Je demande que le comité parlementaire de la constitution se réunisse sans délai pour qu'il puisse, bien en garde contre les considérations partisanes, mettre au point ce qui deviendra la grande Charte du Canada français."

Rappelant que dans le domaine de l'autonomie provinciale le parti libéral avait agi avec beaucoup de détermination, il a poursuivi:

"Après ce qui s'est passé depuis 1960, avec ce que nous savons de la situation actuelle, qu'on puisse prétendre que le parti libéral du Québec serait une 'section' ou une 'aile' du parti libéral--fédéral, disons que pour le moins, c'est faire preuve d'un manque d'information."

Parti libéral

Admettant que le parti libéral ne possède pas de formules toutes faites, et que comme les autres Québécois, "nous nous interrogeons, nous cherchons, nous étudions," le conférencier a affirmé que son parti était plus décidé que jamais "à aller au fond des choses dans le domaine constitutionnel".

En terminant il a déclaré: "Lorsque l'ensemble du Canada français aura fait cet effort commun de prise de conscience nous entrerons évitablement dans la période cruciale de l'avenir du Canada, car nous



M. Pierre LAPORTE

devons sans doute comprendre que la négociation s'impose, mais il devra être également compris que nous ne pourrons consentir à reculer sur l'essentiel de ce que nous aurons proposé.

"C'est alors que le Canada sera ou ne sera plus. Personnellement, je souhaite qu'il soit."

Paul VI sera opéré

PARIS (AFP) - Les médecins qui suivent de près depuis le 4 septembre l'évolution de l'état de santé du pape Paul VI viennent d'estimer nécessaire une intervention chirurgicale tendant à l'ablation de la prostate.

Ainsi, à quelques jours de son soixante-dixième anniversaire, il est né le 26 septembre 1897 à Concesio, près de Brescia en Lombardie, Paul VI va-t-il être contrait de réduire pour quelque temps l'écrasant travail qu'il s'est imposé comme chef de la chrétienté puis son élévation au pontificat où il succéda le 21 juin 1963 à Jean XXIII, pour devenir le 263e successeur de St-Pierre.

L'effort qu'il s'était imposé dimanche pour apparaître à sa fenêtre du Vatican et bénir la foule, déclarant dans une courte allocution: "Ce qui importe le plus, ce n'est pas la santé du pape qui est une bien pauvre chose, mais les besoins de l'Eglise et du monde", est bien caractéristique de la volonté qui anime l'actuel souverain pontife.

Ce qui frappe d'ailleurs au premier abord dans le visage de Paul VI, c'est l'extraordinaire flamme qui dévore ses yeux bleus. Flamme d'intelligence et de volonté. Prélat d'une exemplaire charité, diplomate de grande classe, homme particulièrement averti des problèmes de son époque, Giovanni-Battista Montini avait aussi appris dans l'ombre de Pie XII où il vécut plus de 20 ans, ce qu'étaient les vertus d'obéissance et d'humilité.

BIOGRAPHIE

Ordonné prêtre en 1920, il avait été remarqué peu après par Mgr Facelli le futur Pie XII alors que celui - ci allait être nommé nonce en Pologne où il emmena le jeune prêtre. Devenu substitut puis pro - secrétaire d'Etat aux Affaires ordinaires sous le pontificat de Pie XII, il refusa le chapeau de cardinal. Peu après, il était nommé archevêque de Milan.

C'est là qu'il acquit tout ce qui pouvait encore manquer à sa personnalité. Il devint l'archevêque des pauvres. Il était prêt désormais à assumer la lourde succession d'un pape qui fut l'un des plus grands et à poursuivre son oeuvre d'ouverture de l'Eglise sur le monde moderne. Ses voyages en avion en Terre Sainte janvier 1964, en Asie, à l'occasion du congrès eucharistique de Bombay décembre 1964 aux Nations unies à New York octobre 1965, au sanctuaire de Fatima mai 1967 en furent le spectaculaire témoignage.

"In nomine domini", au nom du Seigneur. C'est par ces mots que le cardinal Montini avait exprimé son acceptation le 21 juin 1963 après son élection au pontificat. C'était aussi la devise cardinalice de celui qui a choisi de porter le nom de l'apôtre des Gentils.

M. R. Stanfield prie M. Roblin d'entrer sur la scène fédérale

HALIFAX (PC)—Le nouveau chef du parti progressiste conservateur, M. Robert Stanfield, a téléphoné mercredi au premier ministre du Manitoba, M. Duff Roblin, pour le prier d'entrer sur la scène fédérale.

"Nous devons nous rencontrer prochainement pour débattre la question", a déclaré l'ex-premier ministre de Nouvelle-Ecosse.

M. Stanfield a eu avec M. Roblin un entretien cordial, au cours duquel il a exprimé l'espoir de voir ce dernier se lancer dans la politique fédérale.

M. Stanfield s'attend à passer la majeure partie de la semaine prochaine à Ottawa.

Plus tôt à Ottawa, le journal Ottawa Citizen rapportait que M. Roblin démissionnerait d'ici un mois de son poste provincial et qu'il retournerait à la vie privée plutôt que d'aspirer à un siège au Parlement.

Selon le journal, M. Roblin aurait renoncé à la politique fédérale à la suite de sa défaite de samedi dernier aux mains de M. Stanfield, dans la course à la chefferie conservatrice.



M. Duff Roblin

"Malgré une apparence de cordialité au congrès, les relations se sont refroidies entre les deux premiers ministres et M. Roblin n'a présentement aucune intention d'offrir ses services au nouveau chef", ajoute le journal.

Le premier ministre du Manitoba avait annoncé son intention de résigner son poste quand il s'était décidé à se lancer dans la course à la chefferie. Toutefois, M. Roblin n'a fait aucune déclaration à ce sujet depuis la fin du congrès conservateur de Toronto.

D'autre part, à Winnipeg M. Roblin a démenti les rumeurs voulant qu'il se retire de la politique. Il a qualifié ces rumeurs de "pure spéculation" a refusé de les commenter.

40 millionnième visiteur à l'Expo

MONTREAL (PC)—Un dessinateur de Montréal est devenu hier soir le 40 millionnième visiteur à l'Expo 67.

M. Serge Amyot, 25 ans, était seul lorsqu'il a franchi les tourniquets à l'entrée de l'Expo sur l'île Ste-Hélène. Il en était à sa huitième visite à l'Expo.

Père d'un enfant de trois mois, M. Amyot fut conduit peu après son arrivée à l'Expo au pavillon mexicain pour diner.

Il sera conduit autour de l'Expo dans un camion à incendie datant de 1932 et il pourra visiter les pavillons de son choix sans avoir à faire la queue. Il aura aussi le privilège de manger dans les restaurants où il lui plaira.

L' Ecole d' officiers de l' Air de France visitera la base de St-Jean au cours du mois

OTTAWA (PC)—L'Ecole d'officiers de l'Air de France visitera le Canada du 13 au 27 septembre et rendra hommage aux soldats canadiens morts à la guerre lors d'une cérémonie spéciale au monument national à Ottawa vendredi.

Les 15 officiers et 83 élèves-officiers sont arrivés au Canada hier et retourneront en France après avoir visité l'Expo, la base des forces canadiennes de Trenton, Toronto, les Chutes Niagara, la base de Portage-La-Prairie, la Base d'Edmonton, la base d'Esquimalt, Vancouver et Québec. Ils visiteront également la base de Saint-Hubert et celle de St-Jean.

A Ottawa, le groupe visitera la base d'Uplands et sera reçu à l'ambassade de France après la cérémonie au monument national, prévue pour trois heures, vendredi après-midi, le 15 septembre.

Le commandant de l'école, le général de brigade Lecerf déposera une couronne au pied du monument. Une garde d'honneur de 150 hommes et des sentinel-les prendront également part à la cérémonie.

Une économie de $200,000 pour la Régionale Meilleur

— En page 3 —

Les motards de St-Jean auront un endroit où stationner leur bolide

— A lire en page 7 —

Au fil de l'actualité

Caucus des conservateurs

OTTAWA (PC) — M. Robert Stanfield, nouveau chef du parti conservateur, a convoqué une assemblée à huis-clos des 95 députés conservateurs pour samedi le 23 septembre, a annoncé, aujourd'hui, M. J. Waldo Monteith, chef du caucus conservateur.

Ce sera la première rencontre entre les députés et M. Stanfield depuis l'accession au leadership de ce dernier.

M. John Diefenbaker, ancien chef du parti jusqu'à samedi dernier, ne pourrà peut-être pas assiter à cette réunion. En effet il doit donner pas conférence à l'Université de Saskatchewan, à Saskatoon, le 22 septembre, dans la soirée.

M. Smith est assermenté

HALIFAX (PC) — M. G.I. Smith a été assermenté comme premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, le 18e de cette province depuis la Confédération, succédant ainsi à M. Robert L. Stanfield, le nouveau chef national du parti conservateur.

La cérémonie s'est déroulée en présence de M. H.P. MacKeen, lieutenant - gouverneur, dans la salle de bal blanc et or de sa résidence dans le centre-ville d'Halifax, où l'ancien ministre des Finances de 58 ans a prêté le serment d'office.

M. Stanfield, leader provincial du parti conservateur depuis 1948 et premier ministre de Nouvelle-Ecosse depuis 1956, a remis, mardi soir, sa démission au lieutenant - gouverneur qui en a fait officiellement lecture à la cérémonie d'investiture, aujourd'hui.

Il est grand temps que l'on sache "qui refuse le Canada et qui l'accepte"-Marchand

QUEBEC (PC) — Le leader des libéraux fédéraux du Québec, M. Jean Marchand, a déclaré hier qu'il est "grand temps" qu'on sache au Canada et au Québec "qui refuse le Canada et qui l'accepte".

Dans une allocution prononcée à l'ouverture des séances d'étude à la Maison Montmorency des parlementaires libéraux fédéraux du Québec, M. Marchand a ajouté: "On ne saurait indéfiniment balancer entre le consentement et le refus. Pour notre part, le choix est fait et c'est la partie canadienne que nous avons résolu de jouer."

Il a reconnu que les 100 ans de Confédération canadienne avaient comporté "un grand nombre d'injustices" à l'égard de la communauté francophone, "de la pendaison de Louis Riel à la domination anglophone du fonctionarisme fédéral".

"Mais, a-t-il souligné, se baser sur des évènements historiques plus ou moins lointains pour proposer des transformations plus ou moins radicales qui n'ont rien à voir avec le bien des citoyens ou qui peuvent même le compromettre, c'est jouer un jeu extrêmement dangereux."

Aux "injustices d'antan" succédent aujourd'hui des politiques favorables aux Canadiens français.

Ecoles

Le ministre a mentionné à cet égard la décision du gouvernement de l'Ontario d'intégrer des écoles secondaires françaises dans son système d'éducation, l'engagement du gouvernement fédéral d'étendre les réseaux français de la radio et de la télévision de façon à ce que tout le pays soit couvert, la déclaration du ministre canadien de la Justice, M. Pierre Elliott Trudeau, selon laquelle il serait souhaitable que les droits de la langue française soient également étendus à tout le Canada et garantis par la constitution.

M. Marchand s'est élevé avec force contre "un préjugé qu'on tente aujourd'hui, a-t-il dit, d'accréditer auprès de l'opinion publique, selon lequel les députés fédéraux abandonnent le Québec quand ils vont siéger à Ottawa, refusant ainsi de s'identifier à la communauté québécoise et perdant le droit de parler en son nom."

"Solliciter un mandat fédéral, a-t-il continué, c'est choisir non seulement l'hypothèse canadienne mais la réalité concrète du Canada avec, bien entendu, l'intention ferme d'améliorer cette réalité, de rendre plus viable ce pays centenaire, dont nous apercevons la faiblesse et les imperfections aussi bien que quiconque."

A l'Expo

Par la Presse Canadienne

Nombre de visiteurs mercredi-259,359

Nombre de visiteurs prévus- 127,800

Nombre cumulatif de visiteurs -40,026,841

Nombre cumulatif prévu-30,025,708

Prévisions de la météo-Ensoleillé; maximum 75.

Vendredi: Ensoleillé et chaud: maximum environ 75.

Evénement prévu jeudi:-10.30 h.- Le maire de Paris, M. Michel Caldagues, représentera sa ville au cours des cérémonies de la journée spéciale de la capitale française à l'Expo.

Evénement prévu vendredi: 10.30 h. - Début des cérémonies de la journée nationale du Mexique à l'Expo.

La France a prévu de multiplier par dix ses efforts de coopération avec le Québec

— M. Alain Peyrefitte

QUEBEC PC - Le ministre français de l'Education nationale, M. Alain Peyrefitte, a annoncé hier que la France avait prévu de multiplier par dix, au cours des trois prochaines années, ses efforts de coopération avec le Québec dans les domaines de la culture et de l'éducation.

C'est ainsi que le nombre de bourses universitaires et de stages techniques mis à la disposition d'étudiants québecois passeront de 90, en 1967, à 1,000 pour la période de 1968 à 1970. Si les bourses seront plus nombreuses, le montant de celles-ci sera également plus élevé, a précisé le ministre qui donnait une conférence de presse, hier à Québec.

M. Alain Peyrefitte est arrivé au Québec dimanche soir pour un séjour d'une semaine qui lui permettra de "tirer de conséquences pratiques au récent voyage du général de Gaulle". Il s'est déjà entretenu pendant près de dix heures avec le premier ministre Daniel Johnson à l'occasion de deux rencontres.

Le ministre a par ailleurs annoncé que la France acceptait d'ouvrir "une sorte de réservoir de crédit" dans lequel les professeurs québecois des degrés universitaires et post-secondaires intéressés à se spécialiser" pourront puiser selon leurs besoins".

Les autres accords intervenus au cours des derniers jours entre M. Peyrefitte et les ministres et hauts fonctionnaires du Québec ont trait notamment à:

A. La création de deux centres franco-québecois de pédagogie, l'un à Québec, l'autre à Paris;

B. La création d'un comité franco-québecois de coopération sur l'enseignement technique:

C. La constitution d'équipes de chercheurs dans les domaines de la science et de la technique pour permettre aux deux gouvernements de développer leurs connaissances mutuelles;

D. La création d'une banque franco-québecoise de films éducatifs.

GRANBY



NOUVEL EXECUTIF-- Les membres des Forums Matt Talbot et des Forums Marguerite Youville ont élu un nouvel exécutif pour l'année 1967-68. Sur la photo, de gauche à droite, sur la première rangée, nous reconnaissons M. l'abbé Gilles Frenière, aumônier diocésain des Lacordaires; Mme Ernest Samson, présidente des Forums Marguerite Youville; M. l'abbé Roger Brouillard, aumônier des Forums Marguerite Youville; Mme France B. Dumas, secrétaire-trésorière des Forums Marguerite Youville; et M. l'abbé Fernand Larochelle, aumônier des centres d'accueil Domrémy, à Sherbrooke. A l'arrière, nous remarquons Mme Justine Pérusse, secrétaire d'élections; M. Ernest Samson, président des Forums Matt Talbot; Mme Raymond Samson, publiciste des Forums Marguerite Youville; et M. Marcel Dumas, vice-président diocésain du comité de la réhabilitation.
(Photo Jean-Paul Matton)



LES MEMBRES DE LA CORPORATION des maitres-électriciens de la région Granby-St-Hyacinthe ont élu un nouvel exécutif pour l'année 1967-68. Sur la photo, de gauche à droite, nous reconnaissons MM. Marc Bachand, secrétaire; Raoul Désautels, deuxième vice-président; Gaston Breton, trésorier; Georges-Aimé Beaudry, directeur; Arthur Laurin, président; Germain Dorais, directeur; Roger Métivier, président ex-officio; Hubert Ricard, premier vice-président; Rolland Benoit, directeur; Jean-Louis Auger, directeur; et Guy Leclerc, directeur. **(Photo Jean-Paul Matton)**

Environ $41,000 au-dessus du budget pour l'allongé de l'école Ave Maria

GRANBY - L'agrandissement de l'école Ave Maria, située sur la rue St-Vincent, coûtera environ $149,000. Les travaux ajouteront deux classes ordinaires, deux maternelles, une bibliothèque et ses services ainsi qu'un jardin intérieur, aux 16 locaux de classe déjà existants dans cette école. L'entrepreneur général Bernier et Gagné Ltée, de Granby a présenté la plus basse soumission pour ce projet offrant de réaliser les travaux pour un montant global de $148,044.44

Les représentants de la Commission scolaire de Granby ont accordé le contrat à cet entrepreneur, sous réserve cependant de l'approbation du ministère de l'Education qui avait envisagé un budget limite de $108,000.

Le prix du contrat ne comprend pas l'aménagement extérieur qui coûtera $3,600. Les responsables du ministère calculent d'ailleurs eux-mêmes séparément le coût de cet aménagement et allouent une autre somme pour ces travaux.

M. Bernard Stuart représentait le ministère de l'Education à l'ouverture des soumissions. Ce dernier qui est inspecteur vérificateur pour le ministère a suggéré aux commissaires d'accepter, comme ils l'auraient fait normalement la plus basse soumission et le ministère se chargera de les aviser si le prix n'est pas accepté.

M. le commissaire Jacques Dubois a donc proposé que la plus basse soumission soit acceptée sous réserve et le représentant du bureau d'architecte Paul-O. Trépanier, M. Claude Lavallée se rendra à Québec afin que les procédures soient accélérées et que les travaux puissent débuter le plus tôt possible.

Les travaux seront d'une durée d'environ trois mois ce qui veut dire que la nouvelle partie de l'école Ave Maria pourrait être prête après les vacances de Noel.

M. Jacques Dubois a fait remarquer que depuis trois ans, le budget limite du ministère se situe presque toujours sous le prix du plus bas soumissionnaire et il a estimé que le ministère consentirait probablement à accepter l'offre faite.

M. Claude Lavallée nous a déclaré que le bureau d'architecte Paul-O. Trépanier avait lui-même prévu un budget d'environ $150,000 ce qui concorde assez bien avec celui du plus bas soumissionnaire.

Les autres soumissions pour cet agrandissement ont été présentées par les entrepreneurs suivants: Vaillancourt et Frères, $155,900; Léo Bouthiette Ltée, $149,797; Wilfrid Choinière, $158,500.

Pressant appel aux élèves du collégial I et secondaire V

GRANBY -- M. Ronald Clermont, le responsable de l'information à la Commission scolaire régionale Meilleur, lance un pressant appel aux élèves des niveaux secondaire V et collégial I. Le nombre des élèves concernés dépasse 500.

Ceux-ci sont priés de se présenter sans faute dès ce soir à l'école secondaire Sacré-Coeur, rue Lansdowne, de façon à ce que les horaires puissent être imprimés au cours de la fin de semaine.

M. Clermont demande à ces élèves de ne pas attendre à vendredi ni à lundi car il sera alors trop tard. C'est définitivement ce soir qu'il faut se présenter.



M. Gilles DELAND, de Sabrevois, un technicien civil en construction, entrera au service de la cité de Granby le 18 septembre. Celui-ci travaillera en qualité d'adjoint à l'inspecteur municipal des bâtiments.

M. Pierre Dauphin passe à la Protection civile

GRANBY - M. Pierre Dauphin quitte le service de la police municipale de Granby pour occuper la fonction de coordonnateur du groupe 561 de Granby à la Protection civile. Sa démission, que les autorités municipales ont acceptée, deviendra effective le 15 septembre.

Le constable Dauphin fait partie du corps des policiers et pompiers de la cité de Granby depuis le 13 décembre 1959. Il est technicien en protection contre incendie et instructeur policier auxiliaire en plus d'avoir suivi des cours en communications et de pompiers auxiliaires.

Comme coordonnateur du groupe 561 de Granby, à la Protection civile, il aura à rencontrer les autorités municipales des villes et villages de la région pour discuter du programme de secours à appliquer advenant des désastres ou accidents majeurs.

Ses nouvelles fonctions l'amèneront également à recruter des stagiaires pour les cours mis à la disposition du public, tels que les cours de policier et pompier auxiliaires, de soins à domicile, de sauvetage, etc.

M. Dauphin devra également s'occuper d'établir un programme destiné à renseigner le public sur les plans de survivance.

Le groupe 561 de Granby, à la Protection civile, fait partie d'une zone dont le bureau est situé à Sherbrooke. C'est M. Sarto Roy qui assume la responsabilité de cette zone portant le numéro 5.

La cité versera $2,000 à l'OTG

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a autorisé le versement d'une nouvelle tranche de $2,000 de la subvention consentie à l'Office du tourisme de Granby pour l'année 1967.

Médecins-vétérinaires en congrès à Granby les 15 et 16 septembre

GRANBY - Les médecins-vétérinaires de la province de Québec tiendront un congrès vendredi et samedi, les 15 et 16 septembre, au motel Le Grand-Bien.

La journée de vendredi est consacrée au domaine récréatif puisqu'un tournoi de golf aura lieu au cours de la journée.

Quand au samedi, il s'agira d'une journée d'étude, et trois points seront traités en même temps. Il sera donc impossible aux congressistes d'assister à toutes les conférences, puisque ces dernières auront lieu en même temps au cours de l'avant-misi et de l'après-midi. Les trois sujets traités seront la pathologie chevaline, l'anasthésie des petits insectes et finalement l'hygiène public.

Le congrès se terminera par un bal qui débutera à sept heures samedi soir.

Une vaste campagne de publicité en vue de préparer le 10e congrès des Caisses populaires Desjardins

MONTREAL (PC)—C'est hier qu'a eu lieu à Montréal le lancement d'une vaste campagne de publicité en vue de préparer le 10e congrès des caisses populaires Desjardins qui se tiendra du cinq au huit octobre prochain à Montréal et qui réunira les délégués de 1,325 caisses.

MM. Emile Girardin, président de la Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses populaires Desjardins, Marcel Hogue, président du congrès, et Maurice Bergeron, président du comité local de ce 10e congrès ont expliqué le choix du thème "La Caisse populaire et l'évolution économique" qui sera approfondi et discuté par les 3,500 congressistes.

Questions étudiées

Les séances d'études permettront aux délégués de se pencher sur plusieurs sujets notamment "sur l'analyse des services rendus par les Caisses populaires à leurs membres et de savoir dans quelles sphères ces institutions ont opéré. Les études des délégués porteront également sur les enquêtes visant à évaluer la portée des services rendus grâce au financement des institutions au service de la collectivité, etc.".

Les réponses obtenues lors de ce 10e congrès seront aussi de nature à déterminer "si les Caisses populaires peuvent faire davantage dans le domaine du financement des petites entreprises et si, après avoir servi les meilleurs intérêts de leurs membres, elles ne pourraient pas entreprendre le financement de sociétés industrielles et commerciales de même que participer à la rénovation urbaine".

Le premier ministre Daniel Johnson et Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, ont été invités à rehausser de leur présence le 10e congrès des Caisses populaires Desjardins. M. Jacques Bazin, dirigeant bien connu des Caisses populaires en Europe, prendra part au congrès à titre d'observateur.

SUITE DE:

ÉCONOMIE...

Fontaine et Frères Inc. $139,963.

BRIQUE

Harnois et Harnois ont présenté la plus basse soumission pour ces travaux avec un prix de $125,000. Les autres soumissionnaires étaient: L. M. Sauvé avec $136,200 et Antonio Godbout $172,895.

METAL EN FEUILLE

Le plus bas soumissionnaire pour ce contrat a demandé un prix de $43,767. C'est la firme Delphis Côté Ltée qui a présenté cette soumission tandis que la compagnie Philibert Bédard demandait $47,140.

TERRAZO

Pour le terrazo, les tuiles, la céramique et le marbre, la plus basse soumission a été présentée par De Sprit Inc avec un prix de $65,191. Les autres soumissionnaires étaient: Pizzagalli Inc. $94,236; Lucien Kirouak Ltée $66,987; Vacchino Ltée, $74,967.

MM. Brodeur et Fortin iront en congrès à Québec

GRANBY -- M. J. - Eugène Brodeur, inspecteur en bâtiment de la cité de Granby, et M. Denis Fortin, son adjoint participeront tous deux à la conférence provinciale de l'Association des officiers en bâtiment du Québec, les 20, 21 et 22 octobre à Québec.

Chrysler-Plymouth-Barracuda

Voyez les modèles 68

JEUDI LE 14 SEPT.

chez

Potvin & FILS INC

R.R. NO 4 GRANBY

Valiant-Sunbeam-Arrow-Camion Fargo

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

T-SHIRT Pour garçons
Glen Isle de PENMANS
Valeur de $4.00
En spécial cette semaine $2.90
8 à 14 ans tant qu'il y en aura
Marine, rouge, brun et bleu pâle
MARCEL BEAUDRY & FILS
Mercerie pour hommes et garçons
Face au Terminus
Obtenez plus pour votre argent,
Magasinez sur la rue Centre
17 rue Centre Granby 372-4645

Pensez-y

AUTO-CENTRE WESTERN

Le temps est arrivé
Préparez votre auto pour les temps froids de l'hiver

GRATUIT
Pressurization gratuite du système de refroidissement pour vérification plus parfaite





THERMOSTATS
Un moteur qui tourne trop à froid est aussi dangereux qu'un qui surchauffe. Un thermostat défectueux peut occasionner une consommation accrue d'essence. Gardez le moteur à la bonne température avec un thermostat d'hiver Western.
$1.85 et plus



Grand Special de la semaine
500 CAISSES
Changement effectué pour la plupart des autos prix $6.50
ANTI-GEL
$2.69 le gallon

Termes budgétaires faciles

AUTO-CENTRES WESTERN

Le tout nouvel auto-centre du tout pour l'auto et l'automobiliste!



Magasin associé - Aurèle Galipeau Propriétaire
433 rue Principale Granby Tél. 378-9004 ou 378-9005

GRANBY

Le Colonial Bar-B-Q
Ouvert 24 heures - 7 jours Cuisine française - Bière et vin. Réservations pour réceptions de tous genres.
Chemin St-Paul 379-5692

Résultat d'une bataille à l'hôtel: un mois de prison

GRANBY - A près un sermon d'au-delà de cinq minutes, Me Jean Marquis, juge de la cour municipale, a condamné trois jeunes hommes de Granby à séjourner pendant un mois derrière les barreaux.

Les trois jeunes, André Tardif, Alain Dubuc et André Choquette, avaient été appréhendés par les agents de la Sûreté municipale de Granby à la suite d'une bataille quasi générale à l'hôtel Royal, le deux septembre dernier, au cours de la soirée.

On se rappelle que des dommages d'au - delà de $200 avaient été causés. Une auto avait été égratignée et une antenne de radio brisée.

Avant de prononcer la sentence, le juge a fait remarquer aux trois jeunes qu'ils avaient tous eu des chances auparavant lorsqu'ils étaient déjà "passés" devant lui pour des offenses semblables.

Me Marquis a aussi souligné le fait que les jeunes ne s'étaient même pas offert pour payer les dommages causés et qu'aucune excuse n'avait été faite.

Le juge a précisé que les gens avaient le droit, après une semaine de travail, d'aller se reposer dans un hôtel sans pour cela être dérangés par des jeunes voyous.

Remarquant une assistance de beaucoup plus nombreuse qu'à l'habitude, Me Marquis a demandé aux jeunes si pour eux le fait d'attirer des foules pour voir comparaître trois jeunes qui veulent laisser croire qu'ils sont des durs était un plaisir.

Après leur avoir fait la morale, Me Marquis a mentionné qu'il n'avait pas d'autres alternative que de les condamner à un mois de prison.

Mme J. Lauzière est décédée à l'âge de 62 ans

GRANBY - Mme Joseph Lauzière (Yvonne Bachand), épouse de feu Joseph Bachand, et domiciliée au 350 de la rue York, à Granby, est décédé à l'âge de 62 ans.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Antonio Lauzière, de Granby; M. et Mme Paul André Joly (Marguerite), de St-Bruno; M. et Mme Marcel Dutilly (Mariette), de Granby M. et Mme Donald Lauzière, de Granby; M. et Mme Raymond Gabriel (Madeleine), de Granby; M. et Mme Robert Fothergill (Germaine), de Granby; M. et Mme Jean-Louis Deslauriers (Louise), de Astatt, Allemagne; M. Pierre Julien Lauzière, de Granby; M.



Mme Joseph Lauzière

et Mme Philippe Lauzière, de Granby; M. Normand Lauzière, de Joutelle, Abitibi; Mlle Hélène Lauzière, de Granby. Elle laisse ses frères, soeurs et conjoints: M. et Mme Victor Bachand, de St-Hyacinthe; M. et Mme Amédée Bachand, de Montréal; Mlle Mélanie Bachand, de Granby; et plusieurs neveux, nièces et petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire J. A. LeSieur enrg., 255 Principale, à Granby. Le service funèbre sera célébré en l'église St-Benoît, samedi à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin.

Nos sincères condoléances.

Les syndiqués de Granby Elastic se réuniront samedi

GRANBY -- Le Syndicat national des employés de Granby Elastic and Textiles Ltd tiendra une assemblée générale à 1 h. 30 p.m., samedi le 16 septembre, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux rue St-Jacques, à Granby.

Cette réunion coincidera avec la reprise des activités de ce syndicat. Elle sera présidée par M. René Blouin.

Air conditionné
CINEMA "LE PLAZA"
3 Films en couleurs 3
Frankie Avalon -- Annette Funicello
"L'Amour à la Plage"
Chasse à l'Homme à Ceylon
"Le Voleur de Damas"

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Permis suspendu et $50 d'amende

GRANBY - En plus d'avoir eu à payer les dommages causés à son auto en fonçant sur un poteau, Yvon Dionne devra payer $50 d'amende plus les frais pour avoir conduit un véhicule moteur alors que ses facultés étaient affaiblies par l'usage de l'alcool.

C'est ainsi qu'en a décidé Me Jean Marquis, juge à la Cour municipale, après que l'inculpé eut reconnu sa culpabilité à l'offense commise le premier septembre à onze heures du soir, sur la rue Johnson.

En plus, de payer l'amende, Dionne a remis au greffier de la Cour son permis de conduire qui lui sera rendu dans trois mois seulement.

Il refuse de circuler et on le condamne à 10 dollars d'amende

GRANBY - Pour avoir refusé de circuler comme lui avait demandé un agent de la Sûreté municipale, Richard Bernier devra payer $10 d'amende ou séjourner huit jours en prison.

Le délit a été commis le huit septembre dernier, vers dix heures du soir, sur la rue Principale. L'inculpé s'est reconnu coupable et c'est pourquoi Me Jean Marquis, juge de la Cour municipale, l'a condamné à $10 d'amende, en prenant en considération que l'accusé en était à sa première offense.

Motard condamné à $30 d'amende

GRANBY - Un jeune motard du nom de Lucien Robert a été condamné à $30 plus les frais alors qu'il comparaissait devant Me Jean Marquis, juge à la Cour municipale.

Le jeune motard s'était auparavant reconnu coupable d'avoir troublé la paix publique avec une moto sans silencieux.

Robert avait été arrêté le 29 août dernier, vers sept heures 20, à l'angle des rues Mercier et Laval.

A défaut de payer l'amende, il devra séjourner 15 jours en prison.

Banque de Montréal
Heures d'ouverture
Vendredi de 10 hres a.m.
à 8 hres p.m.
(sans interruption)

La cité devra exécuter d'importants travaux d'aqueduc pour desservir le parc industriel

GRANBY -- La cité de Granby devra réaliser d'importants et coûteux projets d'aqueduc, en plus de consacrer quelque $800,000 à la construction de deux égouts collecteurs, pour développer le vaste parc industriel de 1,200 acres qu'on se prépare à aménager sur des terrains récemment annexés, dans le secteur sud-ouest de la cité.

M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques municipaux, a fait part de la nécessité de réaliser ces projets alors que le maire et les échevins rencontraient les représentants du bureau d'ingénieurs-conseils Labrecque et Vézina pour discuter des égouts collecteurs à construire dans le nouveau parc industriel.

Celui-ci a expliqué qu'il faut construire une nouvelle conduite d'aqueduc de 30 pouces de diamètre qui partira de l'usine de filtration pour descendre jusqu'au coeur du nouveau parc industriel. La longueur de cette conduite dépassera les deux milles

Une autre conduite d'aqueduc d'un diamètre de 20 pouces de diamètre doit partir de l'intersection de la rue Providence et descendre la rue Bourget jusqu'à la rue Langlois. Dans le secteur de la rue Langlois, il existe déjà une conduite qui dessert une partie de la ville, mais qu'on devra prolonger jusque dans lenouveau parc industriel.

M. André Laliberté a indiqué qu'il faudra également aménager un réservoir d'emmagasinement d'une capacité de deux millions de gallons d'eau à l'usine de filtration.

Le directeur du bureau des services techniques municipaux n'a fourni aucun chiffre concernant le coût de réalisation de ces projets, mais cela viendra bientôt.



UN PETIT ORIGNAL DE MALARTIC a fait hier son entrée au Jardin zoologique qui sera désormais son nouveau domicile. Le bébé orignal de quatre mois est un cadeau conjoint de la ville de Malartic et du club Lions de cette ville. C'est un trappeur et guide de chasse, M. Jean Abel qui a capturé le jeune mâle près du lac Faillon dans la région de Malartic. Ce cadeau est le résultat d'une promesse faite au zoo de Granby lorsque M. Gilles Charbonneau s'était rendu, il y a trois ans, au carnaval d'été de Malartic. M. Charbonneau, qui est directeur du zoo, s'était fait accompagner du roi du Jardin, le guépard Rajah. Cette attraction avait fait la joie des citoyens de Malartic qui avaient alors promis de de rendre la pareille à Granby. Un repas a été servi après la remise du petit orignal et plusieurs membres du club Lions de Granby assistaient à la réception en l'honneur de M. Georges McMillan, qui représentait le maire de Malartic, M. René Grenier, et de M. Camille Rivest, qui représentait le président du club Lions de Malartic, M. Bob Dumas. Ces derniers ont ramené l'orignal qui se trouvait à 200 milles de Malartic. On remarque sur la photo, de gauche à droite, M. Laurio Racine, président de la Société zoologique, M. Don Camble, secrétaire du club Lions de Granby, M. Larry Durrel, président du club des Lions de Granby et M. Camille Rivest, membre du club Lions de Malartic. Le bébé s'est joint à la pensionnaire bien connue des visiteurs du zoo et M. Charbonneau a mentionné que l'union des villes de Malartic pourrait fort bien se sceller par une progéniture possible en '70.

Le Club des photographes amateurs de Granby lance sa campagne de recrutement

GRANBY-- Le Club des photographes amateurs de Granby Inc. a tenu une réunion de son exécutif au cours de laquelle plusieurs idées furent émises, telles que: porter la cotisation de chaque membre à $10; débuter la campagne de recrutement qui se terminera le 22 octobre prochain; porter les rencontres entre les membres chaque deuxième lundi du mois, lors d'une assemblée régulière, et chaque quatrième lundi du mois, lors d'un souper, gracieuseté de Lucien Jodoin, président honoraire du Club des photographes amateurs de Granby Inc; chaque mois, les membres auront à travailler un sujet donné, et la photo jugée la meilleure, par les membres entre eux, sera primée.

Toutes les idées émises lors de l'assemblée de l'exécutif devront être adoptées en conseil, lors de la prochaine assemblée générale qui se tiendra le 25 septembre prochain. Lors de cette soirée, on procédera aussi à l'élection de l'exécutif pour la saison prochaine.

Journées d'étude pour nos administrateurs scolaires

GRANBY - Mlle Thérèse Decelles, qui est au service de la Commission scolaire de Granby depuis 13 ans, a été déléguée par les commissaires locaux à un séminar de trois jours des administrateurs scolaires de la province de Québec, qui se tiendra les 15, 16 et 17 septembre, à l'Institut coopératif de Lévis.

Mlle Decelles est la seule femme membre de l'Association des administrateurs scolaires. Elle remplit depuis cinq ans le poste d'assistante trésorière à la Commission scolaire locale.

M. Jean-Paul Chapdelaine, assistant-secrétaire sera aussi du voyage car il est devenu membre, cette semaine, de l'Association. Les commissaires ont délégué ces deux représentants afin qu'ils puissent participer activement aux travaux de l'Association, tout en se familiarisant avec de nouvelles méthodes qui leur permettront d'accroître leurs connaissances en vue de les intégrer dans leur travail respectif.

Deux délégués de la Régionale prendront aussi part à ces trois journées d'étude. Il s'agit de MM. Jacques Dubois, administrateur de la Régionale et Roma Boulerice, assistant-administrateur. M. Dubois est le président provincial de cette Association et fait aussi partie du comité du Plan, organisme composé de 23 membres, chargé d'élaborer toutes les grandes politiques du ministère de l'Education.

Ce séminar de Lévis est le premier d'une série de huit auxquels participeront les administrateurs.

Le programme prévoit plusieurs sessions de travail de groupe (travail en atelier) sur différents sujets comme par exemple la définition de la tâche d'un administrateur, les méthodes et procédures de travail d'un administrateur, l'utilisation du personnel d'un administrateur, la formation de comités, et l'organisation physique et matérielle d'un bureau.

Tous ces grands thèmes seront d'ailleurs traités en détail et l'horaire du séminar comprend certaines subdivisions de ces grands thèmes. L'ouverture de ces journées d'étude, qui ont lieu durant la fin de semaine, sera faite par le ministre de l'Education ou par son représentant.

Toutes les journées sont bien remplies et débutent à 9.00 a.m. pour se terminer à 9.00 p.m. Les commissaires étaient d'avis que les administrateurs qui sacrifieront leur fin de semaine pour se rendre à ce séminar sauront certainement en tirer le profit maximum.

Mme "X" sera à Granby ce soir

GRANBY - Mme X, inconnue de nom, mais qui a su se tailler une réputation enviable par ses émissions radiophoniques, sera à Granby ce soir.

Elle sera la conférencière invitée de l'APM de la régionale Meilleur dont le président est M. Aurèle Bédard.

La conférence aura lieu à huit heures, à l'école Immaculée-Conception et les billets seront encore en vente jusqu'à cinq heures cet après-midi, à la librairie Authier et Frères.

Achats de $3,200

GRANBY - Les autorités municipales de la cité de Granby ont approuvé l'achat d'ingrédients, de matériaux et de pièces mécaniques pour un montant total approximatif de $3,200 dont 2,000 pieds de bois d'épinette pour la réparation du pont Miner, des habits couvre-tout pour les employés de l'usine de filtration, des vannes d'arrêt pour bornes-fontaines, et de l'alun pour l'usine de filtration.

Un téléphone-ton

GRANBY-- La JOC de Granby tiendra son "téléphone-ton" annuel les 17, 18 et 19 octobre. Le comité protecteur de ce mouvement a obtenu l'autorisation nécessaire du conseil municipal.

Ouverture des soumissions

Economie de $200,000 à Immaculée-Conception

GRANBY -- Alors que l'on avait estimé le coût global des travaux des sous-traitants, pour l'agrandissement de l'école Immaculée-Conception à environ $1,400,000, l'ouverture des soumissions, à laquelle ont assisté les commissaires de la régionale Meilleur, a révélé un prix total d'environ $1,200,000 ce qui constitue une économie appréciable.

Le coût total des travaux qui était estimé à $2,100,000 par le ministère de l'Education et à $2,000,000 par le bureau d'architecte Paul-O. Trépanier, sera donc sensiblement diminué.

ELECTRICITE

La firme Adrien Vachon Ltée a présenté la plus basse soumission pour un prix de $223,-668. Les autres soumissions étaient les suivantes: Dubé et Dubé, $235,400; Déziel et Dubois Inc. $229,900; Roch Giard $238,219; D. Lessard Electrique, $242,783 et Fred Korman Inc. $234,300.

PLOMBERIE, CHAUFFAGE

Certains sous - traitants avaient inclu dans leur soumission les travaux complets de plomberie, chauffage et ventilation et il semble que ceux qui n'ont inscrit que l'un de ces trois items ne soient pas conformes aux demandes. La compagnie H. Létourneau a présenté la plus basse soumission offrant de réaliser les travaux pour un montant de $430,760. Les autres soumissionnaires étaient: D. Bernier, $487,220; G. Bouchard et Frères Ltée, $511,-036; Topp Plumbing, $473,000; W. Vézina et Fils Ltée $502,-809. Les autres soumissions n'étaient que partielles.

FENETRES

Le plus bas soumissionnaire pour le fenestrage et les entrées a présenté un prix de $78,885. Cette firme, la compagnie Erbec Inc. s'est classée $32,000 plus bas que le plus haut soumissionnaire; soit la compagnie J. O. Dufour Ltée à $111,876. Les autres soumissionnaires étaient: Duval et Gilbert Inc. ; $81,260; Ventco $105,000; Zimnco, $92,535; Bes Metal, (soumission incomplète), Bourgeois et Frères, $101, 120.

PEINTURE

Trois soumissionnaires ont présenté des prix pour le contrat de peinture et le plus bas soumissionnaire a été la firme Guy Lajeunesse avec un prix de $43,020. Les autres soumissionnaires étaient: Raymor Co. $54,100; Benayoun et Larocque $57,250.

PLATRE

La plus basse soumission pour le contrat de plâtre, lattes et montants d'acier a été présentée par Delphis Caron et Fils Enr. pour un montant de $125, 342. Les autres soumissionnaires étaient: Antonio Archambault et Cie; $129,800; Théo et Philippe Bibeau, $143,130; Roland Fréchette Inc. $132,600; Léo Dutilly et Fils, $157,000;

(Suite en page 2)

--- AVIS ---
L'atelier d'usinage et de mécanique d'ajustage F.L. Morris continuera à opérer sans interruption. Nous remercions nos clients pour leur encouragement et leur coopération et nous continuerons à les bien servir.
Usine F.L. MORRIS
72 rue Denison O. Granby

C'EST UN FAIT
. . . Quand vous devenez détenteur d'une police Sun Life, vous vous joignez à des centaines de milliers d'hommes et de femmes prévoyants qui, au moyen de l'assurance-vie, assurent leur avenir et celui de leur famille.
En tant que représentant local de la Sun Life, puis-je vous visiter à un moment de votre choix?
Léo BRUNELLE c.l.u.
gérant d'unité
170 Principale Granby
Bur. 372-5957 Dom. 378-5411
SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
UNE COMPAGNIE MUTUELLE



On hissera les drapeaux de 15 pays demain au parc Pelletier

GRANBY - Granby accueillera demain les délégués des commissaires généraux des pavillons de quinze pays représentés à l'Expo '67. Ceux-ci viendront à Granby pour présider la levée des drapeaux de leurs pays, une manifestation organisée sous l'égide de l'Office du tourisme de Granby qui se déroulera au parc Pelletier.

Ces pays dont les drapeaux flotteront au haut des mâts installés en bordure de la rue Principale, tout près du kiosque d'information de l'OTJ, au parc Pelletier, sont: l'Australie, l'Autriche, la Chine nationaliste, la Grande-Bretagne, Haiti, le Japon, le Danemark, la Yougoslavie, le Canada, les Etats Unis, les Guyanes et Barbades, la Tunisie, l'Algérie, Israel et le Mexique.

Les autorités municipales de Granby, l'honorable Armand Russell, député provincial de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, M. Louis-Paul Neveu, député fédéral de Shefford, les commissaires des deux commissions scolaires et les présidents des différents mouvements et corps intermédiaires de Granby ont tous été invités à participer à la cérémonie.

Les délégués des commissaires généraux doivent arriver à Granby vers 2 heures. Dix minutes plus tard, tout le groupe doit partir de l'hôtel de ville pour dessendre la rue Principale jusqu'au parc Pelletier, où les visiteurs seront invités à signer le livre du kiosque d'information touristique.

L'hymne national O Canada sera joué à 3 h. 10. M. Paul-O. Trépanier, maire et M. Denis Kouri, président de l'Office du tourisme de Granby, adresseront quelques mots. On invitera ensuite les commissaires généraux ou leurs délégués présents à en faire autant.

Il y aura levée des drapeaux et salut aux drapeaux.

A 3 h. 30, tout le groupe quittera le parc Pelletier pour se rendre au Jardin zoologique. On ne consacrera qu'une demi-heure à la visite de ce parc. Les autorités municipales, les délégués des commissaires généraux et les dirigeants de l'Office du tourisme reviendront ensuite à l'hôtel de ville, où il y aura réception civique.

L'Office du tourisme de Granby a dû solliciter la collaboration de compagnies et mouvements de Granby afin de trouver les fonds nécessaires à l'installation des mâts. Le coût de ces mâts est défrayé par: Air Ground Equipment Inc., l'Association des marchands de Granby, GM Plastic Corporation, la Jeune chambre de Granby Inc., les Jeunesses Musicales du Canada, la Chambre de Commerce du district de Granby, la Compagnie Miner Ltée, le Club des Francs, le Club des photographes amateurs de Granby, Hafner Fabrics of Canada Ltd, D. St-Onge Ltée, Federal Pacific Electric of Canada et Montrose Worsted Mills Inc.

C'est M. Gilles Charbonneau, directeur général de la Société zoologique de Granby, qui agira comme maître de cérémonie.



EDITORIAL

Pour assurer l'essor du tourisme

De l'exposition universelle de Montréal, on a à peu près tout dit, sauf, peut-être, de souligner son apport réel à l'essor de l'industrie touristique. Non pas uniquement cette année, mais dans les années à venir.

Car le Canada, et en particulier le Québec, bénéficient depuis le début de 1967, dans presque tous les pays du globe, d'une publicité extraordinaire qui attire l'attention en premier lieu sur l'exposition et, ensuite, sur les multiples attraits touristiques du pays.

Jamais, on a autant parlé du Canada, de sa population, de ses ressources, de ses réalisations, en somme de cet immense pays en plein développement, auquel est promis un brillant avenir.

Beaucoup de journalistes, photographes, cinéastes, assignés à l'expo, profitent de leur séjour pour visiter le Canada d'une extrémité à l'autre et en signaler les beautés dans leurs communications à leur pays respectif.

Soulignons également la révélation qu'est pour nombre de Canadiens la visite de la métropole. Plusieurs n'y étaient jamais venus. On ne la connaissait que superficiellement, de même que notre province. Or l'expo 67 contribue à susciter le désir de mieux connaître le Québec.

A l'étranger d'un autre côté, l'excellente réclame dont le Canada est l'objet engagera, dans les années à venir, de nombreux touristes à visiter nos centres de villégiature ou nos sites d'une beauté incomparable.

Cette industrie, l'une des plus importantes du pays, passera donc à des réalisations impressionnantes. Mais, comme le dit le secrétaire parlementaire du ministre fédéral du Commerce, M. Jean-Charles Cantin, l'industrie du tourisme est et doit toujours être le produit de notre prévoyance, de notre détermination, de notre planification et de notre effort concerté. L'expo 67 et les manifestations du centenaire nous donnent en réalité une leçon que nous devons mettre en pratique dans l'avenir.

Car, ne l'oublions pas un seul instant, nous devons faire face en ce domaine à une forte concurrence internationale. Toute vaine complaisance nous est interdite, même si le Canada est de loin, en Amérique du Nord, le pays le plus populaire, avec près de trente millions de visiteurs par an, et que, cette année, on anticipe une hausse de vingt-cinq pour cent en raison de l'expo.

L'an prochain, par exemple, nous n'aurons pas l'expo pour les attirer. Il faudra donc redoubler d'efforts pour conserver les gains acquis cette année. Comment y parvenir? Certes, par une publicité adéquate à l'étranger et aussi, devrait-on dire, par une hospitalité de bon goût au pays.

Notre souci doit être de maintenir cet afflux de visiteurs et de les engager, d'une façon ou d'une autre, à séjourner quelque temps au pays. C'est ainsi que l'industrie du tourisme devient profitable pour des milliers d'entreprises dont l'évolution des affaires dépend de l'augmentation annuelle du nombre des visiteurs.

Jusqu'ici, en maints pays du monde, on ignorait à peu près tout du Canada, de notre province. Or, l'expo nous a fait connaître sous notre meilleur jour. Il importera ainsi, pour tous ceux qui se consacrent au progrès de cette industrie, d'intensifier la réclame et d'assurer, par tous les autres moyens à leur disposition, la promotion touristique.

En somme, le succès de cette année, dû à l'exposition universelle, doit être le point de départ d'une planification judicieuse, d'efforts plus concertés, en vue de promouvoir dans toute la mesure du possible l'essor du tourisme. Il n'en tient qu'à nous de le stimuler davantage pour qu'il rapporte davantage.

Roland Gagné

Le concept de deux nations

Pour justifier son opposition au concept des deux nations, M. Diefenbaker invoque l'opinion de sir Georges-Etienne Cartier, de sir John A. Macdonald, de Brown, etc. Mais le député de Prince Albert interprète à sa façon l'attitude de ces hommes politiques.

Comment Cartier, Macdonald, Brown et d'autres, pouvaient-ils, au moment où ils négociaient le pacte de 1867, ignorer le concept des deux nations, puisqu'alors il s'agissait non seulement de réunir les diverses entités géographiques du pays, mais aussi de convaincre les Canadiens de langue anglaise et de langue française de collaborer à la fondation du Canada?

De l'appui des Canadiens français ne dépendait-il pas le succès de leurs démarches? Sans leur assentiment, le pays serait-il aujourd'hui ce qu'il est?

Pourquoi donc a-t-on tellement insisté à ce moment pour donner des garanties constitutionnelles aux Canadiens français, s'il ne s'agissait pas de l'union de deux nations?

Ce concept que refuse de reconnaître M. Diefenbaker est donc depuis longtemps un fait réel. Il importe donc, après un siècle, et à la suite de l'évolution des deux peuples fondateurs de ce pays, de reviser la constitution pour affirmer davantage les droits de ces peuples, et en particulier ceux des Canadiens français que le pacte de 1867 ne définit pas selon leurs exigences.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

L'origine du globe terrestre

Depuis quelque temps, on s'efforce de découvrir, au fond des océans, l'endroit le plus propice au forage d'un trou qui traversera l'écorce terrestre. Pourquoi cette opération aura-t-elle lieu au fond de la mer? D'abord pour bénéficier de quelques kilomètres d'épaisseur liquide, et puis.. Mais ici il nous faut remonter loin dans le Temps.

L'Encyclopédie Larousse pour la jeunesse nous rappelle que, si nous examinons un globe terrestre, nous constatons que les terres ont une étendue bien plus petite que les mers. De plus, les terres émergées sont groupées: l'hémisphère Nord contient la plupart des continents, avec l'énorme masse de l'Asie, la petite Europe, la plus grande partie de l'Afrique et le triangle de l'Amérique du Nord. L'hémisphère Sud est couvert surtout par les océans et ne possède, comme terres importantes, que les deux tiers de l'Amérique du Sud, l'Australie, le continent Antarctique et la partie la plus effilée de l'Afrique.

Mais il est possible que les continents aient été encore plus rapprochés les uns des autres à une époque très lointaine. On a pensé que toutes les terres actuelles n'ont formé qu'un seul bloc, il y a environ 300 millions d'années. Ce continent unique se serait fendu en plusieurs morceaux, et ceux - ci se seraient éloignés peu à peu les uns des autres. Comment peut-on expliquer des événements aussi fantastiques?

Les continents sont composés de roches légères flottant sur la pâte plus lourde du tréfonds. Ils se comporteraient un peu comme les oeufs battus en neige disposés sur une crème, comme les icebergs sur la mer. Plus les continents sont épais, plus leur base s'enfonce dans une couche appelée sima (parce que cette couche est formée de silice et de magnésium) épaisse de 3 000 kilomètres. Il en va autrement au fond des océans, où l'écorse terrestre est très mince. C'est donc là qu'il faut enfoncer la sonde.

Origine de notre globe!.... Cette question passionnante, sur laquelle les savants se sont penchés depuis des siècles, sera-t-elle bientôt résolue?

Le XVIIe siècle vit les plus grands incendies dans la capitale: en mars 1618, le vénérable palais des Capétiens, devenu siège du Parlement, fut la proie des flammes qui détruisirent entre autres la célèbre table de marbre où les rois tenaient audience. En 1630, ce fut le tour de la Sainte-Chapelle et en 1661 celui du Louvre, alors résidence de la Cour.

Aussi le lieutenant de police (poste créé il y a juste trois cents ans) reçut-il parmi ses attributions de contenir et de maîtriser "la flamme des incendies". Il fut providentiellement aidé dans sa tâche par une sociétaire de la Comédie-Française, le sieur Dumouriez du Périer, qui inventa, en 1699 la pompe à incendie. Essayée devant Louis XIV au château de Meudon, elle plut tellement au roi qu'il en commenda dix pour sa bonne ville de Paris.

Remisée dans différents, couvents, ces pompes n'apportèrent guère qu'un appoint dans les sinistres, faute d'une main-d'oeuvre permanente et spécialisée. Ce fut le Régent qui, le 23 février 1716, créa le corps des Gardes-Pompes, 32 hommes affectés à la manoeuvre des 16 pompes et dont le siège fut fixé au 30 rue Mazarine. (Extrait du "Dictionnaire de Paris", Larousse éditeur).

Pour éduquer les éducateurs

Abbé Léonce BOUCHARD, animateur pastoral,
Fédération des Loisirs - Région de Québec.

A peine commençons-nous à découvrir le sens du loisir que nous mesurons déjà notre faiblesse. En effet, plus nous avançons dans cette civilisation de loisir, plus nous nous rendons compte que nous avons besoin de formation personnelle, de principes intérieurs, d'une morale de responsabilité capable d'animer les loisirs consacrés au libre développement de notre personne.

La multiplicité des activités de loisirs, la standardisation des loisirs, le déferlement de la publicité commerciale que soutiennent certaines formes de loisirs, commandent ces principes intérieurs, cette formation personnelle comme condition inéluctable de la promotion de l'homme.

Il semble que des personnes trop peu cultivées ou éduquées soient lancées dans notre civilisation de loisirs; il leur manque cette éducation qui les rend capables de faire des choix judicieux et ainsi mieux vivre leurs temps libres. Le loisir s'apprend, s'éduque et l'éducation du loisir est essentiellement éducation de la liberté.

"Il convient donc de s'attacher tout d'abord à une éducation des éducateurs, ainsi qu'à un éveil de tous les responsables, pour les amener à proposer aux jeunes, en tout premier lieu, mais à tous aussi, des loisirs qui les aident à s'épanouir dans une communauté plus fraternelle et ouverte aux valeurs spirituelles qui trouvent en Dieu leur couronnement" (1)

Comment éduquer l'homme moderne aux loisirs? Il s'agit de le sensibiliser aux valeurs, développer le goût et l'amour du vrai et du beau, donner l'authentique joie de vivre; apprendre à choisir, à mieux choisir; apprendre à être, car l'être supérieur choisit bien et par conséquent vit bien. Cette éducation est à la base de tout développement équilibré et permet d'aboutir à une organisation générale et rationnelle des loisirs.

L'éducation, la préparation au loisir se donnent à la famille à l'école, aux mouvements de jeunesse et aux groupes d'adultes tels que les vôtres.

Dans cette optique, les vraies valeurs du loisir sont rangées parmi les valeurs signifiantes de Dieu dans le monde.

En terminant, rappelons-nous notre responsabilité de la pastorale du loisir dans notre milieu. Prenez bien conscience, laïcs, que vous êtes responsables, avec le prêtre, de la pastorale du loisir, c'est-à-dire, mettre en place des loisirs vraiment libérateurs, récréateurs de personnalité suivant le plan de Dieu.

A toutes ces conditions, le loisir peut être une chance pour l'homme, la société et pour l'Eglise.

(1)* Paul VI - Annecy, avril 1966.

(Bulletin - Loisirs)

L'ensemble folklorique de la Yougoslavie

Le Festival Mondial de l'Expo 67 présentera en première nord-américaine à l'Expo-Théâtre du 20 au 23 septembre l'Ensemble folklorique Lado de Yougoslavie. Les spectacles du Lado représentent la contribution de la Yougoslavie au Festival Mondial.

Le Lado qui groupe 35 chanteurs et danseurs et onze musiciens illustre la richesse du folklore des différentes parties de la Yougoslavie. Les artistes yougoslaves qui ont donné au cours des 18 dernières années plus de 1,500 représentations dans différents pays d'Europe, d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine ont suscité partout l'enthousiasme des critiques.

"Les couleurs, les rythmes et la joie de vivre nous envahissent sans limite", souligna le critique du "Aftonbladet" de Stockholm après avoir vu le Lado; "Le spectacle du Lado est une symphonie de sons et de mouvement", écrivit le "Sovjetskaja" de Moscou. Au lendemain des représentations données à Londres, on put lire dans le 'Daily Mail': "Les danseurs de la Yougoslavie nous éblouissent par leur talent éclatant, leur grâce et la vivacité de leur style".

La collection de costumes de l'ensemble folklorique yougoslave ne fait qu'ajouter au faste du spectacle. Cette compagnie possède environ 500 costumes originaux, dont la plupart sont des pièces de musée.

Le répertoire du Lado se compose de chansons de la Croatie, de la Bosnie, de la Serbie, de la Slovénie, et de la Macédoine yougoslave.

Sous la direction de Zvonko Ljevakovic et en collaboration avec les plus talentueux chorégraphes et musiciens yougoslaves, le Lado enrichit constamment son répertoire. M. Ljevakovic et ses assistants parcourent régulièrement le territoire de la Yougoslavie, caméras en bandoulière et magnétophones en mains, pour recueillir le folklore à sa source. Ils découvrent ainsi des chansons et des danses qu'ils adaptent pour la scene et ajoutent au programme de leurs spectacles.

Les deux côtés de la médaille

A nos amis qui sont dans "l'vent" et qui s'étonnent de nous voir militer avec ténacité contre le courant facile de la vie assimilatrice, nous répondons sans satisfaction qu'il nous faut "vingt fois sur le métier" répéter en formes différentes cette nécessité de la solidarité économique.

LES DEMISSIONNAIRES

Nous savons que nous ramons contre le courant qui emporte toutes les épaves, même humaines, et qu'il serait plus lucratif de ramer avec le courant ou de ne pas ramer du tout. Notre conscience nous reprocherait toutefois l'inertie sociale et l'indifférence nationale qui caractérisent ces amis résignés.

La différence fondamentale qui existe entre ces hommes et ceux de notre barque réside en notre conviction qu'un petit peuple comme le nôtre a le droit de vivre et de s'épanouir pleinement. Mais nous les voyons réagir vivement et protester de leur origine française dans un continent nord-américain.

Niant la nécessité et la légitimité d'une économie canadienne-française, ils sont trop inconscients pour comprendre qu'ils refusent la vie à la nation. Conservant à leurs entreprises un caractère de neutralisme national, refusant d'identifier leurs institutions comme canadiennes-françaises. Ces hommes d'affaires ne s'aperçoivent pas que demain leurs propres enfants se préoccuperont davantage de la queue en tire-bouchon des cochons que des valeurs civilisatrices de la culture française.

L'histoire des nations nous enseigne qu'il ne faut pas compter, pour l'avenir d'une nation, sur ces bourgeois démissionnaires qui, même s'ils portent encore un nom français, ont perdu la foi et la fierté nationales. Ces hommes trahissent, sans vouloir trahir, tout en trahissant réellement.

L'ENCOURAGEMENT A CONDITIONS EGALES

Dans cette optique de combats quotidiens dans lesquels nous vivons, nous devons sans cesse insister sur la nécessité d'une économie nationale au service d'une nation, d'une culture et d'une langue.

Pour édifier une économie nationale, il faut toujours se souvenir de la condition première: un vouloir collectif. En ce domaine, ne rêvons pas aux formules miraculeuses. Si chaque Canadien français achetait d'un distributeur canadien-français un produit fabriqué par un compatriote, si chaque Canadien français encourageait Raymond, Grenache, Vachon, Taillefer, Gattuso, et non Libby's, Aylmer, Heinz, Campbell, si chaque Canadien français achetait de La Laurentienne, La Solidarité, l'Alliance, les Artisans, et non de la Métropolitan, de la Prudential of America ou de la Prudential of London, nous serions riches de $18,000,000,000 au service de notre industrie, de notre commerce et de notre population. Nous ne connaîtrions pas cette situation intolérable d'une infériorité économique marquée.

LE SECOND COTE DE LA MEDAILLE

Mais cette solidarité ne doit pas être à sens unique. L'homme d'affaires, l'industriel, le commerçant et le financier de chez nous doivent en retour pratiquer la même solidarité dans leur vie quotidienne. Ils doivent offrir un produit de chez nous. Leur publicité doit être française. la qualité de leurs produits doit être égale, le service concurrentiel et le prix identique.

Mais cet homme d'affaires doit aussi apporter une collaboration étroite au milieu social et à ses oeuvres. La retraite en tour d'ivoire et la porte fermée à toutes les oeuvres canadiennes-françaises équivalent à l'exploitation du sentiment national à son profit.

Comme il est pénible de constater que ce sont ceux-là- surtout qui ont le plus profité du nationalisme qui refusent aujourd'hui toute coopération aux oeuvres nationales. Alors, leurs fonds sont épuisés et leurs prévisions charitables dépassées. Le lendemain, ils dépenseront $10,000 dans une partie de cartes. Ces profiteurs devraient être décorés de l'Ordre de Bigot. Avec leurs millions, ils ne bâtiront pas l'avenir de la nation. Au contraire, le peuple devra bientôt les considérer tels des étrangers, jugeant et acceptant que de nombreux Néo-Canadiens et plusieurs Canadiens-anglais contribuent plus qu'eux à notre vie nationale, à l'épanouissement de notre milieu social et au progrès du Québec.

ROSAIRE MORIN.
(La Prospérité)

Une politique réaliste

Bonn (DaD) -- La politique de Bonn au Moyen-Orient est réaliste. Bien que la République fédérale n'entretienne pas de relations diplomatiques avec la plupart des pays arabes, le gouvernement fédéral a adopté une attitude amicale envers les nations du Moyen-Orient et veille à entretenir de bons rapports avec elles. Ses décisions sont libres de tous préjugés. Ainsi, des affaires ont été conclues avec la Syrie, Kuweit et l'Arabie saoudite. Les exportateurs allemands sont toujours disposés, à remplir sans hésitation leurs engagements et l'Office Fédéral de Crédit pour la Reconstruction a récemment satisfait à une requête de la Banque centrale égyptienne en reportant à la fin de 1967 l'échéance du versement des intérêts, amortissements et commissions fixée au 30 juin dernier.

AIDE A LA JORDANIE

Le gouvernement fédéral a toujours fait savoir qu'il était disposé à fournir son aide au développement économique des pays du Moyen-Orient. On procède actuellement à l'élaboration d'un plan d'aide à la Jordanie avec laquelle la République fédérale a rétabli des relations diplomatiques au début de l'année. Ce programme d'assistance est destiné à faciliter l'intégration des fugitifs de Palestine et à soutenir l'économie du pays durement éprouvée par la récente guerre avec Israel.

Hans-Jurgen Wischnewski, ministre de la Coopération économique, avait annoncé au gouvernement jordanien, lors de sa récente visite à Amman, que Bonn allait accorder des crédits et une assistance technique à la Jordanie. On songe notamment à financer la lutte contre les insectes et les plantes nuisibles, les travaux d'irrigation destinés à améliorer la production agricole, la prospection des ressources du sous-sol. Le gouvernement fédéral a déjà alloué à la Jordanie de construire une ligne de chemin de fer pour le transport des phosphates au port d'Akaba. L'aide allemande, publique et privée, destinée à la Jordanie, est passée au cours des dernières semaines à 8 millions de DM (2 millions de dollars). La campagne d'aide à la Jordanie bénéficie aussi du soutien des grands chefs d'entreprise allemands.

DES CHIFFRES PARLANTS

Le gouvernement fédéral est bien décidé à maintenir sa ligne de conduite actuelle au Moyen-Orient, une politique réaliste de non-ingérence. Il a protesté contre le reproche qui lui a été fait d'accorder une aide militaire à Israel et rejeté catégoriquement ces allégations.

Dans son mémorandum sur la crise au Moyen-Orient, le cabinet fédéral a répliqué par des chiffres aux attaques dont il a été l'objet: la République Fédérale a livré du matériel à Israel jusqu'au printemps 1965; la valeur des livraisons d'armements est évalué à 180 millions de DM (45 millions de dollars). Les livraisons aux Etats arabes s'élevaient à 120 millions de DM (30 millions de dollars), soit 20% seulement des livraisons globales d'armements au monde arabe. En raison des tensions croissantes qui se sont manifestées dans cette région du globe, le gouvernement fédéral avait cessé ses livraisons dès le printemps 1965.

Bonn souligne que l'on tente de "déformer les faits". Le régime communiste installé dans l'autre partie de l'Allemagne exploite la situation et, soutenant la campagne lancée par certains pays arabes contre la République fédérale, s'efforce d'évincer cette dernière au Moyen-Orient. Bonn est pour sa part convaincu que seule une bonne coopération entre l'Est et l'Ouest permettra de réduire les tensions qui se manifestent dans le monde arabe.

C. Reinhard
Copyright Flash sur l'Allemagne.

Les services d'espionnage étrangers en Allemagne

BONN (DaD) -- Le gouvernement fédéral veut tout mettre en oeuvre pour mettre fin, dans la mesure du possible, aux activités des services secrets étrangers en République fédérale. Il se voit contraint de prendre des mesures très sévères depuis l'affaire des 17 Coréens du Sud qui ont été arrêtés puis "enlevés" par les services d'espionnage de leur pays. Bien qu'un certain nombre d'entre eux aient pu retourner en République fédérale (à la suite d'une intervention du Gouvernement de Bonn), le problème que posent les activités de ces organisations secrètes n'en est pas résolu pour autant. Bonn est bien décidé à changer tout cela.

DES MESURES PLUS SEVERES

A l'heure actuelle, les services d'espionnage ne se voient pas entravés dans leurs activités tant qu'elles ne sont pas subversives, c'est-à-dire dirigées contre la République fédérale. Le Gouvernement de Bonn envisage maintenant d'interdire purement et simplement l'activité des services d'espionnage étrangers sur le sol de la République fédérale. Il préconise d'autre part de renforcer les mesures prévues par la loi sur les étrangers en cas d'activité politique. Selon le règlement actuel, on a la possibilité d'interdire ou de limiter ces activités. Mais si les étrangers enfreignent cette prescription, ils sont seulement condamnés à des amandes. Dorénavant, les étrangers qui ne respectent pas cette loi pourront être tenus de comparaître devant les tribunaux judiciaires.

Les circonstances exceptionnelles dans lesquelles les 17 Coréens du Sud furent contraints de rentrer dans leur pays ont en quelque sorte, convaincu les derniers hésitants. Il y a longtemps, en effet, que l'on envisageait de renforcer les dispositions de la Loi sur les étrangers afin de mettre fin aux activités des services d'espionnage étrangers. Depuis 1954, des étrangers ont commis 49 délits graves pour des motifs politiques: neuf d'entre eux furent condamnés pour meurtre, cinq pour tentative de meurtre, 27 pour attentats au plastique qui causèrent la mort de 11 personnes et firent 32 blessés. La grande majorité de ces délits ont été commis pour le compte d'une organisation. Dans plusieurs cas, on a pu mettre en évidence la participation d'un service d'espionnage.

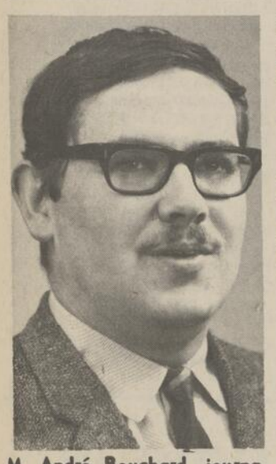
DONT IL RESTE A PROUVER L'EFFICACITE

Les mesures envisagées au ministère de l'Intérieur de Bonn concernent trois catégories d'agents secrets: les services d'espionnage qui surveillent les travailleurs étrangers et les étudiants. Comme l'a confirmé le ministère de l'Intérieur, ils

(Suite à la page 23)

ST-HYACINTHE

Des cours d'art plastique donnés au Centre culturel



M. André Bouchard, journaliste à La Voix de l'Est et secrétaire-trésorier du Club d'astronomie populaire de Saint-Hyacinthe prononcera une conférence devant les membres du Centre français de la Société royale d'astronomie du Canada, au Jardin botanique de Montréal, mardi, le 3 octobre. M. Bouchard traitera du vieillissement des étoiles et des travaux des astrophisiciens pour déterminer celui-ci.

ST-HYACINTHE - Jean - Claude Robert, directeur de l'activité du Centre d'art de St-Hyacinthe nous annonce que des cours d'art plastique seront donnés au Centre culturel et de loisirs.

Le programme comprendra une initiation aux arts plastiques avec étude pratique du language plastique par des exercices de recherche, d'exploration, de libération, de contrôles et autres. Il comprendra en outre l'emploi des éléments du language plastique, sur les lignes, taches, textures, valeurs, couleurs et autres. Un autre aspect des cours sera la connaissance et l'expérimentation des différents procédés tels que le fusain, la gouache, le pastel encre et le nodelage.

Les cours s'échelonnent du 3 octobre au 13 avril. Le sommaire de l'activité des cours comprendra le dessin, la peinture, les travaux en trois dimensions, le travail d'atelier.

Plusieurs arrêts placés à l'essai

SAINT-HYACINTHE- A la suite d'une recommandation au conseil municipal de Saint-Hyacinthe par le comité de circulation plusieurs arrêts de circulation ont été installés à des intersections de rues locales pour fin d'essai.

Des arrêts ont été placés aux angles des rues Marguerite-Bourgeois et de Vaudreuil ainsi que Saint-Antoine et de Vaudreuil, non loin du terrain de jeux du Christ-Roi dans le but de mieux protéger les enfants.

Les angles des rues Brouillette et Mercure ainsi que Cordeau et Mercure, de même que Villeneuve et Côté non loin de la nouvelle prison ont aussi été dotés de panneaux d'arrêt.

Le directeur Jean Saint-Marie, du service de police de Saint-Hyacinthe informe le public qu'il faudra observer des arrêts à ces endroits. Les personnes qui commettront des infractions à ces endroits recevront des avertissements durant quelques temps ensuite suivront des billets d'infraction, s'il y a lieu. Si l'utilité de ces arrêts est prouvé par l'usage, ils pourront devenir permanents.

Henri Veillot libéré d'une plainte de vol

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat à Saint-Hyacinthe a rejeté hier après-midi, une plainte de vol par infraction les preuves au niveau de l'enquête préliminaire n'étant pas satisfaisantes.

Henri Veillot, d'Acton Vale, accusé de vol par infraction dans un chalet de cette localité, s'est donc vu libéré de cette plainte. Le vol aurait été commis au courant de l'été 1966.

Un cultivateur a été blessé à Saint-Barnabé

SAINT-BARNABE -- Un cultivateur de Saint-Barnabé a été légèrement blessé lorsque le tracteur qu'il conduisait est entré en collision avec une automobile, à environ un demi mille du village de Saint-Barnabé.

L'automobile était conduite par la Révérende Soeur Monique Delisle, des religieuses de La Présentation de Marie. Trois autres religieuses l'accompagnaient.. Ce sont les Révérendes Soeurs Marielle Fullon, Hélène Michon et Simone Létaire, tous de la même communauté.

Aucune d'entre elles n'a été blessée. Le cultivateur, M. Albert Leblanc, a subi quelques blessures quand par le choc de la collision il a été projeté dans le fossé.

Les dommages aux véhicules ne sont pas très élevés.

Ce sont des agents de la Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe qui ont effectué les constatations d'usage.

M. F. Petit est décédé à 70 ans

SAINT-HYACINTHE - Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Frédéric Petit domicilié au 2465 de la rue Bachand à Saint-Hyacinthe. Le défunt qui était âgé de 70 ans était l'époux de Victoria Pétrin.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants MM. François Petit, de Drummondville; Réal Petit, de Saint-Germain et Gaston Petit, de Saint-Hyacinthe; Mmes William Nadeau (Rachelle), de Saint-Hyacinthe; Paul - Emile Letendre (Simone), de Saint-David; Roger Cournoyer (Yvette), de Longueuil; Paul Archambault (Thérèse), de Saint - Hyacinthe; Lambert Lemonde (Marcelle), de Sainte-Rosalie et Mlle Denise Petit, de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent aussi son frère M. Wilfrid Petit, de Saint-David et sa soeur Mme Lucien Forsier (Lucienne), de Holyoke, Massachussetts, aux Etats-Unis.

Les funérailles ont eu lieu hier matin à Saint-Hyacinthe sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée, 1115, rue Girouard. Le service a été chanté à l'église Notre-Dame-du-Rosaire, à 10 heures suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Nous offrons nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Oscar est une comédie impossible à raconter

SAINT - HYACINTHE - - Bien malin celui qui, après avoir vu Oscar, pourrait en résumer le scénario! C'est du moins l'avis de plusieurs critiques et de la plupart de ceux qui ont la chance de voir cette comédie de haute - voltige, signée Claude Magnier, mise à l'affiche par le Théâtre populaire Molson pour sa tournée en province cette année. La pièce sera produite à Saint-Hyacinthe sur la scène de l'institut de technologie agricole, le 30 septembre en soirée.

La troupe, dont la Brasserie Molson du Québec Limitée a de nouveau confié la direction au populaire comédien Jean Duceppe, se compose de plusieurs personnalités choisies parmi les grandes têtes d'affiche du milieu artistique. Citons, entre autres, Janine Sutto, Pierre Thériault, Louise Rémy, Yvan Canuel, Lucile Papineau, Patrick Peuvion, Michèle Magny et Colette Courtois.

Comme on le sait, Molson remet les recettes de chacune de ses représentations à des organismes locaux sans buts lucratifs. La tournée 1967 visitera 46 centres, répartis dans toutes les régions du Québec.

Quant à "OSCAR", il s'agit d'une comédie endiablée où la drôlerie réside surtout dans le tourbillon de l'action et l'enchaînement des situations inattendues. Dans sa pièce, une des meilleures du comique-né Claude Magnier, l'auteur a fait preuve d'une construction savante et adroite et il promène les spectateurs en pleine fantaisie.

Yvan Canuel assure la mise en scène d' "OSCAR", tandis que les décors sont signés Jean-Louis Garceau. Le directeur et producteur du THEATRE POPULAIRE MOLSON est Serge de La Rochelle.

Soirée récréative

SAINT - HYACINTHE - Une soirée récréative organisée par le comité des Loisirs de l'Accueil Domrémy aura lieu samedi le 23 septembre. Elle se tiendra à la salle de l'Unité de Réadaptation au 1750, rue Des Cascades à compter de 8.00 heures p.m. Un buffet froid sera servi vers la fin de la soirée. Bienvenue à tous.

Procès de C. Pépin mercredi

SAINT-HYACINTHE -- Claude Pépin, de Saint-Hyacinthe, subira son procès pour vols d'autos, mercredi prochain, devant le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Conrad Fournier, également accusé du vol d'une auto, aura son enquête préliminaire à la même date et au même endroit.

P. Borduas se déclare non coupable

ST - HYACINTHE - Paul Borduas de Marieville, a plaidé non coupable hier devant le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, au Palais de justice de St-Hyacinthe.

Borduas est accusé d'avoir causé des lésions corporelles sur une personne de Marieville et avoir fait du tapage.

Le procès a été fixé au 20 septembre , à St-Hyacinthe.

Marcel Courchesne reconnu coupable par le juge Chabot

SAINT-HYACINTHE - Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe, a trouvé coupable Marcel Courchesne de La Providence.

Celui-ci était accusé de fraude et de tentative de feu. Il aurait tenté le 15 août dernier de mettre le feu dans le sous-sol de son logement.

Le juge Chabot ne rendra la sentence que dans six semaines.

"Astrolog"

NEW YORK (AFP) — Dans le but de détecter à temps les défaillances humaines de ses pilotes, la compagnie American Airlines va installer, à titre d'essai, dans 20 de ses bi-réacteur anglais BAC-111 des ordinateurs baptisés "Astrolog". Ils enregistreront la qualité et la finesse de chaque manoeuvre depuis la mise en route des moteurs jusqu'à leur arrêt en passant par le décollage, l'atterrissage et le vol de croisière.

Les Astrolog enregistreront en même temps la performance des moteurs et le rapport entre leur régime et la souplesse de l'homme aux commandes.

Selon American Airlines l'Astrolog fournira plus de 240,000 renseignements par heure de vol sur la manipulation des commandes par le commandant ou son copilote, compte non tenu des indications provenant des moteurs. La compagnie estime que ce système sera d'une aide précieuse à la sécurité aérienne.

American Airlines a tenu à préciser que l'Astrolog n'est pas un espion placé à bord pour surveiller le pilote. Il sera, au contraire, d'une aide inestimable à celui-ci pour lui permettre de se perfectionner au cas où l'interprétation de la bande révélait des défauts de technique.

Si les essais sont concluants les Astrolog seront installés sur les quelque 200 appareils de la compagnie. Ils coûteront une somme allant de 10 a 17 millions de dollars.

Mlle Monique Théroux sera couronnée reine de l'électronique mardi le 19

SAINT - HYACINTHE -- La nouvelle reine de la Corporation des électroniciens de Saint-Hyacinthe, sera couronnée , mardi le 19 septembre au restaurant Chanteclerc, en soirée en présence des principaux représentants de la section locale de ce groupement.

La Corporation des électroniciens du Québec célèbre cette année sa troisième semaine de l'électronique . Plusieurs croient qu'il s'agit seulement d'une période de réjouissances. La semaine a plus d'importance que cela.

Toutes les sections actives ont élues leur propre reine ce qui rehausse l'éclat de leurs festivités, leur ouvre la porte à la publicité essentielle pour que le public les connaisse mieux.

Dans presque toutes les localités concernées, plusieurs manifestations seront organisées, parades, démonstrations d'appareils électroniques, conférences de presse, apparitions à la télévision, interviews à la radio, publicité dans les journaux et autres programmes destinés à renseigner le public sur l'électronicien, sa raison d'être, les services qu'il peut rendre, ceux qu'il doit rendre. Car il ne faut pas oublier que s'il a un droit, celui d'obtenir une rémunération pour son travail. Un devoir lui incombe aussi, celui de fournir au client un travail de qualité qui égale son salaire.

Tous les membres de la corporation sont régis par un code d'éthique et toute plainte à l'égard d'un membre est prise en



VISITEURS — Le Palais épiscopal de Saint-Hyacinthe a été l'hôte d'une réunion des Commissions épiscopales françaises et canadiennes pour l'Amérique latine. A l'occasion de la réunion en question, les délégués ont discuté de la possibilité d'organiser en commun un Centre franco-canadien de formation missionnaire pour les pays de langue espagnole. On reconnait sur la photo, dans l'ordre habituel, M. l'abbé Gilles Dionne; Son Excellence Mgr Guy-Marie Riobé, évêque d'Orléans et président de la Commission épiscopale des évêques de France pour l'Amérique latine et Son Excellence Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe et président de la Commission épiscopale des évêques canadiens pour l'Amérique latine.

(photo: J. M. Morisseau)



Mlle Monique Théroux

considération. Un directeur provincial ajoute, "Nous souhaitons que tous les électroniciens se comportent de façon impeccable mais advenant des irrégularités, le client peut s'adresser au président ou au secrétaire de la section qui entreprendra les démarches nécessaires, ou communiquer avec le bureau provincial en adressant ainsi sa requête, La Corporation des Electroniciens du Québec, 2222, Est Beaubien, Montréal. Le numéro de téléphone correspondant est 727 9050".

Un congrès national

EDMONTON (PC) — L'Association du Crédit social du Canada tiendra un congrès national pour le leadership à la fin de l'année prochaine, a déclaré mardi le président Herb Bruch.

Il a annoncé que le conseil national, qui vient de terminer une réunion de deux jours à Edmonton, a décidé d'organiser un congrès politique et constitutionnel en janvier. Cette réunion déciderait du temps et du lieu de la convention pour le leadership.

M. A.B. Patterson, député de Fraser Valley, a agi comme leader depuis la démission, au début de la présente année, de M. Robert Thompson, député de Red Deer.

M. Bruch a déclaré que le Crédit social appuierait les autres partis qui ont déjà annoncé qu'ils ne contesteraient pas les élections partielles en Nouvelle-Ecosse, par lesquelles M. Robert Stanfield, nouveau leader du parti progressiste conservateur, s'assurera un siège aux Communes.

Deux femmes de Québec tuées dans un accident

EDMONTON (PC) — Deux femmes de Québec ont perdu la vie mardi lors d'une collision entre deux autos survenue à l'intersection d'une route de campagne à deux milles au sud-ouest d'Edmonton.

La Gendarmerie royale n'a pas révélé les noms des victimes.

La police a déclaré que les femmes étaient seules dans l'auto qui est entrée en collision avec une autre conduite par M. Harvey Morin, âgé de 23 ans, de Winterburn, localité du voisinage. Il a subi de légères blessures.

La plupart des maisons du Christ-Roi datent de 1900

ST-HYACINTHE - Selon un rapport émis sur la situation économique, sociale et humaine dans la paroisse du Christ - Roi, à St-Hyacinthe, il appert que la majorité des maisons, environ 80 pour - cent, ont été construites avant 1920 et 25 pour-cent avant 1900 même.

Dans toute la ville de St-Hyacinthe on ne compte que 43 pour-cent des maisons datant d'avant 1920. 56.3 pour - cent des maisons de la ville de St-Hyacinthe ont été construites entre 1921 - 1960 par rapport à 18 pour - cent au Christ - Roi pour la même période.

"Dans le domaine de l'habitation, le Christ - Roi offre donc aux visiteurs deux fois plus de vieilles maisons et trois fois moins de maisons récentes que le reste de la ville. C'est un secteur défavorisé quant à la qualité des habitations et quant à l'aspect extérieur de tout le quartier.

"Ces conditions matérielles ont des répercussions psychologiques sur toute la population aussi bien résidente que non - résidente.

"Parmi la population extérieure à ce secteur en effet, on s'est toujours fait fort d'assimiler les résidents du Christ-Roi à l'image que présente l'aspect général des habitations. Ainsi on taxe facilement les gens de ce secteur de malpropres, de paresseux et d'indifférents.

"Ce préjugé tenace existe depuis au-delà de 25 ans et n'est pas encore disparu de la population extérieure au Christ Roi. Nous avons étudié, visité, connu cette population, et notre avis est différent, nous y reviendrons... On peut dire tout de suite que la conservation et l'entretien des maisons s'avèrent très difficiles quand la plupart, non seulement datent d'avant 1920 ou 1900, mais sont construites en bois.

"On peut encore ajouter que la rénovation des maisons, c'est aussi l'affaire des propriétaires; or, sur environ 300 maisons, près des 2/3 sont possédées par des gens qui ne résident pas dans le quartier. Il est temps qu'on cesse d'accuser la population de ce secteur d'une situation dont elle n'est responsable qu'en partie.

"On peut constater ici que le secteur étudié, en plus d'être peuplé surtout de vieilles maisons, renferme un certain nombre de taudis, et un grand nombre de logements de qualité très inférieure. On y construit peu, on y rénove peu.

"Le type "Cottage" constitue la classe la plus nombreuse; ces "cottages" sont en général de vieilles constructions, il ne faut donc pas que ce mot, ici, suscite l'image mentale d'un cottage moderne, tel qu'on a l'habitude de se le représenter aujourd'hui. Ils forment au contraire la majeure partie de la zone qui aurait le plus besoin d'un réaménagement urbain.

"Il faut souligner que le total de 296 exclus les immeubles occupés en entier par un commerce, ou un service (écoles, etc...) Parmi ces 296 maisons on en rencontre toutefois 44 où il y a la fois un commerce et un ou des logis.

"Voici enfin quelques remarques sur le site de construction. Les fiches d'évaluation portent la mention "site normal" pour presque toutes les maisons du secteur étudié: il y a en effet facilité d'accès pour chacune. Ce qui est significatif, c'est que la plupart des maisons sont construites en bordure du trottoir, caractéristique des vieux quartiers. On ne s'étonne donc pas de rencontrer peu de pelouses et de plates-bandes: l'aspect extérieur du quartier s'en ressent. En général, on dispose de plus d'espace sur les côtés de la maison et surtout en arrière, mais cet espace est rarement aménagé de façon agréable ou fonctionnelle: il est le plus souvent occupé par des remises de bois, des hangars de tôle, des garages, ou bien il sert de fourre-tout ou de "cour à scrap". Pour servir d'exemple, nous avons, entre autres, remarqué une de ces "cours à scrap" (comme il y en a plusieurs dans le secteur) voisinant avec une maison complètement rénovée; peut-être faudrait-il des règlements plus sévères...

"On peut dire qu'en général, il ne manque pas d'espace; les maisons sont isolées les unes des autres, les arbres sont nombreux. C'est un secteur qui s'est construit à une époque où l'urbanisme était absent mais c'est celui qui se prêterait le mieux aujourd'hui à un réaménagement urbain ou à une rénovation!

Avant-première du congrès RN

QUEBEC (PC) — Le congrès annuel du Ralliement national qui doit se tenir à l'université Laval les 14 et 15 octobre, sera appelé à se prononcer sur l'instauration d'un régime semi-présidentiel au Québec, dans lequel le président et le premier ministre seraient élus au suffrage universel tandis que les ministres seraient choisis à l'intérieur aussi bien qu'à l'extérieur de la députation.

Dans une conférence de presse qu'il donnait à Québec, hier, le président du RN, M. Gilles Grégoire, a par ailleurs révélé que les structures du parti étaient déjà installées dans 101 des 108 comtés de la province.

Le thème du prochain congrès, où seront invités environ 700 délégués des 18 régions du Québec, sera le suivant: "Le RN se donne une pensée et un programme politique".

Voici quelques-unes des résolutions qui seront soumises pour approbation au congrès du mois d'octobre:

A — Le RN établira une république du Québec indépendante et démocratique.

B — La seule langue officielle sera le français;

C — Le président, le premier ministre et les députés de l'Assemblée nationale seront élus au suffrage universel. Les membres du Conseil des ministres seront choisis chez les élus et les non-élus;

D — Le mandat des élus du peuple sera de 4 ans;

E — Le premier ministre n'aura droit qu'à deux mandats consécutifs;

F — Une déclaration des droits de l'homme sera incorporée à la constitution du Québec;

G — Le RN préconise l'institution de gouvernements régionaux avec un président élu au suffrage universel et un conseil exécutif choisi par lui;

H — Le RN nationalisera le système monétaire et constituera une banque de l'Etat du Québec;

I — Le dollar québécois, illustré de symboles strictement québécois, sera maintenu au pair avec le dollar canadien.

M. l'abbé M. Lacroix partira pour le Brésil au mois de décembre

SAINT-HYACINTHE - Son Excellence Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe vient d'autoriser M. l'abbé Maurice Lacroix professeur au Séminaire local, à aller exercer son ministère sacerdotal dans la Prélature de Pinheiro, au Brésil. Le missionnaire partira au mois de décembre.

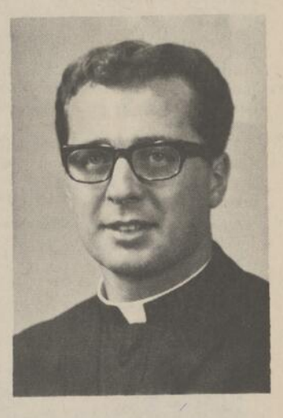
M. l'abbé Lacroix est le quinzième prêtre que notre diocèse envoie dans cette partie du Maranhao que Mgr Ungarelli a confié à notre diocèse, il y a déjà 10 ans.

M. l'abbé Lacroix est né à Saint-Simon - de - Bagot en 1939 du mariage de M. Roméo Lacroix et Antoinette Cusson. Après se études primaires en l'institution des Soeurs St-Joseph, dans sa paroisse natale, il a entrepris ses études classiques et théologiques au Petit Séminaire et au Grand Séminaire de la localité.

Il a été ordonné prêtre à Saint-Simon, en juin 1965 par son oncle Mgr Marc Lacroix, évêque de la Baie d'Hudson. Il est intéressant de noter aussi que les quatre tantes de M. l'abbé Lacroix sont des religieuses.

Il a rempli au Séminaire la fonction de professeur de catéchèse en 10e année et d'animateur au niveau collégial.

M. l'abbé Lacroix qui prendra son départ à la fin de décembre fera un bref séjour dans la mission en question pour ensuite entreprendre un stage de quatre mois à l'école de langue de Pétropolis. Entre temps, M. l'abbé Lacroix sera vicaire d'un ancien missionnaire au Brésil, M. le chanoine Jules Girard, de la paroisse Sainte-Rose-de-Lima, à Cowansville.



M. l'abbé Maurice Lacroix

$1,200 de plus pour la Villa des frênes

SAINT-HYACINTHE - La Villa des frênes futur foyer d'hébergement pour personnes âgées qui sera érigé à Saint-Hyacinthe vient de récolter $1,200, montant qui s'ajoute aux dons déjà récoltés pour cette oeuvre.

Les responsables de la Villa, afin de réaliser le plus tôt possible leur projet sollicitent toujours les citoyens de Saint-Hyacinthe.

Il est à noter parmi les principaux donateurs les noms suivants:

Goodyear Tire and Rubber of Canada Ltd, $500; Bell Telephone Company of Canada, $400 et la Laiterie Maskoutaine Inc. $300.

La campagne de souscription continue toujours et les promoteurs de la Villa des frênes espèrent que d'autres souscriptions viendront augmenter les sommes déjà reçues afin de hâter la réalisation de leur projet.

La Brieglaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
LAINE, PIECES MURALES, FIL, CORSETS, BRASSIERES, CORDE DE PARIS
1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Mme J. Lesage dénonce la hausse du coût de la vie

QUEBEC (PC) — Mme Jean Lesage, épouse du chef de l'opposition à l'Assemblée législative du Québec, a dénoncé hier la hausse indue du coût de la vie, ainsi que la cherté des aliments et des vêtements qui assaillent les consommateurs de la province.

Mme Lesage, conférencière invitée à l'ouverture du congrès annuel de la Fédération des femmes libérales du Québec, à Québec, a souligné les difficultés qu'ont à affronter les ménagères d'aujourd'hui pour équilibrer leur budget.

Selon elle, les Québécoises doivent travailler à l'établissement d'un régime efficace de consommation, en collaboration avec toute la société; régime qui saurait faire face à une publicité toujours accrue et aux sollicitations mensongères.

Abordant la question politique, Mme Lesage a signalé que le parti libéral du Québec mise grandement sur les femmes pour mener à bonne fin la réorganisation de ses cadres.

Elle a par ailleurs déclaré que le climat politique actuel au Québec est plus insolite que jamais, que tout est remis en question et qu'il faudra travailler fermement pour traverser avec succès la période de crise existant actuellement dans la province.

De son côté, la présidente de la Fédération, Me Gervaise Brisson, a soutenu que la femme d'aujourd'hui doit être prête à prendre les leviers de commande, dans la politique comme dans les autres secteurs d'activité de la société québécoise.

Le congrès de la Fédération qui a débuté hier matin prendra fin ce soir. C'est M. Jean Lesage qui sera le conférencier au banquet de clôture.

La grève des marins réglée avant la fin de semaine?

OTTAWA (PC) — Le président de l'Union internationale des marins du Canada, M. Leonard McLaughlin, a exprimé son optimisme mercredi sur la possibilité d'un règlement entre les 32 compagnies de navigation des Grands Lacs et les marins en grève avant la fin de la semaine.

Avant d'entamer des discussions avec des négociateurs et le ministre du Travail, M. John R. Nicholson, M. McLaughlin a déclaré que "la grève a duré assez longtemps".

Toutefois, le président de l'Association des armateurs canadiens, M. John McGiffin, ne semblait pas partager l'optimiste du président syndical, au moment d'entrer dans la salle de réunion du ministère du Travail.

M. McGiffin a expliqué que les armateurs n'avaient aucune intention de considérer la question des changements dans la manutention des marchandises. Le syndicat a demandé une augmentation du personnel en devoir, à cause du grand nombre d'accidents survenu dans les Grands Lacs.

La grève des 5,400 marins, qui a immobilisé 181 bateaux, dure depuis quatre semaines.

Chacune des parties en cause a emmené neuf représentants à ces discussions, qui constituent la première rencontre directe depuis le début de la grève.

M. Nicholson était accompagné à la séance par le juge René Lippé, président du comité de tutelle du syndicat des marins, et par M. Bernard Wilson, sous-ministre adjoint aux relations industrielles.

Une mission commerciale

OTTAWA (PC)—Une mission commerciale composée de représentants de 12 pays est arrivée à Ottawa hier dans le but d'entreprendre une visite des principales industries canadiennes du monde de la télécommunication.

Les pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine envisagent en effet une amélioration constante de leurs réseaux de télécommunication afin de répondre aux besoins de leur économie.

Les pays représentés au sein de cette mission sont l'Algérie, la Bolivie, le Brésil, le Chili, l'Iran, l'Irak, la Jordanie, le Liban, le Mexique, le Pérou, le Sénégal et le Vénézuéla.

Les membres de la mission seront accompagnés par MM. D.R. Best, C.A. Fortier et M.L. Nickerson, du ministère du Commerce qui a organisé cette visite.



SON EXCELLENCE Mgr Henri Légaré, o.m.i., ancien recteur de l'Université d'Ottawa et, jusqu'à juillet, Supérieur provincial de la province oblate du Manitoba, a été sacré premier évêque du nouveau diocèse de Labrador-Schefferville. Le nouvel évêque avait comme évêque consécrateur Son Eminence le cardinal Maurice Roy, archevêque de Québec et Primat de l'Eglise canadienne. Sur la photo nous voyons Mgr Légaré revenant au choeur de la basilique de Notre-Dame du Cap, au Cap-de-la-Madeleine, après en avoir fait le tour en bénissant l'assemblée.

M. Paul Hellyer prendrait le portefeuille des Transports

OTTAWA (PC) — Selon des renseignements pris mercredi à bonne source, le ministre de la Défense, M. Paul Hellyer, prendrait la semaine prochaine le porte-feuille des Transports.

M. Hellyer et ses adjoints ont refusé de commenter ces rumeurs.

Le ministre actuel des Transports, M. John W. Pickersgill, démissionne de son poste au cabinet pour devenir chef de la nouvelle commission de transports.

On croit que M. Pickersgill aurait recommandé M. Hellyer au premier ministre, M. Lester Pearson, comme nouveau ministre des Transports.

Il est possible que le ministre associé à la Défense, M. Leo Cadieux, assure la direction du ministère de la Défense.

M. Pickersgill est député de Bonavista-Twillingate et représentant de Terre-Neuve au cabinet. On ne sait pas encore qui prendrait la relève de M. Pickersgill à la représentation de Terre-Neuve au cabinet

On avait cru un temps que le poste serait occupé par M. Don Jamieson, député de Burin-Burgeo.

Les probabilités se rangent maintenant du côté de M. Richard Cashin, député de Saint-Jean ouest ou de M. Charles Ranger, ex-député et assistant de M. Pickersgill, et maintenant ministre des Affaires du Labrador dans le gouvernement de Terre-Neuve.

M. Cadieux, pour sa part, a déjà fait la preuve de sa compétence administrative comme ministre associél Il est, de plus, très populaire auprès de l'opposition aux Communes.

M. Hellyer, ministre de la Défense depuis le début du mandat libéral en 1963, a toujours affirmé qu'il s'intéressait davantage à l'économie et aux affaires urbaines qu'à la défense.

On ne sait pas encore si le ministère de la Défense comporterait un nouveau ministre associé.

Pirates de la route à l'oeuvre à Londres

LONDRES (AFP) — Les "pirates de la route" ont à deux reprises attaqué mercredi matin des camionneurs, dans la région de Londres. Leur butin est d'importance: la première attaque leur a rapporté de 9 millions de cigarettes dont la valeur est estimée à environ $300,000. La cargaison de cigarettes était contenue dans deux camions qui furent stoppés à quelques milles de Londres par quatre voitures.

Les deux chauffeurs ont été assaillis par les brigands dont le visate était recouvert de bas de femme en guise de cagoule. Abandonnées et ligotés sur le bord de la route, les deux conducteurs virent leurs agresseurs s'enfuir avec les camions.

La seconde attaque s'est déroulée un peu plus tard sur l'autoroute No 1. Cette fois-ci, le camion attaqué, un 10 tonnes, était chargé de bouteilles de Brandy. Dépassant le routier un automobiliste lui signala que quelque chose n'allait pas derrière son camion. Sans méfiance, le conducteur descendit et se fit assomer. Quand il se réveilla les $75,000 de brandy s'étaient évaporés...

Un vol orbital marquerait le 50e anniversaire de la révolution d'octobre en URSS

MOSCOU (AFP) — Un vol orbital renouvelant l'expérience tentée par Komarov marquerait le 50ème anniversaire de la révolution d'octobre, mais il est peu probable qu'une expérience cosmique spectaculaire, tel qu'un vol autour de la lune, ait lieu à cette occasion, déclare-t-on dans les milieux informés de Moscou.

Un vol lunaire avait été effectivement envisagé mais la catastrophe du vaisseau spatial soyouz I dans laquelle à peri Vladimir Komarov a bouleversé le rogramme spatial soviétique, ajoute-t-on. Un tel vol, prévoit-on, pourrait avoir lieu l'année prochaine.

On rappelle que le programme soyouz était divisé en deux parties. La première consistait à placer sur orbite plusieurs vaisseaux, à procéder à leur jonction et à faire des essais de leur manoeuvrabilité. La deuxième étape consistait à placer un vaisseau parti d'une orbite terrestre sur une orbite lunaire. C'est cette deuxième expérience qui devait être tentée par les Soviétiques à l'occasion du 50ème anniversaire de la révolution d'octobre et qui aurait été reportée à l'année prochaine.

On indique que depuis le 24 avril, date de la mort de Komarov, deux vaisseaux du type soyouz ont été expériementés avec succès.

Quant à la catastrophe de Soyouz I, elle serait due à la défaillance des gyroscopes. Elle a provoqué l'instabilité du vaisseau et n'a pas permis sa rentrée normale dans l'atmosphère.

Nomination de 2 nouveaux adjoints parlementaires

QUÉBEC (PC)—Un communiqué de presse émanant du bureau du premier ministre Daniel Johnson annonçait, hier, la nomination de deux nouveaux adjoints parlementaires: MM. Jean-Paul Beaudry, député de Lafontaine et Robert Lussier, député de l'Assomption.

M. Beaudry sera l'adjoint parlementaire du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Maurice Bellemare, tandis que le Dr Lussier est nommé adjoint parlementaire du ministre des Affaires municipales, M. Dozois.

M. Beaudry est le candidat désigné le plus souvent comme le successeur de M. Bellemare au ministère de l'Industrie et du Commerce. Ce dernier conserverait uniquement le ministère du Travail.

M. de Gaule en Roumanie?

VARSOVIE (AFP) — Le prochain voyage du général de Gaulle à l'étranger aura lieu en Roumanie, apprend-on de bonne source.

La date prévue pour ce voyage paraît être le début du printemps prochain.

Le président de la République effectuerait d'autre part, au début du mois d'octobre, une visite du territoire d'Andorre et dans les départements du sud-est de la France.

Un télescope géant

LONDRES (AFP) — Un télescope géant qui sera aussi grand que celui du mont Palomar aux Etats-Unis, va être prochainement construit par l'université de Ryad, dans le désert d'Arabie.

Un rapport du Conseil de la recherche scientifique publié hier à Londres précise que ce télescope pourra être utilisé par les savants britanniques. L'un d'entre eux, sir Richard Woolley, se rendra prochainement en Arabie séoudite afin de déterminer si les tempêtes de sable ne gêneront pas l'utilisation de l'engin qui sera édifié à 1,000 pieds au-dessus du niveau moyen du plateau d'Arabie.



LA BUICK SKYLARK CUSTOM 1968 — Parmi les modifications apportées à la Buick Skylark Custom 1968, mentionnons les lignes complètement nouvelles de la carrosserie, des moteurs de base plus puissants et deux nouveaux empattements. Les nouvelles lignes fuyantes font ressortir le capot allongé et la section arrière plus courte. On note aussi les nouveaux ensembles de phares et de feux arrière, les essuie-glaces escamotables et les feux de position latéraux à l'avant et à l'arrière. A l'intérieur, on trouve un tableau de bord rembourré et un nouvel avertisseur d'oubli de la clef de contact. La Skylark Custom 1968 offre un choix de trois moteurs allant du 6-cylindres standard de 250 po.cu. à un V8 de 350 po.cu. fourni sur demande. La série Skylark Custom comprend un sédan hardtop 4 portes, une décapotable 2 portes, un sédan 4 portes et un coupé sport 2 portes (ci-dessus).

Indécision de l'Union nationale en éducation

ST-LIGUORI (PC) — L'"ancien ministre de l'Education, M. Paul Gérin-Lajoie, a critiqué mardi ce qu'il a appelé l'indécision de l'Union nationale en matière d'éducation dans la province de Québec.

Selon l'ancien ministre dans le cabinet Lesage, la régionalisation scolaire à Montréal, la deuxième université de langue française dans la Métropole et la coordination du niveau universitaire au Québec, sont trois urgences sur lesquelles le gouvernement possède les renseignements nécessaires mais ne prend pas de décision. "Il faut cesser de piétiner, il faut agir", a dit M. Gérin-Lajoie, devant les participants à la semaine syndicale de l'UGEQ.

Les autres participants au débat étaient MM. Claude Beauregard, de la FCC, Claude Delorimier et Ulric Aylwin, professeurs, Antoine Baby, de l'Université Laval, et Mme Mathieu, de l'Association des parents catholiques. "La réforme de l'éducation qui a été un événement d'une importance et d'une signification sans précédent dans l'histoire du Québec, est d'ores et déjà un succès dans ce qu'elle avait de plus profond, a-t-il dit. "Le leadership de l'Etat, la planification, la participation du milieu, qui ont été les éléments essentiels de cette réforme, étaient au Québec des concepts nouveaux en 1960. Nous les avons mis en oeuvre; et ils sont aujourd'hui passés dans les moeurs."

Deux universités

Parlant de la nécessité d'une deuxième université de langue française à Montréal, M. Gérin-Lajoie a déclaré que depuis 1965, 4,000 étudiants de la région de Montréal se sont vu refuser l'admission à l'Université de Montréal, faute d'espace.

M. Gérin-Lajoie a parlé en faveur d'un organisme qui coordonnerait les programmes d'université, travaillant au sein même du ministère de l'Education et agissant à titre de conseiller au ministre de l'Education, ce dernier conservant la responsabilité ultime des décisions à prendre.

Le Canada est le pays le plus censuré au monde

VANCOUVER (PC) — Le Canada est le pays le plus censuré au monde et les membres des bureaux de censure devraient être âgés de 25 ans au lieu de 55 ans, a dit M. O.J. Silverthorne, président du Bureau de la censure d'Ontario.

M. Silverthorne parlait au cours de la 7e biennale des Censeurs de films canadiens, mardi.

Il a dit que le public a beaucoup changé depuis cinq ans et qu'il est mieux informé et a les idées plus larges.

Le conférencier, âgé de 58 ans, a dit que certaines nominations sont des erreurs et qu'elles devraient être révoquées. Il est aussi d'avis que les membres des bureaux de censure devraient être soumis à une rotation.

Parlant d'une censure trop sévère dans certaines régions du Canada, il a dit que le Bureau de censure d'Ontario n'avait refusé son visa à aucun des 501 films présentés an Ontario l'année dernière et qu'il n'y avait pratiqué aucune coupure.

Il a dit qu'en Ontario il y a 1,000,000 de spectateurs par semaine dans les cinémas et que malgré ce nombre le Bureau n'avait reçu aucune plainte de toute l'année.

Québec

M. Pierre Saucier, directeur général du Bureau de censure du Québec, a dit que la censure présente un paradoxe, puisqu'il peut y avoir d'un côté une censure trop sévère et de l'autre un public qui ne réagit pas assez. Il a dit que les rapports à travers le Canada étaient significatifs en ce qu'ils ne font pas part des réactions du public aux films présentés.

M. John Day, président du Bureau d'Alberta, a dit que son bureau avait fait des coupures dans le film Blow Up et aussi dans quatre autres films à la demande d'agences de distribution qui désiraient que leurs films soient acceptables à "la famille".

M. Day a proposé des barèmes uniformes pour tout le pays pour la remise des visas de censure. Il a dit que la cate "pour adultes" ou "pour famille" avaient des significations différentes d'une province à une autre.

M. R.W. McDonald, censeur en chef de la Colombie-Britannique, a dit que le terme censeur était tombé en disgrâce, et que maintenant il sème la confusion dans l'idée du public. Il a dit qu'il appuierait toute proposition visant à changer ce terme.

Il n'y aura plus de pêcheurs solitaires dans trente ans

Par BOB TRIMBEE

TORONTO (PC) — En l'an 2,000, l'étang solitaire où on l'on peut tendre sa ligne ne sera plus un endroit retiré.

Il y aura alors aux Etats-Unis 50 millions de pêcheurs de plus. Au Canada, le nombre des pêcheurs augmentera aussi dans la même proportion.

Non seulement y aura-t-il plus de pêcheurs, a dit M. James T. McBroom, de Washington, D.C., mais il faut aussi compter que les travailleurs, à cause des progrès techniques, auront plus d'heures de loisir pour pratiquer ce sport.

M. McBroom a parlé de l'avenir de ce sport, mardi, au congrès annuel de l'Association internationale des conservateurs de la faune.

M. McBroom, directeur adjoint du Bureau de la pêche et de la chasse, des Etats-Unis, a révélé qu'un rapport préliminaire d'une enquête nationale sur les besoins en poissons des pisciculteures montre que ces besoins auront augmenté de 119 p.c. en l'an 2,000, alors que l'étendue des eaux intérieures propices à la pêche n'auront augmenté que de 11 p.c.

Si l'on excepte les Grands Lacs, le pêcheur aura en moyenne une étendue libre de .8 acre pour s'adonner à son sport alors qu'en 1965 il en avait 1.5.

Il s'ensuit donc que la tâche des piscicultures d'ensemencer les eaux intérieures sera considérablement augmentée.

"Cependant l'élevage de poissons en pisciculteures est extrêmement coûteux, a rappelé M. McBroom. "Toute l'affaire est d'être en mesure de connaître l'ampleur exacte des besoins et de pouvoir en déterminer la solution qui soit économiquement possible. . . . Jusqu'ici personne n'est parvenu à opérer ce tour de force."

Cinq cents morts

NOUVELLE-DELHI (AFP) — Cinq cents personnes ont sans doute péri noyées au cours des inondations consécutives à la rupture, la semaine dernière, du barrage de Nanak Sagar, sur la rivière Deoha, proche de Nainital, ville de l'état d'Uttar-Pradesh, a déclaré hier M. Pratap Singh, ministre provincial de la Santé, après une tournée d'inspection de la région sinistrée.

Des dizaines de villages ont été inondés et les dégâts sont évalués à $14,000,000.

ANGLAIS
ESPAGNOL

cours de conversation

Leçons Particulières

Cours Collectifs
6 Elèves Maximum
20 Semaines $95.00
Livres & Diplômes Inclus

Leçon d'Essai Gratuite
De 13 Heures à 21 Heures
Inscrivez-vous Immédiatement

BÉNÉFICIEZ DE NOS 90 ANNÉES D'EXPÉRIENCE ET DE RECHERCHES

DEVENEZ PARFAIT BILINGUE TRILINGUE

ENTIÈRE GARANTIE CHEZ BERLITZ

Écoles Berlitz
Langues vivantes

Granby	372-1311
Drummondville	472-7881
St. Hyacinthe	773-7022
Sorel	743-4679
St. Jean	346-6100
Beloeil	467-2655
Sherbrooke	569-9179

Également — Calgary — Châteauguay — Chicoutimi — Edmonton — Halifax — Joliette — Montmagny — Montréal — Ottawa — Québec — Repentigny — Rimouski — Rouyn — Shawinigan — Ste. Thérèse — St. Jérôme — Toronto — Trois Rivières — Val d'Or — Valleyfield — Vancouver

SAINT-JEAN

Les problèmes au sujet du transport des élèves se multiplient à St-Jean

ST-JEAN - Le transport des élèves, pour toutes les municipalités scolaires est un problème épineux. A Saint-Jean, il semble que le transport des enfants du Rang Richelieu le soit plus particulièrement, les autobus n'ayant, sur leur parcours, aucun point sécuritaire où tourner pour revenir vers la cité.

Les Autobus Boulais, dont les véhicules cueillette des enfants le long et des deux côtés de la route 8-B, ont reçu de la part de l'Association parents-maîtres de la paroisse Saint-Eugène des recommandations pour le fameux virage.

Mais personne, le long de cette route, n'accepte de prêter son entrée pour qu'y soit aménagé un point sécuritaire, que la compagnie de transport est prête à entretenir aussi longtemps qu'elle s'en servira.

Transport pour maternelles

Quant au transport pour les enfants allant dans les classes maternelles, les commissaires n'ont demandé des soumissions que pour un transport d'un mille et plus ainsi que pour le transport d'une école à l'autre où caser le surplus d'une paroisse à l'autre.

Or, les normes du ministère de l'Education du Québec prévoient qu'un enfant de classe maternelle doit être transporté, par autobus, à partir d'un demi-mille, pour favoriser la fréquentation de ces classes recommandées par le règlement no 1.

Les maternelles ouvrent leurs portes le 18 septembre. Les contrats de transport seront alloués le 15.

Il ne restera aux entrepreneurs choisis pour exécuter les contrats de transport de cette catégorie d'élèves qu'une fin de semaine pour prévoir leurs véhicules, le personnel conduisant ceux-ci et le personnel accompagnant les enfants.

Il est en effet indispensable, pour le transport des tout-petits, et les normes du ministère l'exigent, qu'un adulte soit présent et agisse comme surveillant à la montée et à la descente des véhicules.

M. Georges Duval présente son premier rapport comme directeur de l'élémentaire

ST-JEAN - M. Georges Duval, directeur de l'enseignement élémentaire du secteur régional de Saint-Jean, devant les membres de la commission scolaire de la cité, a présenté son premier rapport de l'année 1967-68.

M. Georges Duval, exposa que lors de sa rencontre avec les directions d'écoles trente points avaient été abordés et que vingt-cinq questions furent solutionnées à la satisfaction de tous.

Il dit aussi que les écoles de la Commission scolaire reçurent un total de 4,648 élèves soit une augmentation de plus de 300 par rapport à l'an dernier. Ces chiffres ne comprennent cependant pas les classes maternelles qui ne commenceront leur scolarité que plus tard.

En effet, l'ouverture de 12 classes est prévue qui recevront chacune de 35 à 37 enfants.

-Récompenses-

Revenant sur une discussion antérieure qui avait permis d'établir une politique de récompense aux bons élèves afin d'éliminer celle de punition au mauvais et ainsi changer totalement la philosophie de l'enseignement traditionnel, M. Georges Duval reçut de la part des commissaires l'assurance d'une subvention de $0.50 par élèves et payable à chaque direction contre la remise de factures justifiant la dépense.

Pour les élèves vraiment trop difficiles, les retenues seront encore permises. Toutefois, ces temps "d'étude dirigée" ne pourront excéder une demi-heur.

Changement possible dans les horaires des concierges d'écoles de Saint-Jean

ST-JEAN - Une convention collective de travail a été signée entre la Commission scolaire de Saint-Jean et le Syndicat de la fonction publique du Canada, convention régissant les concierges d'écoles.

Or, certaines écoles sont louées à la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier dont les besoins et les usages sont différents des classes où s'enseigne le cours élémentaire.

C'est ainsi qu'à l'école Beaulieu, comme le représentant de l'administration régionale, M. Raymond Paquette le soumettait à l'attention des commissaires locaux, les classes sont occupées en permanence de 8 heures le matin à 11 heures le soir.

Dans la journée, les étudiants sont des adolescents. Ils laissent vides les classes après 4 heures de l'après-midi. A 7 heures, presque chaque soir de la semaine, les adultes qui suivent les cours d'éducation permanente, occupent à leur tour les locaux.

L'horaire des concierges, tel que prévu par la convention collective signée stipule que les concierges feront sept heures par jour entre 7 jours du matin et sept heures du soir. Au cas où ces derniers devront se déplacer pour ouvrir ou fermer les portes d'une école, ils recevront $1 supplémentaire par voyage. Les heures supplémentaires faites pour surveillance seront payées à raison de $1.50 et les heures de nettoyage à raison de $2.50.

Selon l'administrateur de la régionale, ces conditions ne peuvent s'appliquer à l'école Beaulieu. Dans la journée trois concierges sont dans l'école en même temps que les étudiants.

Il est donc impossible aux conciergs, vu l'occupation maximum des locaux imposés par la rotation, de faire du ménage ou de l'entretien, sauf les urgences. Le soir, lorsque les enfants quittent les liu

enfants quittent les lieux, ils n'ont que trois heures de battement avant l'arrivée des adultes, donc insuffisamment de temps pour travailler efficacement.

La Commission scolaire de Saint-Jean devra-t-elle demander au Syndicat s'il accepte que soit réouverte cette clause de la convention collective afin d'assurer un bon entretien aux écoles louées à la régionale? Les concierges accepteront-ils qu'un horaire par équipe soit établi?

Leur représentant, M. Lionel Goyette, présent lors de l'exposé de M. Raymond Paquette, a accepté de consulter les membres du syndicat afin d'établir, avant une rencontre avec les autorités scolaires, dans quels termes une entente peut intervenir.

Deux enfants cherchent une école où s'instruire

ST-JEAN - Un contribuable de la Commission scolaire de Saint-Blaise, M. J. Leduc, s'est présenté devant les commissaires afin de leur demander de bien vouloir admettre ses deux jeunes enfants, une fillette de 7 ans et un garçonnet de 6 ans à l'école Forget.

En effet, en raison de la santé de Mme Leduc, les enfants sont obligés de séjourner fréquemment à Saint-Jean, chez leur grand-père, demeurant rue Mc KenzieKing.

Les années précédentes, les petits Leduc allaient au Pensionnat Saint-Jean. Cela solutionnait le problème de leur assiduité et le coût des études était réglé mensuellement par le père.

La fermeture du Pensionnat les oblige à fréquenter les écoles publiques, mais le père ne peut débourser la somme de $225 par enfants qui lui est demandée pour permettre leur entrée.

De son côté, la Commission scolaire de Saint-Blaise, dispensant le cours élémentaire ne peut payer à celle de Saint-Jean les frais de scolarité demandés.

M. Leduc espère pouvoir sous peu venir travailler à Saint-Jean et alors y résider. Cela redresserait sa position vis-à-vis la Commission scolaire.

En attendant cette éventualité, les deux enfants ne peuvent aller en classe.



HONNEURS BIEN MERITES-- Deux membres du Club Lions de Saint-Jean ont reçu des mains du nouveau président, M. Pierre Binette, des marques d'appréciation pour leur grand dévouement à la cause du Club Lions local, lors de la reprise des activités. L'ex-président, M. Gérald Cholette a reçu une plaque-commémorative et M. Jim Shannon a reçu un bouton souvenir pour sa participation aux diners du Club local pour une quinzième année consécutive pour une presence de 100%. On peut remarquer sur la photo, dans l'ordre MM. Pierre Binette, Gérald Cholette et Jim Shannon.

IBERVILLE

Les propriétaires de motos pourront stationner à côté du théâtre Capitol

ST-JEAN - Devant l'affluence grandissante des motocyclettes dans le quartier des affaires dans la cité de Saint-Jean, les autorités municipales ont convenu de permettre à tous les propriétaires de motos de stationner librement leurs véhicules à côté du théâtre Capitol, sur la rue Richelieu, afin de laisser les espaces libres aux automobilistes le long de la rue Richelieu.

A partir de vendredi le 15 septembre, des affiches seront installées sur le terrain de stationnement municipal, à côté du théâtre Capitol, pour inviter les propriétaires de motos à stationner dans ces emplacements réservés à leur intention.

Les motos pourront s'approprier des espaces sans débourser de l'argent pour le moment, nous a-t-on affirmé hier après-midi, à la suite d'une entrevue téléphonique avec le conseiller Fernand Roy.

Celui-ci nous a déclaré que les autorités municipales avaient rencontré plusieurs propriétaires de motos pour discuter de leurs problèmes.

Une entente amiable serait alors intervenue entre ces propriétaires de motos et les autorités de la cité.

On se rappellera que la rue Richelieu a été l'objet de scènes disgracieuses, vendredi dernier, créant des embouteillages monstres dans le secteur commercial et anéantissant presque le commece en général.

Il est à espérer que tous les propriétaires de motos suivront la sage décision prise par les membres du conseil municipal et qu'ils se prévaudront de ce stationnement municipal offert spécialement à leurs intentions.

Journée mariale pour Lacadie

L'ACADIE- (DNC)-- La paroisse de L'Acadie a été invitée à une journée mariale au sanctuaire de Notre-Dame du Cap-de-la-Madeleine vendredi, le 22 septembre, de 4 heures de l'après-midi à minuit.

Dans le passé, cette paroisse a toujours été bien représentée et l'on est confiant que ce geste sera de nouveau répété avec succès.

Le départ s'effectuera de l'église paroissiale.

Une vente de bric-à-brac

ST-JEAN - Une vente de bric à brac est organisée pour les 22 et 23 septembre, dans la salle de la Fanfare, en bas du Marché municipal à Saint-Jean.

La vente débutera le vendredi à 1 heure p.m. et se terminera à 9 heures p.m. alors que le samedi elle durera de 9 heures a.m. à 12 heures a.m.

Tous les profits seront remis à l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Saint-Jean.

Napierville aura-t-elle son magasin des alcools?

NAPIERVILLE (DNC) - Les autorités municipales de Napierville désirent adopter une résolution pour demander au gouvernement provincial d'établir un magasin de la Régie des alcools, pour les citoyens de cette localité et des environs.

Pour sa part, le conseiller Jean-Claude Fredette s'est opposée à une telle demande de la part de ses collègues, en affirmant qu'il y avait assez d'endroits dans cette région, où les jeunes allaient boire.

Il a déclaré, en outre, qu'il donnera ses raisons qui le forceront à se prononcer contre une telle initiative de la part du conseil municipal, lors d'une séance ultérieure.

NOUVELLES BRÈVES

Australie

Le bureau des statistiques de l'Australie révèle que la population aborigène de ce pays a augmenté de 10,000 durant les cinq dernières années.

Faux

Aux Etats-Unis, le nombre de mauvais chèques s'élève à 50 millions par an.



LA PROGRESSION EST RAPIDE -- Tous les panneaux de l'école préfabriquée Mgr Roy arrivent par camion et sont immédiatement mis en place. En fin de semaine, seuls les planchers existaient. Actuellement, tout le gymnase est monté comme peuvent le constater les lecteurs d'après la photo ci-haut. De ce point central de la bâtisse partiront les ailes qui abriteront les vingt classes du groupe scolaire. La firme Désourdy pense avoir complété le gros oeuvre dans une dizaine de jours. La seule menace à ce calendrier des travaux: un changement de la température, changement toujours possible en automne.

La population du comté de Saint-Jean ne pourra honorer M. Johnson le 30 septembre

ST-JEAN - Dû à l'état de santé de l'honorable Daniel Johnson, premier ministre du Québec, le grand banquet qui devait avoir lieu en son honneur, le 30 septembre, à Saint-Jean, a été contremandé.

Cette nouvelle nous a été confirmée par M. Jérôme Proulx député du comté de Saint-Jean, à l'Assemblée législative, hier après-midi, lors d'une entrevue téléphonique, à son bureau du Parlement, avec notre représentant local.

Le député provincial du comté nous a déclaré que cette grande manifestation en l'honneur du chef de l'Union nationale et de la nation aura lieu à une date ultérieure.

Questionné au sujet de la possibilité à l'effet que M. Daniel Johnson soit l'invité d'honneur à la collation des grades des officiers-cadets du Collège militaire royal de Saint-Jean, samedi, le 30 septembre, M. Jérôme Proulx nous a signalé qu'une réponse définitive sera faite par un porte-parole du bureau du premier ministre, d'ici quelques jours.

On sait que le premier ministre du Québec a dû contremander tous ses engagements jusque vers la mi-octobre, pour se soumettre à une cure de reconditionnement physique.

Depuis sa venue au pouvoir, l'honorable Daniel Johnson n'a pu éviter le surmenage, en raison des graves problèmes de l'Etat québecois et aussi par le nombre de manifestations publiques que l'Exposition universelle de Montréal lui a imposées, depuis quelques mois.

Nouvelles scolaires

ST-JEAN - Les Commissions scolaires de Saint-Jean et Honoré-Mercier ont reçu, de la part de l'administrateur du Collège militaire royal de Saint-Jean une demande de transport pour les enfants des résidents du CMR.

Les deux organismes se sont consultées lors de l'assemblée de la commission scolaire de Saint-Jean pour donner chacune une réponse similaire.

Le CMR aurait à transporter cinq élèves du cours élémentaire, deux des classes maternelles et trente-trois du cours secondaire.

Après avoir pris l'avis de chacun des commissaires présents, une politique d'ensemble fut établie qui se résume ainsi: les organismes scolaires font face à certaines difficultés, ils les solutionnent parce qu'elles sont de leur ressort, cependant ils pensent que le CMR devrait organiser ses propres transports pour les enfants de ses employés, et dans cet objectif demander des soumissions aux entrepreneurs de Saint-Jean.

Réparation

Les commissaires d'écoles de Saint-Jean ont donné leur approbation pour que soit érigée à l'école Saint-Lucien, une séparation qui divisera une des grandes salles en deux locaux.

Dans un de ces locaux seront logés, à l'heure du repas de midi, les dîneurs qui restent sur place. De l'autre côté de la cloison qui devra s'élever sans préjudice à la bâtisse, sera installé un studio d'arts plastiques.

Cette autorisation a été donnée pour faire suite à une demande du principal de l'école, M. Jean-Guy Grondin. Les travaux seront toutefois exécutés aux frais de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, puisque ce sont les élèves du niveau secondaire qui bénéficieront des courts d'arts.

GRIEFS

M. Lionel Goyette, président du Syndicat de la fonction publique du Canada et représentant des concierges d'écoles auprès de la Commission scolaire de Saint-Jean, avant que ne s'élève des griefs entre les deux parties, a tenu à faire, les représentations utiles à ce que des remèdes soient apporter à certains malaises.

Ainsi, vue l'occupation maximale de certaines écoles telles celles de Beaulieu, Notre-Dame Auxiliatrice section des jeunes filles et l'ancien collège, les concierges demandent à être déchargés de la responsabilité des bâtiments en dehors de leurs heures normales de présence.

Les concierges voudraient que des horaires strictes soient mis en vigueur qui interdirait aux élèves de séjourner dans les classes après le départ des professeurs. Ils se plaignent aussi du nombre de clefs qui se trouvent en circulation parmi le personnel enseignant.

Intervenant, M. Georges Duval directeur de l'enseignement à l'élémentaire pour le secteur de Saint-Jean rappela devant l'assemblée que les directions d'écoles furent reconnues par les commissaires comme responsables du personnel de leur établissement, professeurs et concierges compris. Il dit inadmissible que les concierges soient tenus responsables des bâtisses scolaires, que ceci est de la compétence de la direction.

M. Maurice Robitaille, 22 ans, a succombé à ses multiples blessures

ST-JEAN - Le bilan de la pénible tragédie routière survenue au cours de la soirée de lundi, le 11 septembre, dans la municipalité de Saint-Alexandre, se chiffre maintenant à quatre pertes de vie.

En effet, M. Maurice Robitaille, 22 ans, d'Iberville, a succombé à ses multiples blessures subies, lors de cette collision frontale entre deux automobiles, tard dans la soirée de mardi, à l'Hôpital Notre-Dame, de Montréal.

On sait que trois autres personnes ont succombé à leurs blessures. Il s'agit de M. Florent Gilessen, 37 ans, de Saint-Alexandre, de Mme Arthur Tasiaux, 52 ans, de Saint-Jean et de Ginette Robitaille, 14 ans.

Une autre occupante de la voiture de M. Maurice Robitaille, Mlle Pierrette Bruneau, âgée de 22 ans, également d'Iberville, repose dans un état satisfaisant à l'Hôpital de Saint-Jean.

Cet accident de la route est la pire tragédie survenue dans la région de Saint-Jean, depuis le début de l'année 1967.

Deux films saisissants à voir à Saint-Alexandre

ST - ALEXANDRE (DNC) - La Protection civile, groupe 841 de Saint-Jean et de la région, présentera, mardi, le 19 septembre, à 8h. 30 p.m., dans la salle de l'école du Sacré-Coeur, à Saint-Alexandre, dans le comté d'Iberville, deux représentations cinématographiques.

Tous les membres des conseils municipaux, les chefs des services municipaux, réguliers et d'urgence, et tous les auxiliaires de la Protection civile sont cordialement invités à cette soirée.

Le premier films a pour titre: "Tough the earth be moved" et représente le tremblement de terre à Anchorage, Alaska, le 27 mars 1964.

Le deuxième film a pour titre: "One week in october" et représente les différents événements tragiques qui se sont déroulés aux Etats-Unis et en particulier sur la côte de la Floride durant les quelques jours qui ont précédé le dénouement heureux de la mémorable crise de Cuba en octobre 1962, alors qu'il en aurait fallu de peu, de très peu, pour qu'une guerre nucléaire soit déclenchée entre les Etats-Unis et la Russie.

Ce sont deux spectacles saisissants que très peu de personnes ont vu ou verront.

Clinique de donneurs de sang les 20 et 21

ST-JEAN - Une clinique de donneurs de sang se tiendra les 20 et 21 septembre, au Centre des oeuvres de Saint-Jean, situé au 170, de la rue Longueuil, à Saint-Jean.

Cette clinique de donneurs de sang sera sous le haut patronnage du Club Optimiste de Saint-Jean.

Les donneurs de sang pourront s'amener de 1h.30 à 5h. 30 et de 7h. à 9h.30 p.m. durant ces deux journées.

La Société canadienne de la croix-rouge compte sur la collaboration des citoyens de notre ville pour faire de cette clinique un grand succès.

La rentrée à Lacadie

L'ACADIE (DNC) -- La rentrée des classes s'est effectuée sans problème.

La population souhaite la bienvenue au nouveau directeur, M. Armand Bellemarre ainsi qu'à tous les professeurs nouveaux ou anciens.

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix
LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!



PANTALONS CORDUROY BAMBINES 4 à 6x
2.97
Un beau tissu corduroy de coton imprimé de rayures verticales, modèle à ceinture, deux poches à l'arrière et taille élastique au dos. Robuste confection pour les bambines actives. Rouille, bleu ou vert, Une valeur exceptionnelle.

GROUPE DE MINI JUPES pour fillettes
Motifs à carreaux, losanges ou teinte unie
Une grande variété de modèles dans ce groupe. De jolies petites jupes conçues pour les fillettes à la page. Certains modèles ont un pli au centre, d'autres avec poches, ceintures, glissière au côté ou au dos. Couleurs: Vert, turquoise, rose, brun, bleu, orange. Tailles:
3.97





VOICI LES NOUVELLES MINI ROBES QUI FERONT LA JOIE DE VOS FILLETTES
A GAUCHE:- Un attrayant coton laminé converti en mini robes avec collet et cravate à motifs carreaux. Manches longues, boutons aux poignets et glissière au dos. Vert ou marine. Tailles 8 à 14.

A DROITE:- Tissu rayonne laminé avec collet enveloppant, manches courtes, boucle et glissière au dos. Couleurs en contraste au collet et aux manches. En brun ou bleu. 8 à 14.

chacunes
8.88

MANTEAU MELTON TOUT LAINE AVEC COLLET CHAT SAUVAGE
25.88
Un melton de laine de haute qualité de nuance poil de chameau. Modèle à devant croisé, garniture boutons marbrés, doublure beige matelassée et un magnifique collet de véritable chat sauvage. Grandes poches plaquées avec rabat. Tailles: 8 à 14.



CHEMISES SPORT IMPRIMÉES POUR GARÇONS 8 à 18 ANS
Une coupe généreuse, un tissu finette de coton brossé et un choix de motifs et couleurs. Facilement lavables et bon teint. Manches longues.
.88



VESTE PELUCHE ORLON À DOUBLURE MATELASSÉE AVEC CAPUCHON
11.44
Tailles: 10 à 16 ans - Une veste conçue pour le confort des jeunes. Peluche contrastante au capuchon et motifs brodés au bas. Capuchon peluche à même, doublure matelassée et glissière pleine longueur. Vert jade ou noir.



VESTE DE SKI NYLON À DOUBLURE PELUCHE
6.88
Garçons 8 à 18 ans - Une veste Nylon de luxe matelassée à piqures fantaisie, doublée peluche pour le confort. Capuchon escamotable, deux poches à glissière et cordon à la taille. Choix de noir, vert, bourgogne et bleu sarcelle. Une valeur exceptionnelle à ce bas prix.



PALETOT TOUTE SAISON À DOUBLURE PELUCHE ORLON
Tailles: 26-28 — 13.88
Tailles: 30-36 — 14.88
Tailles: 36-38 — 15.88
Le paletot pratique par excellence car vous pouvez enlever la doublure suivant la température. Paletot toute saison confectionné de tissu "Canadian Mist" de duplan traité au procédé hydrofuge. Choix de noir, bleu sarcelle ou beige.

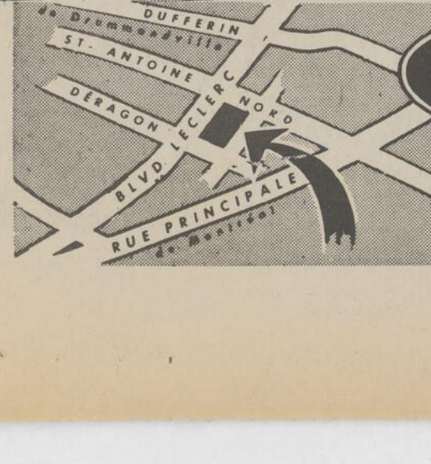


PALETOT BANLIEUE SUEDINE COTON DOUBLE PELUCHE
14.44
GARCONS 12 à 18 ans - Notez la nouvelle ligne de ce modèle à devant croisé, avec collet peluche, poches en biais et doublure peluche. Confection et fini soignés. En brun ou whiskey. Ce sera le favori des jeunes étudiants.



CHEMISES POLO TRICOT DE COTON pour garcons
1.79
Fabrication canadienne. Des tricots de coton lavables, bon teint aux riches nuances unies ou à motifs variés de couleurs attrayantes pour l'automne. Modèle à languette ou à col simili roulé. Manches longues. 8 à 14 ans.

PANTALONS CORDUROY COTON DURABLES pour garçons
Tailles: 8 à 16 ans - Pour le confort et la durée vous ne trouverez pas mieux. Souple et soyeux corduroy de coton, lavable et bon teint. Bande de taille à passants, poches "Frontier" et poches évasées. Couleurs: Bleu, vert, brun, fusain ou whiskey.
2.66



MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

21 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

GRANBY

Centre d'achats FRONTENAC
320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Deragon)

HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix
LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!

NOUVELLES MODES D'AUTOMNE QUI SONT DANS LE VENT!



38 44

CHIC MANTEAU TWEED TOUT LAINE DIAGONAL COLLET CHAT SAUVAGE

C'est un modèle vraiment chic et que vous serez fiere de porter en toute occasion. Superbe collet de chat sauvage pleine peau blanchi, fermeture sur le côté et deux poches en biais. Tweed tout laine à trame diagonale de nuance orange ou vert un tissu qui retient son pli et conserve son apparence. Tailles 8 à 16.



C'EST UN ENSEMBLE ORIGINAL!

Vous serez la vedette des réunions avec ces ENSEMBLES

D'attrayants et originaux motifs symétriques en deux ou trois tons de brun, bleu, vert, orange ou aqua sur tissu tout laine lamine. Joli chapeau cloche assorti.
A GAUCHE:- Modèle sans manches, encolure ronde.
CENTRE:- Modèle à manches courtes, corsage à plis.
A DROITE;- Modèle sans manches, encolure évasée.

ROBE ET CHAPEAU **12 88**

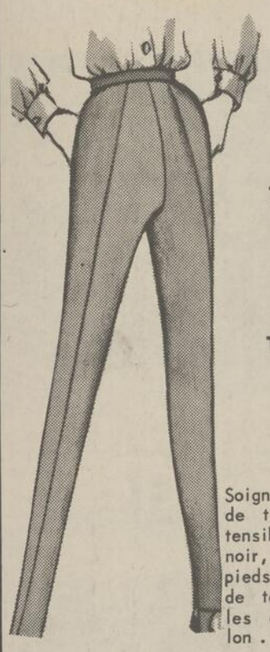


MANTEAU MELTON TOUT LAINE DOUBLÉ DE PELUCHE

19 97

C'est le produit d'un manufacturier bien connu. C'est le balieue confectionné d'un tissu de qualité qui fera sensation. Entièrement doublé peluche, devant croisé, deux poches plaquées, garniture 6 boutons. Choix de bourgogne ou marine. Tailles: 10 à 16

PANTALONS NYLON/VISCOSE EXTENSIBLE POUR DAMES



Tailles: 10 à 20
4 88

Tailles: 38 à 44
5 19

Soigneusement confectionnés de tissu Nylon/Viscose extensible dans les couleurs noir, rouille ou marine. Sous pieds détachables, bande de taille Grip-Tex. Toutes les coutures sont de fil Nylon.

VESTON SPORT DE HAUTE QUALITÉ POUR MESSIEURS

26 95

De fins files de laine convertis en un superbe tissu. Nouveaux motifs chevrons ou diagonale dans les tons de gris, brun, bleu, bourgogne. Coupe et fini avec soin. Tailles: 35 à 46. Tailles courantes ou courtes.



PANTALONS TOUT LAINE POUR HOMMES
10 95

HOMMES 28 à 44 - Votre choix du modèle Dak avec bande de taille extension ou Ivy avec passants. Une coupe soignée pour un ajustement parfait. Bleu, brun fusain, gris moyen, noir ou olive.

PALETOT TOUTE SAISON DE TISSU DUPLAN AVEC DOUBLURE PELUCHE DÉTACHABLE.
POUR HOMMES
19 88

Pratique en tout temps. Solidement confectionnée de tissu Duplan, un robuste coton traité au procédé hydrofuge. Doublure peluche acrylique détachable que vous pouvez enlever suivant les conditions de la température. Noir, bleu sarcelle, beige. Tailles messieurs: 36 à 46.





MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

21 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

GRANBY

Centre d'achats FRONTENAC
320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Deragon)
HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

BAGOT · BROME · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

La semaine de la Chambre de commerce de Beloeil aura lieu du 24 au 30

BELOEIL- (DNC)-- M. Félix Gendron, président de la Chambre de Commerce de Beloeil annonce que la semaine du 24 au 30 septembre sera celle de la Chambre dans toute la Région.

Cinq manifestations vivantes, variées, utiles et agréables, sont au programme. Le dimanche, ce sera la Journée de la Sécurité, une initiative de la Section des Jeunes. Le lundi, sous les auspices de la section féminine, une conférence du Père Desroches. L'assemblée générale des membres a été fixée au mercredi. Une visite industrielle est prévue pour le jeudi, puis le samedi, ce sera l'un des événements marquants dans la région, la danse du Président.

Mais les dames ont leur propre programme pour l'année, et après l'ouverture de la saison par une conférence sur l'art de bien recevoir, ce sera une visite de l'Expo, en groupe le 20 septembre.

Un défilé de modes est prévu pour le 11 octobre avec commentaire de Nicole Germain. Plusieurs visites industrielles seront également organisées.

Du début à la fin de la saison, il y aura une semaine, réunion du Club de Tricot, et l'autre semaine, réunion du Club de cartes, au Club Nautique de Beloeil et Mont-St-Hilaire.

Danse au profit des Loisirs de Sainte-Cécile

STE-CECILE DE MILTON - (DNC) - Les dirigeants du comité des Loisirs de Ste-Cécile de Milton organisent une soirée de danse qui aura lieu vendredi soir, le 15 septembre, au Pavillon du détour.

De nombreux prix de présence seront distribués au cours de cette soirée.

Les profits réalisés grâce à cette soirée serviront à doter la municipalité de Ste-Cécile de Milton d'une patinoire.

Augmentation

NAPIERVILLE- (DNC)-- Le compte mensuel d'électricité payé par la municipalité de Napierville aurait augmenté dans une proportion de 11% selon les chiffres soumis au conseil par le secrétaire trésorier.

La charge faite par l'Hydro-Québec lors des mois précédents était de 651.32. Elle est maintenant de $711.32, soit $60 de plus.

Nécrologie

LAUZIERE - A Granby, le 13 septembre 1967, à l'âge de 62 ans est décédée Mme Joseph Lauzière, épouse de feu Joseph Lauzière, demeurant à 350, York, Granby. Les funérailles auront lieu le 16, samedi. Le convoi funèbre partira des salons funéraires J. A. LeSieur enrg, 255, Principale, pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 9 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Deux blessés dans un accident, à Bedford

BEDFORD (RL) - Un accident pour le moins inusité s'est produit à la sortie de Bedford et a fait deux blessés, lorsqu'une automobile, conduite par une dame, a frappée un tracteur de ferme qui venait en sens inverse, pour ensuite s'échouer sur un garage.

Les deux blessés sont Mme Rose Orr, de Venise en Québec qui conduisait une automobile de marque Chevrolet, immatriculée de la province de l'Ile du Prince-Edouard; et M. Joseph Dunas, 78 ans, également de Venise en Québec. Ils ont été tous deux transportés à l'hôpital de Saint-Jean afin d'y recevoir les premiers soins.

Aux dires de certains témoins M. Dunas aurait été coupé profondément à la tête. De plus, on pouvait voir près de l'automobile qu'il se trouvait beaucoup de sang qu'avait laissé dégager les blessures du passager.

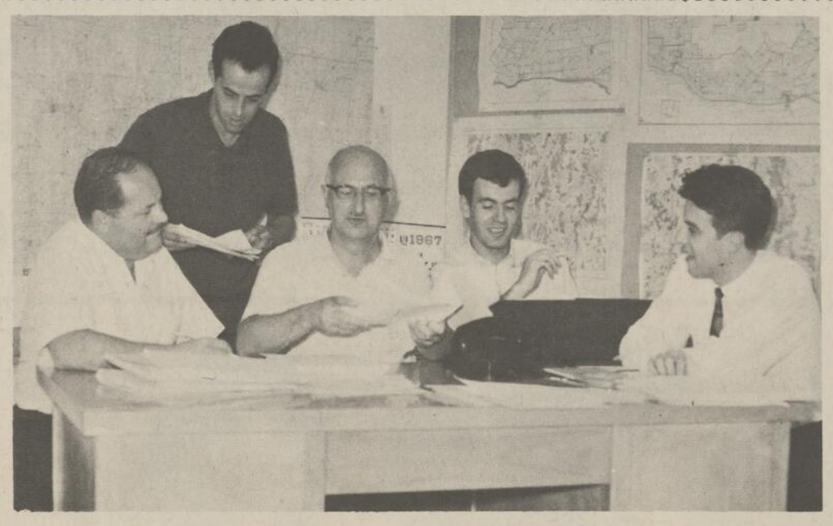
L'automobile est la propriété de M. Raeburn Orr, de Venise en Québec, qui était aussi passager dans l'automobile. Il n'a cependant pas été gravement blessé.

Chose assez heureuse, le conducteur et propriétaire du tracteur de ferme, M. Stanislas Falcon, de Stanbridge Station, n'a subi aucune blessure dans cet accident. Cependant, son véhicule accuse de lourdes pertes, estimées à plus de $2,000. Un côté complet du tracteur a été largement endommagé, si bien, que sous la force de l'impact, une des roues s'est échappée pour s'immobiliser environ 1,500 pieds plus loin.

L'automobile Chevrolet a été avariée pour environ $1,200.

Les constatations préliminaires ont été effectuées par un policier de Bedford qui a ensuite communiqué avec la Sûreté provinciale du détachement de Cowansville. C'est l'agent Gilles Daigneault, de la PP qui a procédé à l'enquête sur cette affaire.

C'EST DANS CETTE POSITION que s'est retrouvée la voiture de M. Reaburn Orr, de Venise en Québec, après être venue en collision avec un tracteur, à la sortie de Bedford, plus précisément en face du garage Georges Rocheleau.



DERNIERS PREPARATIFS -- Les membres de l'Opération Départ ont mis la dernière main à la préparation d'un volumineux mémoire qui a nécessité trois mois de travail ardu dans tout le territoire de la Commission scolaire régionale Missisquoi. Le mémoire qui a été édité en plusieurs exemplaires, sera soumis à M. Jean-Jacques Bertrand, ministre de l'Education, ce soir à 8 heures à l'hôtel de ville de Cowansville. On remarque sur la photo, de gauche à droite, les responsables de cette organisation, MM. Jean-Noel Parenteau, directeur de l'Opération Départ dans le comté de Missisquoi; Jacques Hillman, vice-président; Aimé Martel, président; Pierre Durivage, secrétaire et René Rousseau, trésorier de l'Opération Départ.

(Photo Studio Eclair, Cowansville)

Montréalais condamné à une amende de $100

COWANSVILLE -- Un Montréalais de 26 ans, Guy Gauthier, a été condamné par le juge Guy Genest, qui siégeait à la cour des sessions de la paix, à $100 d'amende plus les frais ou à défaut du paiement à 30 jours de prison, lorsqu'il a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir eu des plaques factices sur une automobile qu'il avait volée à Montréal.

Gauthier a été envoyé aux assises sous l'accusation d'avoir volé une automobile appartenant à M. Jacques Lemire, de Montréal, le 23 août dernier. L'accusé a été appréhendé sur l'autoroute des Cantons de l'Est section Granby, dans la soirée du 23 août.

Gauthier a pu reprendre sa liberté moyennant un cautionnement de $1,000 en argent ou $2,000 sur propriétés en attendant son procès pour vol d'automobile.

Un nouveau pont en béton à Cowansville

COWANSVILLE - Un nouveau pont de béton armé, long de 75 pieds et large de 40 pieds avec deux trottoirs sera construit sur le ruisseau Gear, au niveau de la rue Beaumont, à Cowansville. Ce contrat, d'une valeur de $28,573 fut adjugé aux Entreprises Ménard Ltée, de Granby.

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics du Québec a récemment adjugé de nombreux contrats pour assurer la construction prochaine de 10 ponts en béton armé dans autant de comtés ruraux du Québec.

La campagne de recrutement de la Chambre de commerce de Bedford sera un succès

BEDFORD (DNC) - La campagne de recrutement de la Chambre de commerce de Bedford vient d'être lancée. M. Roméo Boulais, en charge de cette campagne, nous annonce que déjà 70 membres adhèrent à l'organisation.

Lors de la dernière assemblée, on a organisé la venue de la Caravane de la Confédération, et on a nommé M. Emile Déry, principal organisateur de la réception. Proposition fut aussi faite pour déléguer M. Gérard Charbonneau à l'association parents-maîtres de la régionale Honoré-Mercier à la demande de celle-ci.

L'intérêt que manifeste la population envers la Chambre de commerce de Bedford, est assez remarquable, de nous dire M. Raymond Tougas; ceci collaborera certes au succès de cette organisation qui tend de plus en plus à un esprit communautaire.

M. Tougas s'est dit assuré du succès de la campagne de recrutement.

M. Samuel Dion meurt à l'âge de 64 ans

UPTON (DNC) - M. Samuel Dion, qui était à l'emploi de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, depuis 48 ans, est décédé subitement à l'âge de 64 ans.

Le défunt était originaire d'Upton dans le comté de Bagot.

Outre son épouse née Rita Brabant, il laisse quatre fils et une fille: Michel, Paul. Bernard, Pierre et Cécile; son frère Camille, deux soeurs: Mme Ernestine Maisonneuve, de Montréal; Mme Juliette Dion de Los Angeles.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD
prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

INVITATION ! ! !

MESDAMES ET MESSIEURS,

Vous êtes tous cordialement invités à venir admirer les nouveaux modèles '68 des produits CHRYSLER lors de la présentation annuelle du garage DELORME & FILS INC. de Ste-Brigide

JEUDI, le 14 Septembre '68

Seront en montre les tous nouveaux modèles de CHRYSLER, pour '68, tels que la sensationnelle CHRYSLER, la formidable DODGE, et la fougeuse DART.

M. Popydore Delorme, prés.

Répondez en grand nombre à l'invitation
Bienvenue au
Garage Delorme & Fils Inc.
Ste-Brigide, Cté Iberville, Qué Tél. 293-5347
Situé à la sortie ouest du village de Ste-Brigide

CANADIAN TIRE
CRÉDIT sur DEMANDE
ÉPARGNES CERTIFIÉES de Septembre

.99
REDUCTION! REG. $1.19
CANARD EN ROBUSTE CAOUTCHOUC-MOUSSE
Ressemble à un vrai canard, peint à la main, tête pivotante, dessin très voyant. Ne fend pas dans l'eau froide. Choix de canard sauvage ou canard noir. .99

SPECIAL! ETUI DE FUSIL vinyle
Couleurs: noir et rouge, rembourré pour plus de protection. Fermeture-éclair à l'épreuve de la rouille, avec poignée. 48, 50 ou 52" 2.19

VESTE DE CHASSEUR
Fabriquée par "Mastercraft", modèle de veste, convenant à tous. Fini orange brillant. Rég. $1.49 .97

LATEX ACRYLIQUE D'EXTÉRIEUR
BLEN-DIT RÉDUIT!
EPARGNEZ 90¢ PAR GALLON, FINI BLANC 5.89 Gal.
BASE A COLORER 5.39 Gal.
CHOIX DE 192 COULEURS POUR TOUS LES GOUTS!
Peinture extérieur de maison... applicable même par temps humide et sèche si vite que les insectes n'ont pas le temps de l'abîmer. Pas de couche de fond nécessaire si la peinture adhère bien à la vieille couche. 192 couleurs disponibles avec colorant en tubes pour quelques sous de plus.

CARTOUCHES de FUSIL de 12
Canuck-Imperial C-I-L
CANUCK 12 GAUGE STANDARD LOAD BOÎTE DE 25 2.88
IMPERIAL 12 GAUGE SPECIAL LONG RANGE BOÎTE DE 25 3.33
REDUCTION! SPECIAL! AUBAINE DU CHASSEUR!
Economisez! Choix de grandeur: 4, 5, 6, 7½. Epargnez sur cet achat spécial.

ECONOMISEZ! SILENCIEUX Moto-Master Régulier $4.98 3.98 Chev., ou Pontiac 1954-68
Garantie à vie contre éclatement
Fabriqué par "Moto-Master" pour plus d'économie de gazoline et une plus longue durée. Achetez maintenant et économisez.

LAMPES A INTERIEUR GIVRE
Epargnes certifiées.
Spécial pour la famille. Choix de 40, 60 ou 100 watts. Rég. 2 pour .63¢ 2 .34

REDUCTION SUR LES FAMEUSES PILES "MOR-POWER" .16
Choix format Pénite, C ou D. Très pratique pour lampes de poche, radio etc. Prix de vente 16¢ ch.

AIDES D'HIVÉRISATION
RABAIS! BOITE DE 6 ONCES POUR DEMARRAGE RAPIDE Prix de vente .51
Assure un démarrage rapide et facile en tout temps.
ECONOMIE! CIMENT de silencieux Moto-Master VENTE .51
Pour silencieux s'étend comme du mastic durcit comme du metal. Cannette de 6on. Spécial

ENSEMBLE de culture physique "Canadiana" Rég. $9.49 7.77
Comprend plusieurs morceaux pour gymnastique durant les mois d'hiver.

POELE "TEFLON" Prix Spécial 1.88
Wearever, fameux, ne colle pas, 10" de diamètre. Spatule 33.

Radio Philips Epargnez $15.73 22.22
Etui de vinyle, 7 X 4 X 2". Courroie, 4 piles.

Coussin en coin PRIX SPECIAL .79
Très avantageux pour bien se tenir en conduisant. 13½ X 14"

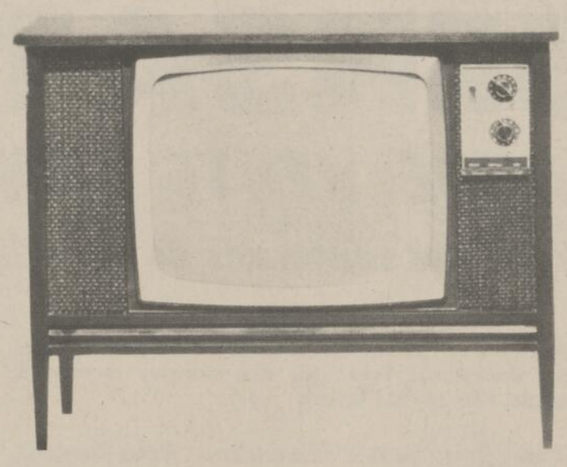
"MOTO-MASTER" FIVE-WAY" CONDITIONNEUR .66
Pour le système de refroidissement. Boîte de 8 onces. Prix de vente.

REFLECTEUR DE PORTE D'AUTO LA PAIRE SPECIAL .88
Prévient les égratignures sur les portes d'auto. Peut servir de réflecteur de securité. Facile à installer.

EN SUS! BILLETS-BONIS au comptant sans livraison

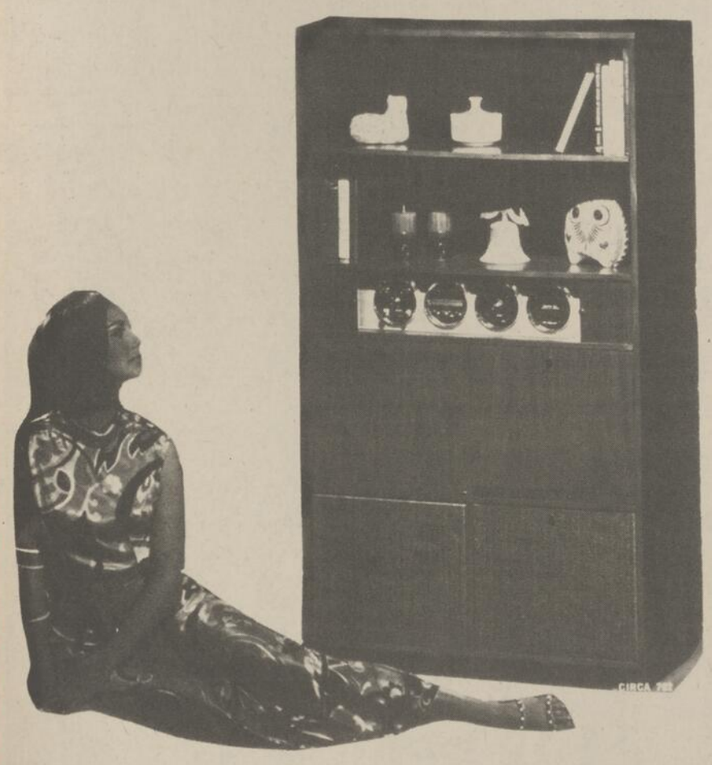
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
J.C. Vallee, proprietaire
332, rue Principale Granby 378-5383







ELECTROHOME



Comblera
le désir de tous
les mélomanes

les 14 - 15 - 16
septembre
1967



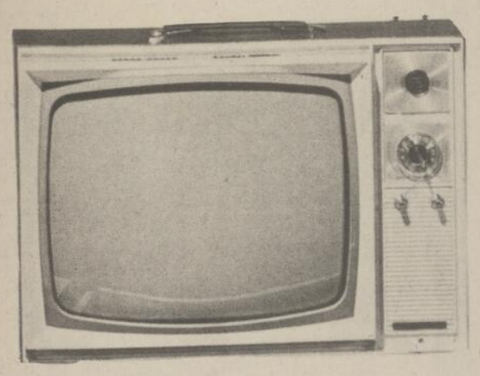
Pendant la vente colossale d'appareils

CHEZ

DENIS RICHARD
MEUBLES

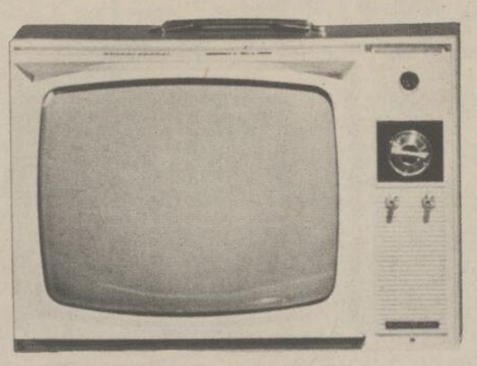
ROXTON FALLS

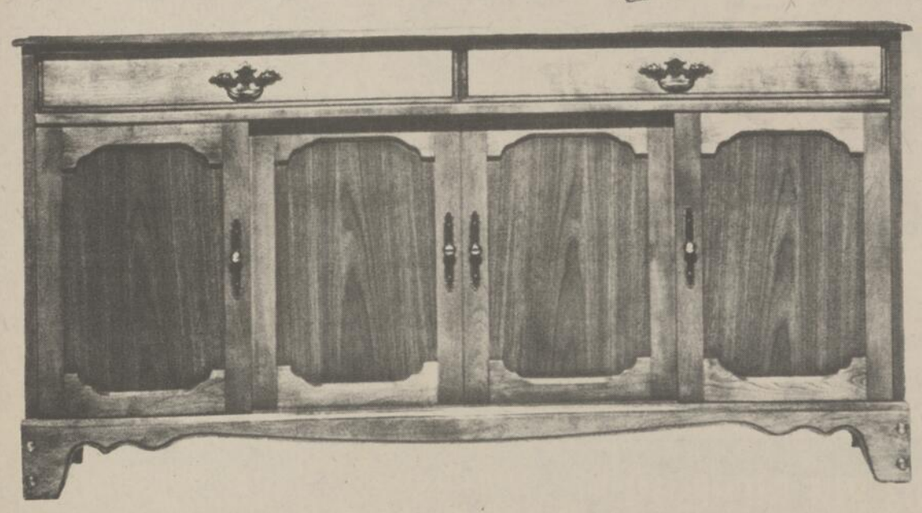
TEL.: 88

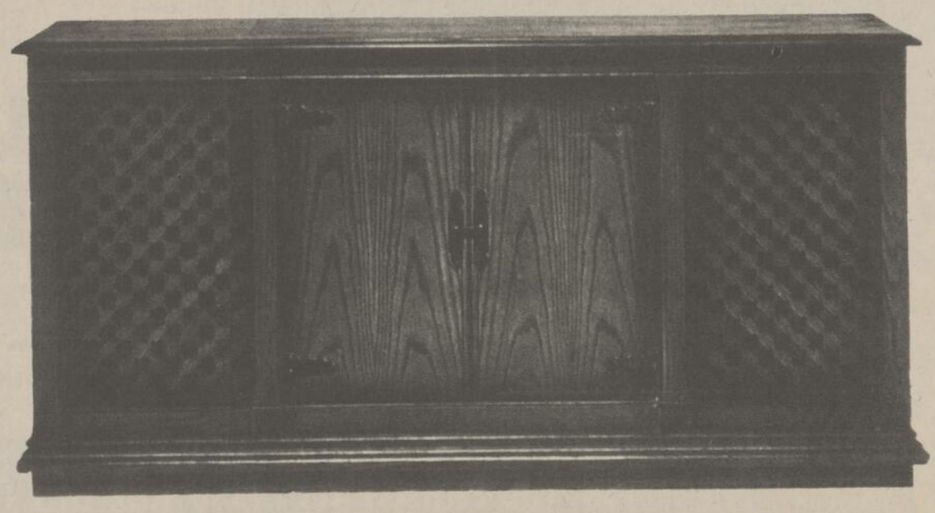




Dans le cadre de l'émission Montréal-Paris en collaboration avec le poste C.H.E.F. Denis Richard fait un tirage d'un voyage d'une semaine pour deux personnes sur la Côte d'Azur Toutes dépenses payées. Le tirage aura lieu le 28 juin 1968 Billets en double durant cette vente.







GREENBERG'S

SENSATIONNEL!

GRANDE VENTE ANNUELLE DE CHANDAILS!

Figurant des centaines de chandails les plus populaires de la saison!

INCROYABLES... seront vos économies en achetant vos chandails chez Greenberg! Tous sont des marques connues à travers le Canada, l'Europe et l'Orient.

Vous n'avez qu'à le demander... Nous l'avons!

Des tricots tout laine... orlons faciles d'entretien ... des acryliques et autres fameux tricots en fibres synthétiques dans une variété de tricots unis ou de fantaisie. Bouclés, tricots à côtes et gros tricots gonflants.

2.99 à 22.95





142 NOUVEAUX MODÈLES!

Magasinez tôt pour un meilleur choix!

Pour dames 34 modèles de ..... **$2.99 à $12.99**

Pour hommes 50 modèles de ..... **$3.98 à $22.95**

Pour jeunes filles 18 modèles de ..... **$2.99 à $7.99**

Pour garçons 20 modèles de ..... **$2.99 à $10.99**

Pour bambins et enfants 20 modèles de **$2.99 à $3.99**

ACHETEZ AUJOURD'HUI..

PAYEZ PLUS TARD!

EN UTILISANT NOTRE

PLAN DE MISE DE CÔTÉ

- **Aucun intérêt**
- **Aucun frais d'administration**
- **Un petit dépôt vous réservera vos emplettes!**

19 MAGASINS DANS LA PROVINCE

158 RUE PRINCIPALE GRANBY, QUE.

1590 RUE DES CASCADES ST-HYACINTHE, QUE.

203 RUE RICHELIEU ST-JEAN, QUE.

CENTRE D'ACHATS **PLACE CHAMBLY**

- MONTREAL (10)
- ST-JEROME
- TROIS-RIVIERES
- QUEBEC (2)
- LEVIS

SPORTS

1000 BICYCLES A VENDRE
Service • Réparation — Sports • Jouets
GERARD ST-ONGE
44, ST-CHARLES SUD GRANBY TEL. 378-5353

Minnesota et Boston se maintiennent

WASHINGTON (PA) — Dave Chance est venu à la rescoursse de Jim Kaat au monticule à la neuvième pour accorder de justesse une victoire de 3-2 aux Twins du Minnesota contre les Sénateurs de Washington, mercredi soir.

Les Twins ont ainsi acquis une place au premier rang de la Ligue américaine de baseball, sur un pied d'égalité avec le Boston qui a gagné 4-2 mercredi après-midi contre Kansas City.

Minnes 200 100 000—3 5 1
Washing.000 000 002—2 9 0

Kaat, Chance 9 et Zimmerman; Ortega, Priddy 7 Cox 9 et Casanova, G-Kaat 13-13, P-Ortega 9-9, Cir: Min-Killebrew 39.

BOSTON (PA)—Un double de deux points de Rico Petrocelli a permis aux Red Sox de Boston de terminer la huitième manche avec trois points, pour obtenir une victoire de 4-2, mercredi après-midi, contre les Athletics de Kansas City, dans la Ligue américaine de baseball.

Ce triomphe a donné à Boston le premier rang de la ligue au classement, soit une partie et demie en avant des Twins de Minnesota (avant leur joute contre Washington, hier soir).

Kansas C000 010 001—2 8 1
Boston 000 100 03x—4 9 2

Rodriguez, Stafford 5 Segui 6 Aker 7 Krausse 8 et Duncan; Stange, Wyatt 8 et Ryan, G-Wyatt 9-6, P-Aker 3-8.

DETROIT (PA)—Al Kaline a cogné trois coups sûrs, mercredi soir, y compris son 24e circuit, pour compter trois points, permettant ainsi une victoire de 6-1 pour les Tigers de Detroit contre les Orioles de Baltimore. Le lanceur gaucher Mickey Lolich a ainsi mérité sa sixième victoire d'affilée.

Kaline, qui avait frappé un simple et s'était rendu au troisième but sur un double de Horton à la septième manche, a enregistré le sixième point du Detroit lorsque le lanceur de relève du Baltimore, Bill Dillman, a commis une erreur.

Detroit 202 010 10x—6 9 1
Richert, Dillman 5 McNally 8 et Etchebarren; Lolich et Freenah, G-Lolich 11-12, P-Richert 9-15, Cir: Det-Tracewski 1 Kaline 24.

CHICAGO (PA) — Un simple de Rocky Colavito, à la 17e manche, a fait compter le point vainqueur hier alors que les White Sox ont remporté un précieux triomphe de 1-0 sur les Indians de Cleveland.

C 00 000 000 000 000 00—0 5 1
C 000 000 000 000 000 01—1 8 1
Siebert, Pena 12, Tiefenauer 15 et Azcue, Sims 9, Fosse 14; Peters, Locker, 12, Nelson 14, McMahon 17 et Josephson, G-McMahon, 5-2, P-Tiefenauer, 0-1.

NEW YORK (PA)—Trois buts sur balles et trois simples ont permis aux Yankees de New York, mercredi soir, de compter quatre points à la sixième manche pour obtenir une victoire de 6-4 contre les Angels de la Californie.

Californie000 201 100—4 9 0
New York000 024 00x—6 8 0
Clark, Kelso 6 Rojas 6 Weaver 6 Cimino 8 et Taylor, Rodgers 6; Monbouquette, Verbanic 7 Hamilton 8 Womack 8 et Gibbs, G-Monbouquette 5-4, P-Clark 11-11, Cir: NY-Kennedy 1.

ST. LOUIS (PA)—Larry Jackson, qui avait perdu sept joutes d'affilée aux mains de St. Louis a lancé de façon brillante, mercredi soir, pour conduire le Philadelphie à une victoire de 3-0 contre les Cardinaux.

Philadel.000 030 000—3 9 0
St. Louis 000 000 000—0 2 1
L. Jackson et Dalrymple; Hughes, A. Jackson 5 Willis 7 Hoerner 8 et McCarver, G-L. Jackson 12-13, P-Hughes 14-6, Cir: Phi-White 8.

CINCINNATI (PA) — Roberto Clemente a réussi cinq coups sûrs, permis quatre points, et Pittsburgh a en outre profité de deux erreurs du Cincinnati pour compter cinq fois à la septième manche, alors que les Pirates ont écrasé les Reds 11-3, mercredi soir.

Pittsb. 002 010 521—11 19 0
Cincinnati000 100 002—3 11 3
Sisk et Sanguillen; Queen, Nottebart 7 Davidson 7 Ellis 8 et Bench, Edwards 8, G-Sisk 12-12, P-Queen 13-7, Cir: Pitts-Clemente 21.

New York000 100 001—2 8 0
Atlanta 010 000 000—1 4 1
Seaver et Grote; Jarvis et Torre, G-Seaver 14-12, P-Jarvis 14-8.

San Fran 001 000 200—3 5 1
Los Angel220 010 10x—6 8 2
McCormick, McDaniel 6, linzy 7 et Barton; Osteen et Campanis, G-Osteen, 16-15, P-McCormick, 19-9, Cir-San Francisco, Brown 13, Los Angeles, Lefebvre 8.

LANCEURS PROBABLES

LIGUE NATIONALE

New York (Frisella 1-4) à Atlanta (Niekro 11-8), soir.

LIGUE AMERICAINE

Cleveland (O'Donoghue 8-7 ou Williams 5-4) à Chicago (Horlen 16-6 ou Carlos 1-0), soir.



LES EPERVIERS DE GRANBY de la ligue Commerciale de l'Est débutent leur nouvelle saison 67-68. On sait que ces derniers étaient champions de la ligue l'année dernière. Sur cette photo, nous voyons le nouveau bureau de direction de ce club. Assis, de gauche à droite: Jacques Goyette, gérant d'affaires; Jean-Claude Lévesque, président; Réjean Brodeur, publiciste. Debout, dans le même ordre: Raymond Chaussé, directeur, Denis Galipeau, directeur et Julien Chaussé, directeur.

(Photo Matton)

Les Eperviers de Granby sont prêts pour une autre saison

GRANBY - Pour une autre année, les Eperviers de Granby de la ligue Commerciale de l'Est s'organisent. A l'occasion de la réunion de mardi soir dernier, un nouvel exécutif a été formé.

M. Jean-Claude Lévesque fut porté à la présidence tandis que M. Jacques Goyette devenait le gérant d'affaires. Réjean Brodeur sera le publiciste de cette équipe. MM. Raymond Chaussé, Denis Galipeau et Julien Chaussé sont les directeurs. M. Gilles Gaouette fera office de secrétaire. Ces personnes représenteront l'équipe lors de la réunion de la ligue, ce soir à Warden.

Plusieurs points seront à l'étude à l'occasion de cette réunion, entre autres la possibilité d'un nouveau club, soit Cowansville qui serait intéressé à faire partie de cette ligue. De source assez bien informée, il paraîtrait qu'Acton Vale serait désireux de faire application pour la prochaine saison. On discutera aussi de la cédule de cette année. Il est à noter que les joutes se disputeront toutes à l'aréna de Waterloo.

Présentement, quatre clubs font partie de cette ligue. Il s'agit des Eperviers de Granby, champions de l'an dernier, Valcourt qui s'est rendu en finale, Magog et Warden.

Nous souhaitons donc une autre bonne saison à cette équipe de Granby et espérons qu'ils remporteront le championnat encore cette année.

La date limite pour l'inscription au hockey mineur est portée au 16 sept.

SAINT-JEAN (JGJ) - Afin de permettre à tous les jeunes de joindre les rangs de la Ligue de Hockey Mineur de Saint-Jean et Iberville Inc., la direction de la dite ligue accorde jusqu'à samedi le 16 septembre, une prolongation, pour l'inscription.

Il est à considérer, que les joueurs de chaque paroisse, ne connaissent pas toujours le responsable et par conséquent, ne peuvent joindre l'une des équipes de la ligue.

L'inscription finale, se fera à l'ARENA MUNICIPALE, de Saint-Jean de 10 hres de l'avant-midi à midi. Le soir, on accordera deux heures pour l'inscription, soit de 6 hres à 8 hres.

Cette invitation est la dernière puisque les équipes sont en voie de formation, et que les joutes doivent débuter fin septembre. Il est à espérer que les jeunes répondront en grand nombre à l'appel, et que la saison 67-68 sera des plus fructueuses pour tous. DONC SAMEDI ON S'INSCRIT A L'ARENA.

J. Réginald Grondin écrase Sportifs 11-2

GRANBY - Le J. Réginald Grondin s'est vengé de leur échecs de lundi dernier à l'occasion de la première joute de la série finale de la ligue Senior. En effet, le Réginald Grondin a écrasé les Sportifs au compte de 11 à 2. Les deux équipes ont maintenant chacune une victoire.

Jos Degré fut l'une des vedettes de cette joute en frappant deux coups sûrs. R. Boulerice s'est aussi signalé en cognant un double tout en étant très utile à la défensive. Les autres frappeurs furent G. Charbonneau avec un triple et J. Durant avec deux doubles. R. Charron qui n'alloua que trois coups sûrs aux perdants, fut crédité de la victoire.

Du côté des Sportifs, rien ne fonctionnait à point, hier soir. John Douesnard a alloué 10 coups sûrs et ses coéquipiers ont commis 7 erreurs. Seul, R. Babineau s'est signalé avec un circuit.

La troisième joute de cette série se continuera donc lundi prochain à 7 hres, au parc Dubuc. Elle s'annonce très intéressante.

BASEBALL

LIGUE AMERICAINE

	G	P	MOY	DIFF
Boston	84	63	.571	
Minnes.	84	63	.571	
Detroit	83	64	.565	1
Chicago	81	66	.551	3
Califor.	74	71	.510	9
Washing.	69	77	.473	14 1/2
Clevel.	69	79	.466	15 1/2
New York	65	82	.442	19
Baltim.	64	81	.441	19
Kansas C.	59	86	.407	24

HIER

Boston 4 Kansas City 2
New York 6 Californie 4
Detroit 6 Baltimore 1
Minnesota 3 Washington 2
Chicago 1 Cleveland 0 - 17 manches.

LIGUE NATIONALE

	G	P	MOY	DIFF
St.Louis	91	56	.619	
San Fran.	80	66	.548	10 1/2
Cincin.	80	67	.544	11
Chicago	79	70	.530	13
Philadel.	75	69	.521	14 1/2
Atlanta	73	72	.503	17
Pittsb.	73	74	.497	18
Los Ang.	66	79	.455	24
Houston	59	88	.401	32
New York	55	90	.379	35

HIER

New York 2 Atlanta 1
Pittsburgh 11 Cincinnati 3
Philadelphie 3 St-Louis 0
San Francisco à Los Angeles soir.

L'Esmond Mills tentera de vaincre ce soir

GRANBY - La série finale de la ligue Industrielle se continue ce soir. Ce sera la quatrième joute de la série.

On sait que Esso, après avoir perdu la première joute, a réussi à combler le déficit et prendre l'avance d'une joute. Etant donné qu'il s'agit d'un 3 de 5, il faut dire que l'Esmond ne se laissera pas battre si facilement, et qu'une très belle joute nous attend.

Cette partie se jouera à 7hres 30, au lieu de 7hres comme d'habitude. Elle se dispute quand même au parc Dubuc.

Ralph Lapointe sportif connu est mort hier

GRANBY - L'un des grands noms du baseball dans la région est mort hier matin, à l'âge de 45 ans. On sait que M. Lapointe avait été l'instructeur de l'équipe de Thetford-Mines de la ligue Provinciale de Baseball pendant quatre ans. Ce dynamique joueur de baseball avait déjà joué dans la ligue Nationale de Baseball pour Philadelphie et St-Louis.

Avant sa mort, il était instructeur d'une équipe de l'Université du Vermont. Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée. Ralph Lapointe était sûrement l'un des grands noms dans notre histoire du baseball au Québec.

Magnus Lemay âgé de 70 ans roule un birdie

GRANBY - A l'occasion du dernier calcutta de l'année au club de golf Granby-St-Paul, un membre de l'équipe gagnante, M. Magnus Lemay, âgé de 70 ans, a enregistré un birdie, aidant ainsi grandement la cause de cette équipe. Comme de fait, ils ont remporté le championnat à la suite des 18 trous.

Cette équipe a remporté la palme avec un score de -9, ce qui est tout de même très bien. Donc, nos plus sincères félicitations à ce vieux de la vieille dans le domaine du golf, et espérons qu'il viendra jouer à Granby dans d'autres tournois.

Les North Stars espèrent surclasser les 5 autres nouvelles équipes de la LNH

Par la PRESSE CANADIENNE

Les North Stars du Minnesota espèrent surclasser les cinq autres nouvelles équipes de la Ligue nationale de hockey en commençant la saison en meilleure forme.

"Je crois que les équipes de la nouvelle section de la LNH sont sur un pied d'égalité quant à la force des joueurs," a déclaré le gérant général des Stars, Wren Blair, mercredi.

"Notre objectif, c'est de les surclasser quant à la condition physique et d'obtenir ainsi des avantages sur la glace," a-t-il précisé.

Blair a adopté les méthodes d'entraînement spartiales employées par les Soviétiques pour préparer leurs équipes au championnat amateur mondial.

Chaque joueur possède une fiche au camp d'entraînement de Haliburton, en Ontario.

"Nous allons mesurer le progrès de chacun relativement à la force, à la résistance et à l'endurance," a affirmé Blair.

Les North Stars termineront leur séjour à Haliburton le 16 septembre, et poursuivront leur entraînement à Kingston du 18 septembre au 6 octobre.

Les autres équipes

Onze équipes de la ligue nationale tiennent leur entraînement au Canada. Pour leur part, les Canadiens de Montréal ont commencé le leur vendredi au Forum de Montréal.

Les Bruins de Boston ont par ailleurs fait savoir qu'ils attendaient le retour de Bobby Orr, vendredi. Orr, la meilleure recrue de la saison dernière dans la LNH, était au rancart à la suite d'une blessure à un genou.

Les Bruins ont également annoncé la signature d'un contrat avec Derek Sanderson, qui était avec les Flyers de Niagara Falls dans la ligue junior A de l'Ontario l'an dernier.

A Kitchener, Ontario, Rod Gilbert, Vic Hadfield, Orland Kurtenbach et Arnie Brown sont encore absents du camp d'entraînement des Rangers de New York.

Amendes

Le gérant Emil Francis vient à ce sujet d'infliger des amendes de $500 à Gilbert, Kurtenbach et Brown, et de $300 à Don Simmons et Wayne Hall des ligues mineures.

Francis a affirmé que tous ces joueurs sont liés par des contrats signés l'an dernier et qu'ils devaient se présenter au camp d'entraînement 30 jours avant le début de la saison. Ils les accusent de bris de contrat.

Ces joueurs cherchent à obtenir des augmentations de salaires.

Les champions

De leur côté, les gagnants de la coupe Stanley l'an dernier, les Maple Leafs de Toronto, ont également de la difficulté à faire signer des contrats à Tim Horton et Bob Pulford.

Pulford participe à l'entraînement à Peterborough mais Horton n'y est pas.

Pulford, président de l'Association des joueurs de la LNH, a fait savoir que sa mésentente avec les autorités des Leafs au sujet d'un meilleur contrat n'a rien à voir avec son poste dans le syndicat.

Ouverture de la ligue "Bons Voisins O'Keefe"

GRANBY-- La ligue de quilles "Les bons voisins O'Keefe" a ouvert sa nouvelle saison 67-68, la semaine dernière.

Un nouvel exécutif a été formé pour cette année, à l'exception du secrétaire qui demeure le même. Ainsi, René Borduas a été élu président, Dollard Laverrière, vice-président; Raymond Vaillant, trésorier et Roger Beaucage, secrétaire.

Trois joutes ont été disputées à l'occasion de cette ouverture. Voi ci donc les détails de ces joutes:

10 septembre 1967.

LES BONS VOISINS "O'KEEFE".

	NOMS	t. de s.	g. total	p.j.	Moy.	pos.
7-	Robert Maurais	494	494	3	164.2	1
8-	Marcel Rainville	423	423	3	141.0	2
3-	Armand Gauthier	398	398	3	132.2	3
9-	Pierrette Lavallée	392	392	3	130.2	5
9-	Adélard Brunelle	389	389	3	129.2	5
6-	Raymond Vaillant	388	388	3	129.1	6
10-	Paul Brunelle	383	383	3	127.2	7
2-	Gérard Guertin	376	376	3	125.1	8
1-	Yvon Auger	363	363	3	121.0	9
5-	André Borduas	352	352	3	117.1	10
1-	Clément Samson	350	350	3	116.2	11
5-	Jacques Borduas	346	346	3	115.1	12
5-	Aimé Couture	339	339	3	113.0	13
8-	Réjean Brunelle	334	334	3	111.1	14
3-	Dollard Laverrière	333	333	3	111.0	15
6-	Lucille Nicol	326	326	3	108.2	16
4-	Donald Garneau	320	320	3	106.2	17
1-	Francine Goyette	319	319	3	106.1	18
3-	Fernande Beaucage	315	315	3	105.0	19
4-	Denise Garneau	314	314	3	104.2	20
7-	François Charland	307	307	3	102.1	21
10-	Fédora Daigneault	302	302	3	100.2	22
10-	Suzanne Brunelle	301	301	3	100.1	23
4-	Yvan Laplante	298	298	3	99.1	24
2-	Mick Crack	294	294	3	98.0	25
7-	Roger Beaucage	291	291	3	97.0	26
4-	Raymonde Charland	289	289	3	96.1	27
4-	Rose Laplante	288	288	3	96.0	28
8-	Gilles Parent	285	285	3	95.0	29
1-	René Borduas	280	280	3	93.1	30
5-	Lorraine Borduas	278	278	3	92.2	31
7-	Monique Gauthier	276	276	3	92.0	32
10-	Thérèse Daigneault	272	272	3	90.2	33
8-	Ernest Samson	271	271	3	90.1	34
3-	Mariette Maurais	266	266	3	88.2	35
2-	Rose Guillemette	252	252	3	84.0	36
9-	Gaby Brunelle	247	247	3	82.1	37
6-	Marc Nicol	241	241	3	80.1	38
2-	Margot Guertin	235	235	3	78.1	39
9-	Juliette Simard	235	235	3	78.1	40
5-	Claudette Samson	232	232	3	77.1	41
7-	Claire Laverrière	231	231	3	77.0	42
1-	Yvonne Borduas	231	231	3	77.0	43
2-	Rénald Gareau	230	230	3	76.2	44
6-	Pauline Vaillant	230	230	3	76.2	45
8-	Lisette Brunelle	224	224	3	74.2	46
10-	François Choinière	207	207	3	69.0	47
6-	Maurice Samson	204	204	3	68.0	48
3-	Patrice Samson	195	195	3	65.0	49
9-	Raymond Samson	189	189	3	63.0	50

PLUS HAUT SIMPLE DE LA SOIREE

Chez les dames:- Pierrette Lavallée avec 161

Chez les dames:- Pierrette Lavallée avec 161.
Chez les messieurs:- Robert Maurais avec 208.

PLUS HAUT TRIPLE DE LA SOIREE

Chez les dames:- Pierrette Lavallée avec 392.
Chez les messieurs: Robert Maurais avec 494.

PLUS HAUTES MOYENNES:

Dames:- Pierrette Lavallée avec 130.2
Messieurs:- Robert Maurais avec 164.2

POSITION DES EQUIPES:

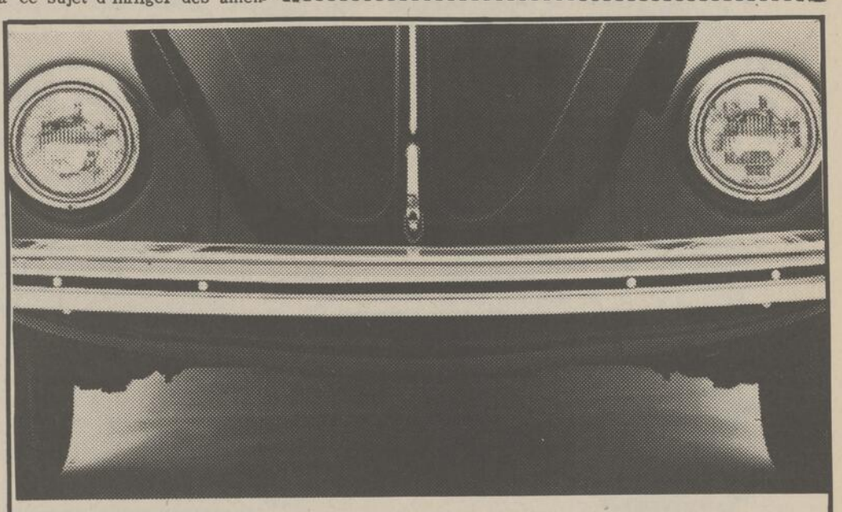
1e.	Equipe	# 7	avec	1887	pines
2e.	Equipe	# 5	avec	1838	pines
3e.	Equipe	# 1	avec	1828	pines
4e.	Equipe	# 8	avec	1819	pines
5e.	Equipe	# 4	avec	1788	pines
6e.	Equipe	# 3	avec	1780	pines
7e.	Equipe	# 10	avec	1750	pines
8e.	Equipe	# 9	avec	1698	pines
9e.	Equipe	# 2	avec	1672	pines
10e.	Equipe	# 6	avec	1668	pines

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ 372-5433
AVANT 12.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

Palais des Sports
Granby
Jeudi 14 septembre
Petite patinoire
7h. à 8h. Hôtel de ville
8h. à 9h. Bell Téléphone
Grande patinoire
8h. Pratique des Vics
Ce service est une gracieuseté de:
Grondin Sport & Camping Inc.
390, rue Principale Granby 378-7744

Banque de Montréal
Heures d'ouverture
Vendredi de 10 hres a.m.
à 8 hres p.m.
(sans interruption)

FIAT '68
en montre chez
Le Centre d'Autos de Waterloo Inc.
Agent FIAT -- Autos usagées
Garantie écrite 100%
Service de pièces complet
21, rue Robinson Waterloo 539-0032



Parmi bien des choses,
notre Volkswagen classique 1968
a des pare-chocs comme celui-ci
(vous devriez voir les autres améliorations!)
DAIGNEAULT & FRERE 1966 INC.
197 Boul. Séminaire St-Jean, P.Q.
Dépositaire Volkswagen Tél.: 347-7567

SPORTS

Le club de hockey Victoria sera connu sous le nom de Castors dans la ligue Senior "B" du Québec

COWANSVILLE (RL) -- Au cours d'une assemblée spéciale du club Victoria de Cowansville il a été proposé par un membre de l'organisation, M. Yvon Ouellette, que le Club de Hockey Victoria Incorporé soit représenté par une équipe dans la ligue SENIOR "B" du Québec sous le nom de CASTORS de COWANSVILLE.

Une copie de cette résolution a été remise au président de la ligue, M. Jean Charron, lors d'une assemblée de ce circuit, tenue au début de la semaine, à Montréal.

Pour des raisons, de régie interne, la direction du Victoria de Cowansville, dont les buts sont d'organiser différents sports à Cowansville, a pris cette décision de changer le nom de son équipe qui la représentera dans la ligue de hockey Senior "B" du Québec, un circuit de calibre Intermédiaire "A".

Ce changement de nom survient à un moment où les Vics de Granby reprennent leurs activités et permettra à plusieurs d'éviter de confondre les deux équipes, lorsqu'il sera question d'eux dans les journaux et sur la bouche des sportifs de la région.

Disons finalement, pour éviter toute confusion possible, que les Castors de Cowansville seront ceux qui feront partie du circuit Senior "B" du Québec, mais l'équipe demeure toujours la propriété de l'organisation connue sous le nom de Victoria de Cowansville Inc., dont le président est M. Robert Miclette.

Entraînement

Tous les joueurs intéressés à faire partie de l'équipe des CASTORS, cette saison, sont invités à venir s'entraîner, les lundi et mercredi soir, au Centre Culturel de Cowansville.

Le début de l'entraînement des Castors consiste en quelque exercices de culture physique, sous la direction de MM. Gustave Belsile et Michel Dion, tous deux professeurs en éducation.

Billets de saison

La vente des billets de saison se poursuit toujours et les personnes intéressées à s'en procurer n'ont qu'à en faire la demande aux personnes suivantes, MM. Robert Miclette, Robert Meunier, Jean-Luc Barsalou, ou encore à tout autre membre de l'organisation qui verra à lui en procurer.

La direction du Victoria s'est fixé un objectif de 500 billets de saison et déjà on compte une centaine de vendus. C'est donc dire que ceux qui désirent se réserver de bons sièges, pour la prochaine saison, doivent le faire au plus tôt possible.

Cedule

Lors de la dernière réunion des dirigeants du circuit, il a été décidé que la ligue comp - terait cinq équipes, tout comme c'était le cas, l'an dernier. Les villes de Laprairies, Iberville, Cowansville, Ville St-Michel et Jacques-Cartier seront représentées.

On a prévu une cédule de 48 parties pour chaque équipe, soit 24 joutes locales et 24 parties à l'étranger. Chaque équipe jouera 12 parties contre l'une ou l'autre des équipes du circuit six locales et six chez l'adversaire.

A moins d'un changement de dernière heure, les CASTORS ouvriront leur saison locale le 19 octobre prochain. Toutefois, leur ouverture officielle est prévue pour dimanche, le 22 octobre, à 8h. 30 du soir, qui coincidera avec l'inauguration de la nouvelle aréna de Cowansville et du Centre Culturel, en après-midi.

Les Renards d'Iberville seront les visiteurs lors de cette ouverture.

Ce sera donc une joute à ne pas manquer et une cérémonie innoubliable pour tous les sportifs de Cowansville qui attendaient depuis plusieurs années pour cet aréna.



L'ARMSTRONG CORK a remporté le championnat des séries éliminatoires de la ligue de balle-molle O'Keefe de Waterloo, mardi soir, alors qu'ils ont réussi à éliminer leurs adversaires dans la grande classique finale, l'hôtel National en remportant une victoire de 7 à 4 pour ainsi décrocher un quatrième gain contre seulement deux défaites dans la série 4 de 7. Sur la vignette nous apercevons le gérant de l'équipe M. Armand Lemay, le président de la ligue M. Germain Petit, M. Gilles Pouliot représentant de la brasserie O'keefe, commanditaire du circuit, M. Ronald Nantel, capitaine de l'équipe et Keith Sanschagrin instructeur. L'Armstrong en est à son troisième championnat en moins de deux saisons dans la ligue de balle-molle O'Keefe de Waterloo.

L'Armstrong Cork remporte le championnat de la ligue O'Keefe

WATERLOO (GP) - L'équipe Armstrong Cork qui a remporté le championnat de la saison régulière dans la ligue de balle-molle O'Keefe de Waterloo, a de nouveau répété son exploit de l'automne dernier alors qu'il vient de décrocher un autre championnat des séries de fin de saison. En effet, Armstrong a défait difficilement l'hôtel National dans la grande classique finale pour ainsi s'emparer du titre tant convoité. Ils ont mis fin à une série excessivement intéressante mardi soir, alors qu'ils ont eu gain de cause une quatrième fois dans la série 4 de 7, contre seulement deux revers.

Cette fois, c'est le lanceur Marcel Délorme qui devait voler la vedette. Délorme qui a remplacé Archambault au monticule à la deuxième manche, a bien espacé 4 coups sûrs aux perdants pour être créditer de la victoire. Son opposant André Coté a très bien fait pour les perdants, mais les siens ont manqué plusieurs opportunités pour ainsi s'incliner. Les champions ont pris les devants dès la manche initiale avec deux points et à la manche suivante, ils ont doublé leur avance. Leur victoire ne fut jamais en danger puisque les porte-couleurs du National n'ont atteint le troisième coussin qu'à une seule reprise.

Jacques Malouin, Marc Courtemanche et Joe Sanschagrin ont été les principaux artisans de la victoire du Armstrong avec chacun deux coups sûrs; Roger Monty s'est aussi signalé avec un magnifique coup de quatre buts. Pour les perdants qui jouaient sans les services de Laurent Wilson et André Fortin deux de leur meilleurs joueurs qui sont présentement à l'entraînement des Maple Leafs de Trois Rivières, Marc Renaud fut le meilleur avec une paire de coups sûrs.

Il va sans dire que les séries éliminatoires qui viennent de prendre fin à Waterloo, ont été extrêmement intéressantes et tout comme la saison régulière le jeu offert était captivant. Armstrong qui avait remporté le championnat de la saison régulière avec une certaine facilité n'ont pas eu la tâche facile durant les éliminatoires après avoir difficilement éliminé Valcourt. Ils se sont attaqués à des adversaires bien déterminés à venger leur échec de la saison régulière mais Armstrong a été plus opportuniste avec résultat qu'ils verront inscrire leur nom sur un autre trophée qui leur a été décerné après la joute par M. Gilles Pouliot représentant de la brasserie O'Keefe, commanditaire de la ligue.

A SHERBROOKE

1- Amble - Bourse: $250.
1-Lucy Spencer 5.80 4.10 3.80
5-Adios Kent 4.60 2.50
4-G.M.W.C. 4.40
2- Amble - Bourse: $200.
2-High Bet 8.40 4.80 4.00
1-Cloverland Jolly 7.00 5.60
7-Clever Adios 9.00
Paris double 1-2 54.60
3- Amble - Bourse: $200.
4-Hi Micky 4.20 3.50 3.10
8-Miss Corvair 3.80 2.60
7-Jane Miller 4.80
4- Amble - Bourse: $200.
6-Top Diamond 7.80 3.60 2.50
4-Rilla's Song 2.60 2.60
3-Tina Clap 3.00
Quinella 6-4 8.80
5- Trot - Bourse: $200.
2-Krogers P. 12.20 5.00 3.20
1-Stormy Pan Am 5.80 2.70
8-Jet Wings 3.10
6- Amble - Bourse: $200.
3-Jay Spangler 5.90 4.20 3.00
2-Second Discovery 8.00 5.00
1-True Prince 3.70
7- Amble - Bourse: $225.
1-Laurina Rosec. 3.90 3.40 2.80
3-Eldoras Irishman 6.10 4.30
4-Herbie Hos 6.90
Quinella 1-3 22.20
8- Trot - Bourse: $250.
5-Markab Pick 10.70 6.60 4.50
8-Stage Boy 9.30 4.90
3-Laird Campbell 3.10
9- Amble - Bourse: $300.
5-Duchess Map. 13.70 5.30 3.40
8-Dominion Goose 3.40 3.00
4-Fearless Wick 3.30
10 - Amble - Bourse: $275.
8-Funny Boy 9.10 5.10 6.20
6-Bridget Wick 3.60 4.30
3-Count E. Lee 18.90
Exacta 8-6 51.00
Assistance 1,011
Paris mutuel 38,490.00

La ligue mixte O'Keefe 3 X 20 débute dans la bonne humeur

SAINT-JEAN- (JGJ)-- Pour les trois fois vingt, c'est le début de la saison d'hiver en ce qui a trait au bowling. " C'est avec sa bonne humeur et son sourire habituel, que Mme Huguette Guay a souhaité la plus cordiale des bienvenues, aux membres de la LIGUE O' KEEFE 3X20.

D'après les informations obtenues, il semble, que ce début de saison, s'est effectué avec une très grande cordialité de part et d'autre. Tous les joueurs étaient des plus joyeux et chacun y allait de son petit potin.

Quoique tous et toutes voulaient faire une rentrée à la façon des joueurs professionnels, il semble bien qu'aucun d'entres eux n'aient réussi à obtenir une très haute moyenne, ce qui fit dire à l'un des joueurs, que les vacances avaient duré trop longtemps.

D'après le président, M. Edouard Piédalue, il appert que la semaine prochaine verra les choses reprendre leur cours normal. Dans les lignes qui suivent, nous vous énumérons la position des différentes ligues.

En ce qui a trait à celle du mercredi, la position est la suivante:

1- Morin	6
2- Gervais	4
3- Yvonne	4
4- Clark	2

Si nous jetons un coup d'oeil, nous avons tôt fait de constater, que la victoire et les positions sont très contestées:

1- Oligny	8
2- Goyette	6
3- Dallaire	6
4- Leduc	6
5- Tallard	6
6- Cayer	2
7- Chartrand	2
8- Brault	2
9- Granger	2
10-Brouillette	0

S'il en est, qui soit désireux de joindre la ligue de quilles, le président et son exécutif leur souhaite la plus cordiale bienvenue, et espère que tous feront beaucoup d'abats, pour que la saison soit très fructueuse.

La finale de la ligue Dow se poursuit

ACTON VALE (AC) -- La série finale bat son plein dans la ligue de balle-molle Dow d'Acton Vale alors que 2 rencontres ont été disputées au stade municipal, sous les réflecteurs. Voici donc les résultats de ces deux joutes:

KEBEC: 10 -
KINGSBEER: 8

Dans la 1ère joute, le Kébec croisant le marbre à 5 reprises à la 6e manche, s'assura un gain de 10-8 pour ainsi prendre les devants, 1-0 dans la série. Jacques Rousseau a été le lanceur gagnant. Gérald Bergeron et Yvan Tremblay ont été les vedettes offensives du Kébec avec 2 hits chacun. Yvon Guilbert a brillé pour les perdants en claquant un circuit et deux coups sûrs tandis que Normand Gosselin y allait de trois hits.

KINGSBEER: 17-
KEBEC: 4

Le lendemain, le Kingsbeer s'est vengé de superbe façon alors qu'il déclassa le Kébec par le compte de 17-4. Les frappeurs du Kingsber ont littéralement "bombardés" les joueurs du Kébec à la 6e manche en cognant 9 coups sûrs qui ont fait produire 13 points Yvon Guilbert s'assura le gain au monticule. Guy Charlebois a été la vedette offensive du Kingsbeer avec 4 coups sûrs. Claude Gazaille et Michel Beaunoyer ont obtenu chacun 3 hits, Jean Beaudoin, Serge Jetté et Conrad Champagne chacun deux.

NOUVELLE BREVE

FOLKESTON KENT AFP -- L'Australienne Mlle Linda McGill a complété sa traversée de La Manche de France en Angleterre, atteignant la côte anglaise près de Folkeston juste avant minuit .

Howe, Goyette, Hadfield et Talbot ont signé leur contrat dans la LNH

DETROIT (PA) — Gordie Howe, la super-vedette de 39 ans du hockey, dont les tempes grisonnent un peu et qui admet prendre un risque, a signé un contrat mercredi avec les Red Wings de Detroit, pour sa 22e saison dans la LNH.

Howe, qui a établi un plus grand nombre de records que tout autre joueur de la Ligue nationale de hockey, améliore ainsi son record de longévité. Aucun autre joueur dans l'histoire de la ligue n'a joué plus que 20 ans.

Qualifié par ses adversaires du titre de plus grand joueur de hockey de tous les temps, Gordie Howe aurait accepté un contrat de $100,000 — salaires et gratifications compris — pour les deux prochaines années.

Autres contrats

D'autre part, les Red Wings ont annoncé que le vétéran joueur de centre, Norm Ullman, avait mis fin à ses quatre jours de résistance pour signer un contrat de deux ans.

Trois autres joueurs n'ont pas encore signé leurs contrats mais ils participent à l'entraînement. Ce sont Floyd Smith, George Gardner et Gary Jarrett.

Ullman, âgé de 31 ans, en est à sa 13e saison dans la LNH. Il a mené chez les compteurs du Detroit l'an dernier, en obtenant 70 points, soit 26 buts et 44 assistances. Il a été choisi dans les équipes d'étoiles pour la deuxième fois.

KITCHENER (PC) — Le gérant-instructeur des Rangers de New York de la LNH a annoncé mercredi soir que l'ailier gauche Vic Hadfield et le centre Phil Goyette avaient signé leurs contrats pour la saison 1967-68, ce qui porte à cinq le nombre des joueurs qui ont accepté les conditions des Rangers.

HALIBURTON, Ont. (PC) — Les North Stars du Minnesota ont annoncé mercredi que le joueur de défense Jean-Guy Talbot avait signé un contrat mardi avec la nouvelle équipe de la Ligue nationale de hockey.

C'est Wren Blair, pilote et gérant général des Stars, qui a annoncé la nouvelle en qualifiant le joueur-étoile des Canadiens de Montréal de "l'homme qui va donner de la confiance à notre équipe sur la glace".

Talbot, âgé de 35 ans, a joué 13 saisons avec le Blue-Blanc-Rouge. Il a été choisi sur une équipe d'étoiles au cours de la saison 1961-62 et il a participé sept fois aux éliminatoires de la coupe Stanley.

Le défenseur de cinq pieds et 11 et de 170 livres, a joué 791 parties avec Montréal, comptant 36 buts et obtenant 209 assistances.

La ligue Haute-Pression de retour pour une autre saison

ACTON VALE (AC) - Au cours d'une première réunion de la ligue de hockey "Haute-Pression" tenue à Waterloo, M. Réal Choinière de cette ville a été élu président du circuit succédant ainsi à M. Gilles Rousseau. M. André Jetté, pilote du club les Incorruptibles d'Acton Vale a été réélu vice - président tandis que Guy Charlebois d'Acton Vale également a été nommé au poste de secrétaire - publiciste. M. Claude Bernard de Waterloo a de nouveau accepté la fonction de trésorier de la ligue.

AUTRES ITEMS

Parmis les autres items discutés à cette première assemblée de la saison 1967-68, il a été question que la ligue opérerait à quatre équipes comme par les années passées; le club Cowansville qui évoluait dans le circuit la saison dernière a fait savoir qu'il ne reviendrait pas cette saison. La ligue a donc accueilli un nouveau club, soit celui de Valcourt.

Il a aussi été décidé que les joutes seraient disputées le dimanche soir, à l'aréna de Waterloo et qu'un programme double serait disputé chaque semaine.

LES EQUIPES

Les équipes composantes de la ligue, de même que leurs représentants officiels sont: les "Incorruptibles" d'Acton Vale (André Jetté); le club "Valcourt" (Daniel Dutuil); le "Gailuron" de Waterloo (Claude Bernard) et le "19e trou" de Waterloo (Julien Clément).

PROCHAINE REUNION

La prochaine réunion du circuit aura lieu jeudi soir le 14 septembre à Waterloo et les principales questions à l'agenda seront: Une nouvelle formule pour les éliminatoires de fin de saison: les reglements: les arbitres ainsi que d'autres points moins importants.

Il semble bien que la saison 1967-68 s'annonce très prometteuse, et, la direction du circuit ne ménagera rien pour apporter à la ligue "Haute Pression" le prestige qui lui revient.

Au tournoi de golf de la Chambre de Commerce régionale

SAINT-JEAN (JGJ) - Lors du tournoi de Golf de la Chambre de Commerce Régionale, Richelieu-Lac Champlain, qui eut lieu à St-Jean, près de 130 inscriptions furent enregistrées et voici le nom des personnes gagnantes:

CHAMPION DE LA REGIONALE: M. Georges Savoy
MEILLEUR COMPTE: M. Alphone Brassard.
TROPHEE DE LA C. C. D'IBERVILLE: Jacques Messier.
TROPHEE DE LA C.C. DE MARIEVILLE: Paul Martel.
TROPHEE DE LA C.C. de NAPIERVILLE: René Fortin
TROPHEE DE LA C.C. DE ST-CESAIRE: Dr. Bherer.
TROPHEE DE LA C.C. DE ST-JEAN: Georges Savoy.
TROPHEE DE LA C.C. DE St-Luc: Gilles Dolbec.
TROPHEE DE LA C.C. DE STE-PHILOMENE: Serge St-Arnaud.
1er Prix de la C.C. de Chambly: Fernand Bonin.
1er Prix de la C. C. de Laprairie: Maurice Ste-Marie.

Le tout se clôtura par un banquet, suivi d'une danse qui groupait 150 couples.

L'arbitre Grégoire Marchand fêté par la ligue O'Keefe

SAINT-JEAN (JGJ) - Un sentiment qui animera particulièrement la soirée de clôture de saison de la ligue de fastball O'Keefe d'Iberville, sera à l'égard de son arbitre-en-chef Grégoire Marchand. Cette soirée se déroulera samedi le 23 septembre à la salle du Conceil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville.

Grégoire Marchand a mérité cette attention lors de la dernière réunion des directeurs de la ligue. L'appui alors accordé au président Colomban Daneau, prévoit un grand succès de cet événement.

La ligue de balle-molle Industrielle de St-Jean qui compte également plusieurs sympathisants de Grégoire, a également fait part à l'organisation en marche, par la voie de son président M. Gérard Pépin, de son intention de se joindre à cette soirée. La représentation de St-Jean profitera de l'occasion pour présenter les trophées de la saison à ses champions.

Au seuil de la campagne/67, la décision de Grégoire était prise de ne plus officier comme arbitre actif mais il demeure directeur du circuit en prenant à sa charge, la direction des arbitres. Et en spectateur intéressé à toutes les joutes de la ligue O'Keefe, nous avons reconnu le personnage qui s'est dévoué depuis plus de 20 ans à la même cause.

La carrière de notre pionnier a honoré tous les échelons, au sein de la collectivité des sportifs de la balle-molle de St-Jean et d'Iberville. Aujourd'hui, même si l'on discerne une différence entre la balle-molle ou fastball, les mêmes amateurs se rappellent un même personnage perpétuel. Bienvenue à tous ceux-ci de loin ou de près, pour se joindre à l'hommage envers Grégoire Marhcand.

Les champions se font attendre

Le championnat des séries de détail de la ligue locale demeure évidemment un fait qui semble sombrer dans la froideur de ses programmes, depuis un retard de deux semaines dû à la pluie persistante. Mais pour le Restaurant Mickey et le Taverne Maurice, il est encore question d'une suprématie à défendre.

Le Restaurant Mickey possédait alors un avantage de trois victoires dans la série finale 4 de 7 mais il subissait sa première défaite par 5-3 mercredi dernier. Lundi dernier, le Taverne Maurice remportait sa deuxième victoire par 3-1. C'est définitivement une nouvelle tournure des événements et les meilleures joutes restent encore à voir dans le circuit local.

Chez GERVAIS
TOUT POUR LE CHASSEUR
LE CHOIX LE PLUS COMPLET A SAINT-JEAN

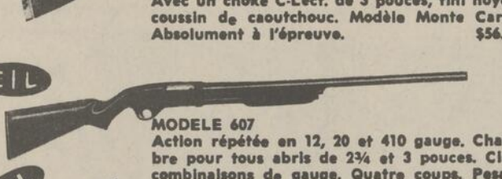
A TERMES SI DESIRE



C.I.L. MODELE 1400
Fusil semi-automatique, 5 coups, calibre 12-16-20. Longueur de canon et jauges assortis. Spécial $181.95



C.I.L. MODELE 840
Baril simple, mesures 12, 16, 20, 28 et 410. Longueur 12 ga. 30 pouces. Autres mesures 28 po. Rég. $39.55, vente $29.55



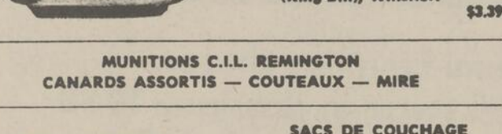
MODELE 183K
Avec choke C-Lect. Le seul 410 qui vous procure l'avantage d'un choke ajustable. Action: 3 coups répétés. $49.95



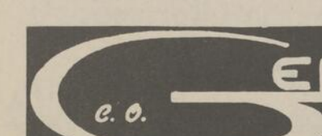
MODELE 395K
Avec un choke C-Lect. de 3 pouces, fini noyer, coussin de caoutchouc. Modèle Monte Carlo. Absolument à l'épreuve. $56.80



MODELE 607
Action répétée en 12, 20 et 410 gauge. Chambre pour tous abris de 2¾ et 3 pouces. Cinq combinaisons de gauge. Quatre coups. Pesanteur 7 lbs. Fini noyer. $89.25



MODELE 621
Action de luxe répétée avec un ventilateur, en 12, 20 et 410 gauge. Chambre pour tout abris de 2 et 3 pouces. Pesanteur 7¼ lbs. Fini noyer. $99.25



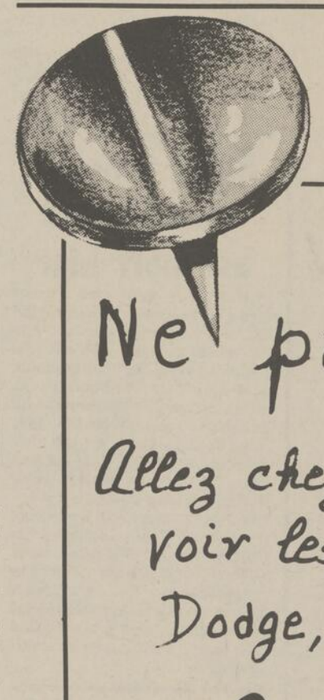
D-10
Régulier Victor Majestic. Plastique. Yeux perçants. Tête ajustable en toutes positions. Mallard, Black Duck, Pintail, Vanvasback, Blue Bill, Red Head, Ringnecked (Ring-Bill), Whistler. $3.39

MUNITIONS C.I.L. REMINGTON
CANARDS ASSORTIS — COUTEAUX — MIRE

GILETS — VESTES
BOTTES "GREB"

SACS DE COUCHAGE
LITS DE CAMP
POELES ET FANAUX
COLEMAN

C. O. GERVAIS Frère Ltée
140 Richelieu — SAINT-JEAN — Tél.: 346-6865



Ne pas oublier!
Allez chez Maheu Automobile voir les '68... Chrysler, Dodge, Coronet, Dart,
Ce soir!
P.S.- Placer commande au plus tôt pour livraison rapide.
Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

SPORTS

LES SPORTS à ST-HYACINTHE



Par Yve Marcoux

LA PERIODE D'ENTRAINEMENT APPROCHE A GRANDS PAS

Eh oui, le 23 septembre approche à grands pas. Depuis bientôt un mois, on parle hockey à Saint-Hyacinthe. Plusieurs points d'interrogation existent chez les partisans des Gaulois. Les rumeurs sont nombreuses, plusieurs sans fondement. La question joueurs est certainement le côté qui intéresse le plus les supporteurs de l'équipe locale. Environ 5 nouveaux venus s'aligneront avec l'équipe Saint-Hyacinthe dès cet automne. Cette nouvelle fut confirmée par l'instructeur Oscar Aubuchon. Quels sont les noms de ces nouveaux joueurs? Quels sont les cinq joueurs de la saison dernière qui recevront leur congé? Tous ces points demeurent en suspens. La direction elle-même ne peut faire aucune déclaration à ce sujet. La majorité des joueurs de talents sont invités au camp d'entraînement des clubs professionnels. Aussi aucune entente écrite ne peut être conclue avec ces messieurs. On doit donc attendre ceux-ci soient congédiés par les clubs professionnels avant d'entamer des pourparlers sérieux. C'est ce que font tous les clubs de la provinciale sénior. En somme, aucune nouvelle précise ne sera communiquée tant que les clubs professionnels ne seront pas tout à l'entraînement.

MICHEL CORMIER A TORONTO

Nombreux sont les joueurs qui tentent leur chance avec les équipes professionnelles. Michel Cormier, ne fait pas exception à la règle. Porte-couleur des Gaulois la saison dernière, Michel tente sa chance à Toronto, où il pratique avec les Leafs de la ligue nationale. Il va sans dire que la direction des Gaulois espère son retour. Il est aussi certain que Michel donnera un entraînement de 200% à l'entraînement du Toronto. Il est également certain qu'un jeune comme Cormier pourrait apprendre beaucoup dans la provinciale. L'avenir nous donnera la réponse.

LES QUILLES REPRENNENT

La saison des quilles approche à grands pas. Pour certains, celle-ci débutait la semaine dernière à la salle de quilles Bourg-Joli. L'ouverture de la salle La Providence se fera sous peu. Des réparations sont actuellement en cours afin de porter le nombres d'allées de 6 à 8.

ROBERT BIBEAU AVEC COWANSVILLE.

Robert Bibeau, ancien porte-couleur des Gaulois de Saint-Hyacinthe, entreprendra la prochaine saison de hockey avec le club Cowansville de la ligue sénior B rive-Sud. On sait que la saison dernière, le Cowansville faisait partie des cadres de la ligue Intermédiaire A du Québec.

Robert avait même tenté un retour la saison dernière. Après seulement quelques joutes celui-ci se voyait infliger une suspension d'une année complète par suite d'une altercation avec un officiel. Robert terminera sa suspension bientôt. Aussi, il devra manquer les six premières joutes du Cowansville.

Des scéances d'entraînement sont prévues pour cette semaine, Outre Cowansville, Iberville, La Prairie ainsi que Bouchervil-le forment les cadres de la Ligue sénior B.

GOYETTE ET CHAGNON AVEC GRANBY.

Deux ex-gaulois tentent présentement de se mériter un poste régulier avec les Vics de Granby. Il s'agit en l'occurence des joueurs Jean-Louis Goyette et Lucien Chagnon, joueurs de la région maskoutaine. Goyette s'aligna deux saisons avec les Gaulois avant d'être congédié par ceux-ci. Jean-Louis fut en effet congédié la saison dernière après avoir subi une blessure aux côtes. Par la suite, les Gaulois débutèrent la saison et aucune entente ne fut conclue entre joueur et direction. Goyette fut congédié . Il tenta un retour avec Victoriaville. Comme il tardait à reprendre sa condition physique, il reçut de nouveau son congé. Présentement, Goyette pratique avec les Vics de Granby. Il est certain qu'avec une période d'entraînement normale, Jean-Louis pourrait facilement se mériter un poste régulier sur la brigade des joueurs de centre des Vics.

Il en est de même pour Lucien Chagnon qui reçut son congé des Gaulois de façon fort mystérieuse. Lucien fut congédié par les Gaulois au début de 64-65. Il s'aligna par la suite avec les Vics où il connut de nombreux succès. Lucien demeura inactif pendant deux années. Tout comme Goyette, Lucien tente un retour avec les Vics. A ces deux joueurs, nous souhaitons bonne chance.

LES AIGLES CHANGENT D'IDEE

Les aigles de Drummondville iront en Europe l'hiver prochain. On sait que les Aigles avaient tout d'abord accepté ce voyage pour finalement le refuser, donnant comme principale raison , le côté financier du club. Il y a quelques jours, les Aigles annonçaient qu'ils changeaient de nouveau d'idée. Ils iront en Europe et participeront au Tournoi Buddy Ahearne. Les Aigles viennent de changer d'idée pour une seconde fois. Rappelons-nous ici le proverbe: Jamais deux sans trois.

Toutefois, je demeure perplexe concernant cette tournée et pour deux raisons: Les Aigles n'aligneront pas en 67-68 la même équipe qu'en 66-67, année où il remportèrent la coupe Allen. Les Aigles seront privés des services de plusieurs vedettes qui ont acceptés les offres des clubs professionnels. Mentionnons les départs de Claude Cyr, Roger Picard, Ronnie Racette et autres. Il est définitif que ces trois derniers ne seront pas avec Drummondville la saison prochaine. Plusieurs autres suivront. Des joueurs comme Labrosse, Lapalme, Fortin et autres auront certainement de sérieux essais. Il y a également Bob Eastman qui a déjà signé un contrat professionnel.Les vides seront nombreux sur l'équipe des Aigles et il n'est pas certain que ceux-ci seront remplacés adéquatement. Les Aigles se rendront donc en Europe avec une équipe affaiblie n'alignant que quelquesunesdes figures étoiles de l'équipe de la saison dernière.

Pour expliquer la seconde raison, on doit reculer de trois années en arrière alors que les Castors de Sherbrooke faisaient eux aussi une tournée Européenne.

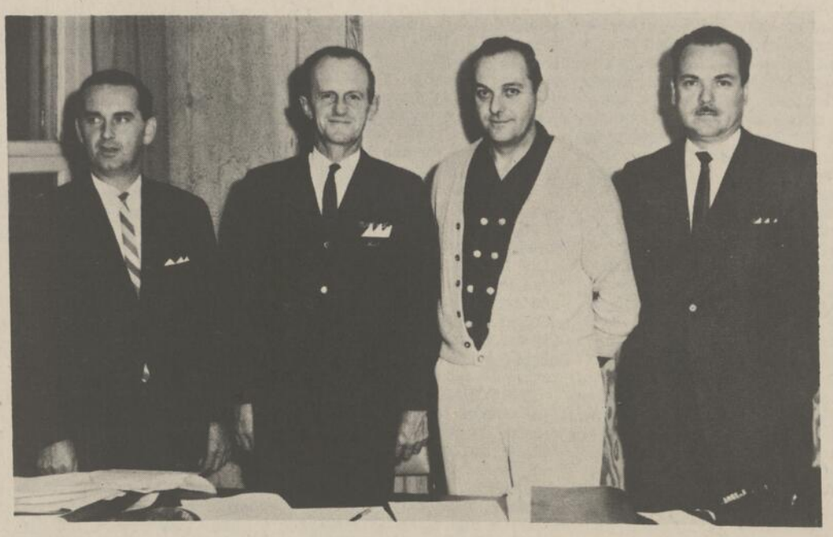
Sherbrooke remporta le tournoi Ahearne mais furent ridiculisé par les journaux européens qui ne prisaient pas le genre de jeux pratiqué par nos clubs canadiens. Le hockey européen est pratiqué différemment du hockey canadien. Ces clubs d'outre-mer se sont grandement améliorés depuis quelques années mais il existe encore un écart considérable entre les deux continents. Une solide mise en échec permise au Canada est défendue en Europe. On se souvient également de la tournée en U.R.S.S. où les Castors reçurent un accueil Froid.

Pour quelle raison accepter de disputer des rencontres sous règlements européens alors que le hockey est le sport nationale du Canada?

Nous souhaitons quand même bonne chance aux Aigles à l'occasion de cette Tournée.

LES TIRAGES MOITIE-MOITIE

Les tirages moiti-moitié des Gaulois se poursuivent à chaque semaine. Le dernier fut fait au Restaurant Chanteclair de Saint-Hyacinthe. Là encore, on remarque une pente ascendante dans le montant tiré. La semaine dernière, il fut de $821.00 et le numéro 38472 remporta le gros lot.



UN EXECUTIF TRES ACTIF. Quant il nous est donné d'assister à l'une des assemblées de la Ligue du hockey mineur, on ne peut que constater, l'immense dévouement des responsables de ce mouvement. On n'épargne ni temps ni sacrifices, afin d'assurer à nos jeunes, une saison de hockey, qui soit éducative tant au point de vue discipline, qu'au point de vue sportif. Dirigés par un exécutif des plus compétents, les responsables de chaque paroisse, font tout en leur pouvoir paur assurer le succès de ladite ligue. Nous remarquons de gauche à droite; MM. Jacques Quesnel, secrétaire; Réal Bisaillon, President; M. Gilles Lussier, Vice-Président et Roland Poissant Trésorier.

Un tournoi de fers à St-Jean dimanche le 17

SAINT-JEAN (JGJ) -- Les amateurs de St-Jean et de la région voudront prendre avis, que le 4e tournoi annuel de fers O'Keefe, se disputera dimanche prochain le 17 septembre, au parcours aménagé à cet effet, du Camping des Cèdres, montée Paradis, route 36 à L'Acadie. Les trophées perpétuels O'Keefe et une bourse globale de $150. seront à défendre dans les classes A et B.

Gilles Barbeau le président de cet événement sportif, annonce cette date hâtive, afin de prévoir un premier beau dimanche disponible, quitte à le retarder d'une semaine en cas de pluie. Le commanditaire M. Jean Pépin a également confirmé les démarches du dévoué sportif qui avait connu un grand succès au cours du même événement, l'an dernier.

Les inscriptions pourront se faire à partir de 10.hres. au terrain, et les compétitions débuteront à midi après la classification des concurrents. Les mordus du lancer du fers, auront leur seule chance de déployer leurs talents cette saison.

NOUVELLES BRÈVES

MONTREAL PC - Le Hollandais Dudok Van Heel a remporté son troisième championnat mondial successif dans la classe Flying Junior avec 15.7 points, devant le Montréalais Davison Balfour avec 19.7 Les Montréalais Euan Swan, John Walker et Peter Hall ont pris respectivement les 8e, 9e et 10e places.

MEXICO AFP - Le boxeur mexicain Vicente Saldivar, champion du monde des poids plumes a signé le contrat du combat qui l'opposera pour le titre, et pour la troisième fois au Gallois Howard Winstone. Le match aura lieu, le 14 octobre, à Mexico.

JOHANNESBURG AFP - Le président de la délégation du comité international olympique qui enquête actuellement en Afrique du Sud sur l'apartheid a contesté, la décision prise par M. Frank Braum, président du comité olympique de l'Afrique du Sud. Selon cette décision, les membres du comité de l'Afrique du Sud devraient assister à toutes les réunions du comité olympique international.

La finale de la ligue Molson à St-Césaire débute dimanche le 17

ST-CESAIRE (AP) -- C'est l'équipe GUY Nadeau Construction Ltée, qui a remporté le championnat de la ligue. Et Jacques Thuot a remporté le championnat des frappeurs. avec une formidable moyenne de .735 obtenant 25 coups sûrs en 34 apparitions au bâton.

L'équipe de Nadeau Construction très bien dirigée par Roger Ramsbottom, a décroché le championnat de la saison en remportant 9 victoires et ne subissant que 3 défaites.

Marché Richelieu & Trahan finissent en 2e position avec un record de 7 victoires, 5 défaites. Suivent avec 4 victoires 8 défaites les équipes Marché Métro, ainsi que D.D. Beans & fils & Marché SD. Il y eu une joute éliminatoire pour déterminé qui finirait en 3e position; c'est DD. Beans fils & Marché SD. qui sortit vainqueur.

Voici le classement final.

	Joute gagn		Per
Guy Nadeau C.	9		3
Richelieu& Trahan	7		5
DD Beans &Marché	4		8
Marché Métro	4		8

Voici la liste des frappeurs de la ligue Molson.

	AB	CS	MOYEN
J. Thuot	34	25	735
Y. Ricard	41	22	536
A.Choquette	28	14	500
R. Barsalou	46	22	478
C.Barsalou	54	25	463
P.St-Louis	13	6	461
R.Rocheleau	21	9	428
R.Viens	38	16	421
Denis Dion	40	22	550
Y.Breton	46	24	521
L. Tessier	16	8	500
M.Jubinville	36	17	472
D.Coté	39	18	461
F.Messier	21	9	428
J.G.Leroux	26	11	423
M. Alix	31	13	419
R. Benoit	34	14	411
M.Gingras	27	11	407
D.Ricard	50	19	380

(Suite à la page 17)

La ligue de quilles S.S.J.B. s'organise cette année encore

SAINT-JEAN- (JGJ)-- Il a été décidé à l'unanimité que le Comité des Fêtes des Sociétés Saint-Jean Baptiste de St-Jean Inc, organisera pour une seconde année consécutive, une Ligue de Quilles, à laquelle pourront se joindre tous les friands de ce sport si en vogue de nos jours.

L'an dernier, ladite ligue comptait au sein de ses cadres 10 équipes fort actives. Cette année, les responsables ambitionnent davantage. Avis donc à tous les intéressés, qui désirent passer des soirées agréables et qui ont à coeur de pratiquer leur sport favori.

Afin de faciliter la tâche en ce qui a trait à l'inscription des intéressés (es) nous vous donnons dans les lignes qui suivent les noms et les numéros de téléphone des responsables, qui se feront une joie de vous accueillir au sein de la ligue.

M. Armand Girard, 310 De Salaberry, 8-8609 responsable.

M. Jacques Quintin, 416 Jeanne-Mance, 8-3190 assistant.

M. Roméo Lapointe, 313, Blvd. Gouin, 7-4697 Président.

M. Paul Hemmings, 385 St-Jacques, 6-5781 et 7-1146 secrétaire.

La direction lance donc la plus coridale des invitations et invite tous les adeptes des quilles à donner leurs noms sans tarder. La première partie pour le classement se fera vendredi, le 29 septembre à 9 hres, à la Salle de Quilles EN ROULANT MA BOULE, coin Saint-Jacques et Richelieu.

QU'ATTENDEZ-VOUS?

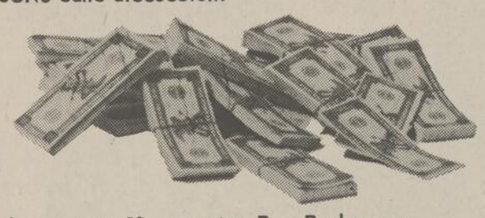
Si vous trouviez des liasses de dollars sur le sol ne les rammasseriez-vous pas?... En fait c'est ce que nous vous offrons! Une impressionnante économie d'au moins $30.00 sur l'achat d'un complet de qualité, confectionné à vos propres mesures par des artisans qualifiés. C'est maintenant un fait avéré que les prix de détail accuseront une hausse substantielle... pourquoi attendre? Venez dès maintenant et profitez du bas prix actuel.

COMPLET UN PANTALON
VESTON SPORT et PANTALON
TUXEDO
FAITS SUR MESURE

VOTRE CHOIX A $55.00 CHACUN



Nous vous offrons le plus grand choix de tissus de qualité au Canada, plus de 1,000 différents tissus importés et domestiques... nous vous garantissons ENTIERE SATISFACTION ou nous vous REMBOURSONS sans discussion.



Dans l'espace de quelques mois 10 magasins Ben Berke sont en plein essor... IL Y A CERTAINEMENT UNE BONNE RAISON. Des milliers de clients satisfaits ont parlé à leurs amis de cette offre sensationnelle.

Ben Berke



Centre d'achats "FRONTENAC"
320, boul. Leclerc - Granby 378-3455

La ligue de hockey mineur de St-Jean et Iberville prépare une autre année d'activités

SAINT-JEAN (JGJ) - Lors de l'assemblée de la Ligue de Hockey Mineur, tenue dans les locaux du Service de récréation de Saint-Jean, M. Réal Bisaillon, insista sur le fait, que tous les responsables des clubs se devaient de travailler avec lui main dans la main, afin de faire de cette saison un succès dépassant celui de l'an dernier.

Après la lecture du procès verbal et son adoption, il y eu discussion sur les règlements de la Ligue et sur ces amendements. Il fut proposé que l'acceptation des dits règlements soit unanime, ce qui sut fait.

M. Alain Ouimet, suggéra, que les règlements soient expliqués aux instructeurs, afin que ces derniers puissent en connaissance de cause, en faire l'application auprès des jeunes joueurs et les leur expliquer si l'occasion venait qu'à se présenter.

Il fut proposé, qu'on enseigne durant une période variant de trente minutes à une heure, la théorie du hockey avant chaque pratique sur la glace. Ceci semble-t-il facilitera une plus grande coopération entre instructeurs et joueurs.

Cette dernière proposition fut acceptée à l'unanimité. Plusieurs suggestions furent émises, en ce qui regarde les achats tout au cours de la saison. Après une longue discussion on passa aux nominations des divers comités. Sur ce dernier point, M. Hébert fit remarquer, qu'il est inacceptable, que le travail échoie toujours aux mêmes personnes. Il fut donc décidé, que les responsables n'auraient pas plus qu'une responsabilité au sein de la Ligue.

Au comité des spectacles, M. Gérard Surprenant fut proposé et accepté à l'unanimité. On sait que ce dernier est un type très dévoué, quand il s'agit du bien-être sportif de nos jeunes c'est pourquoi tous furent très heureux de sa nomination.

Pour le comité des achats et des équipements, M. Normand

(Suite à la page 23)

Formule révolutionnaire: la turbine à gaz aux 500 milles d'Indianapolis

GRANBY — Le 30 mai 1967, lors de la course de 500 milles d'Indianapolis, la voiture STP-Paxton dotée d'un moteur à turbine ST6 pulvérisa tous les records de vitesse de cette classique. Parnelli Jones, son conducteur, dut abandonner après 196 tours alors qu'il menait par plus de 2½ milles lorsqu'une bille de la transmission de l'auto céda. Mais le ST6 venait d'écrire une nouvelle page dans l'histoire des courses d'automobiles et de prouver qu'un moteur à turbine pouvait concurrencer avantageusement les moteurs à piston les plus perfectionnés.

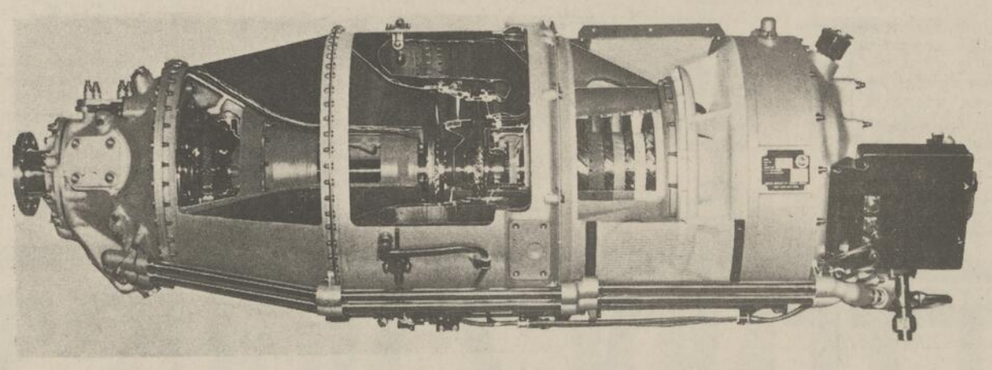
M. Guy Lebrun, ingénieur en mécanique de l'Ecole Polythecnique de Montréal en 1963 et qui est présentement au service de la Compagnie United Aircraft of Canada Limited à Longueuil, décrit ce fameux moteur dans un article publié dans la revue "L'Ingénieur", organe professionnel d'information.

DESCRIPTION DU MOTEUR

Le ST6 est un moteur à turbine de 19 pouces de diamètre. Il pèse 262 livres et développe 550 chevaux vapeur. La différence entre le ST6 et le PT6 provient des accessoires et des particularités qui ont été ajoutés afin de faciliter l'utilisation du ST6 dans les différents milieux industriels où il est appelé à opérer. Une couche protective pour les pales du compresseur et de la turbine ainsi qu'un dispositif de lavage du compresseur (avec un détergent industriel "Turco 4217") en sont les principales.

La vitesse de rotation de l'arbre de couche peut varier de 0 à 2200 TPM ou 6230 TPM dépendant de l'arrangement de la boîte de réduction de vitesse. Celle-ci peut avoir 2 ou 1 étage épicycloidal. Le ST 6 est un moteur à turbine libre de conception assez révolutionnaire. Le plan conventionnel du moteur a été inversé lors de sa création de façon à éliminer l'arbre concentrique et à diminuer le bruit aérodynamique du compresseur et de l'entrée d'air. L'air pénètre à l'arrière du moteur et l'échappement est rejeté à l'avant.

Sur la figure 1, on peut suivre l'écoulement de l'air et du gaz à l'intérieur du moteur. L'air est aspiré par le compresseur au travers d'un grillage d'acier qui empêche les corps étrangers de venir briser les pales délicates du compresseur. Environ 5.4 livres d'air par seconde sont comprimées par les 3 étages axiaux et l'étage centrifuge pour donner un rapport de pression d'environ 6.3 à 1. L'air pénètre ensuite dans la chambre de combustion annulaire par des trous d'air primaire et secondaire. Il est mélangé avec le carburant (soit JP-1, JP-4, JP-5, kérosène, huile diesel ou gaz naturel) dans un rapport moyen de 60 à 1. Un "glow plug" assure l'allumage du mélange et la température du gaz à la sortie de la chambre de combustion devient de l'ordre de 1800oF. Le gaz passe dans une tuyère formée de 29 pales directrices et acquiert une vitesse moyenne de 1150 pi/sec avant de venir frapper la première turbine. L'énergie reçue par cette turbine sert à entraîner le compresseur à une vitesse de 37,500 TPM ainsi que les divers accessoirs qui sont logés complètement à l'arrière. Le gaz passe dans la seconde tuyère formée de 19 pales immobiles qui augmentent la vitesse du gaz et le dirigent pour frapper la seconde turbine à l'angle voulu. La deuxième turbine tourne à 33,000 TPM dans la direction opposée à la première turbine et transmet son énergie à l'arbre de couche par la boîte de réduction de vitesse. Finalement le gaz s'échappe à l'avant à une température d'environ 1000oF.



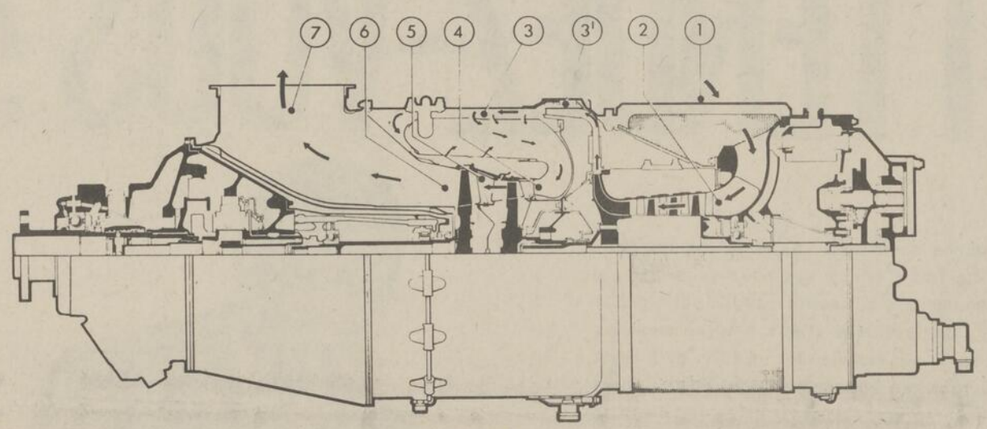


FIGURE 1

Schéma montrant l'écoulement de l'air et du gaz à travers le moteur

1- prise d'air du moteur
2- entrée du compresseur
3- air vidangé
3- entrée de la chambre de combustion
4- entrée de la 1ère turbine
5- entrée de la 2ième turbine
6- début de l'échapement
7- fin de l'échappement

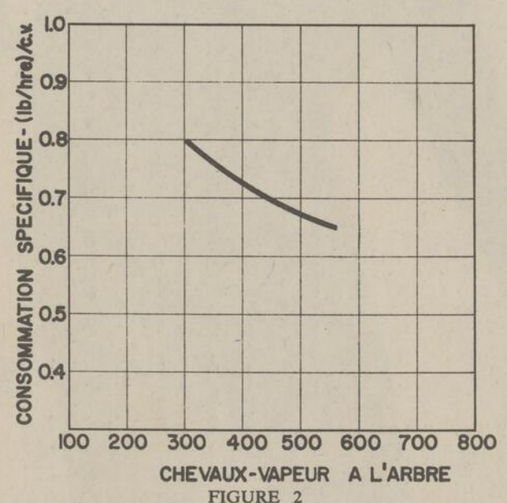


FIGURE 2

Performance du ST6

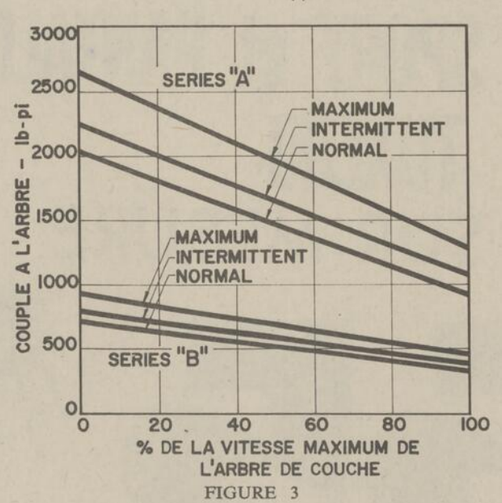


FIGURE 3

Caractéristiques du couple

LE ST6 ET LA VOITURE STP-PAXTON

On peut affirmer sans exagération que la voiture STP-Paxton a été conçue en fonction du moteur ST6. Le coût cité par plusieurs journaux est de l'ordre de $300,000. Le moteur a été placé à gauche du pilote de façon à ne pas fausser le centre de gravité de la voiture sur le circuit d'Indianapolis dont tous les virages se font à gauche. Le centre de gravité de l'auto est ainsi localisé au centre de l'empattement ce qui réduit considérablement la tendance du "tête-à-queue" dans les virages. De plus, la disposition des réservoirs au centre de la voiture évite que la répartition du poids ne soit débalancée à mesure que le carburant est utilisé. Les calculs ont coûté environ $28,000 sur l'ordinateur avant d'arriver à une conception optimale de la voiture. Les caractéristiques de la voiture STP-Paxton sont données à la table 1.

La combinaison "ST6-STP" a produit une voiture aux performances assez extraordinaires. Ainsi le temps d'accélération de la voiture de 140/m/h à 190 m/h est moins de 12 secondes. En ligne droite, la STP-Paxton peut atteindre 200 m/h. Dans le passé, les freins ont été un problème majeur chez les autos à turbine. Le freinage de la voiture STP a été assuré par la commission de trois forces de freinage différentes. Premièrement les 4 freins à disques produisent la plus grosse partie du freinage. Deuxièmement, lorsque la pédale à gaz est relâchée, la perte de puissance due à la traînée, de l'auto et à la décélération de la turbine est de l'ordre de .63 G. Finalement on a ajouté à l'arrière de l'auto un volet stabilisateur de trois pieds carrés qui exerce une force additionnelle de freinage de .25G au moment d'amorcer les virages.

APPLICATIONS INDUSTRIELLES DU ST6

Le ST6 est de plus en plus demandé pour une diversité d'applications industrielles exigeant un moteur robuste, léger et capable de développer au moins 500 chevaux-vapeur. Il est actuellement en service dans 4 domaines différents:.

a) Propulsion marine:

1. Un moteur ST6 a accumulé plus de 1700 heures d'opération sans incident en propulsant le bateau norvégien "Rimfaksé" qui a parcouru presque 50,000 milles lors d'essai avec la Marine Américaine.

2. Deux ST6 propulsent le bateau de course "Thunderbird" qui a gagné la course Sam Griffith en 1966, terminant 2 1/2 heures en avant du seul autre concurrent qui a pu finir la course.

3. Les générateurs et les pompes hydrauliques de l'Hydro-glisseur construit par de Havilland pour la Marine Canadienne seront entraînés par un moteur ST6.

b) Propulsion dans le domaine du transport:

1. Un ST6 permet à une déblayeuse à neige appartenant au gouvernement de la Colombie Britannique d'opérer dans les Montagnes Rocheuses à une vitesse excédant 35 m/h.

2. Le ST6 a été choisi pour le turbotrain américain qui va circuler entre Boston et New-York à des vitesses variant de 120 à 160 m/h.

3. 5 ST6 par groupe de 7 wagons ont été commandés pour le turbotrain du Canadien National qui reliera bientôt Montréal à Toronto en moins de 4 heures.

c) Application dans le domaine de l'électricité:

1. Un générateur développé par United Aricraft of Canada Ltd. est présentement en essai pour produire environ 400 kw/h.

2. Un ST6 entraîne le système de génération d'électricité et de vapeur à l'Institue of Gas Technology à Chicago.

d) Application directe dans l'industrie:

1. La déchiqueteuse à bois opérée par la compagnie Domtar dans le nord du Québec est entraînée par un moteur ST6. En quelques secondes, la déchiqueteuse réduit un arbre en copeaux.

2. 4 ST6 font de l'unité de fracturation Halliburton l'unité la plus spectaculaire dans l'industrie d'extraction du pétrole. Le Jet Frac 4 plus 4 peut injecter dans un dépt quelque 60 barils de fluide à la minute.

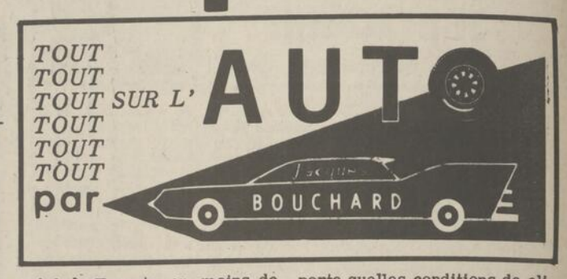
CONCLUSION

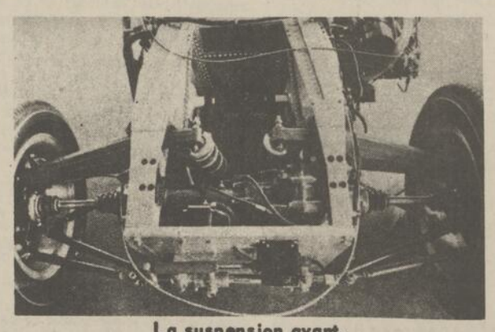
Le moteur ST6 a prouvé par ses nombreuses applications qu'il a atteint un haut degré de développement. Les quelques 30,000 heures d'essais sur le PT6 et le ST6 en on fait une turbine à gaz, sûre, efficace et capable d'opérer dans n'importe quelles conditions de climat ou d'environnement. Plus de 1400 moteurs PT6/ST6 ont déjà été livrés et le rythme de production s'accroit de mois en mois. La période d'opération sans revision pour service aérien a été portée à 1500 heures et devrait s'accroitre encore. Pour certaines applications industrielles, la période d'opération sans revision peut atteindre 10,000 heures. Des versions plus puissantes du moteur sont en voie de développement et devraient être mises en service en 1968.

BIBLIOGRAPHIE

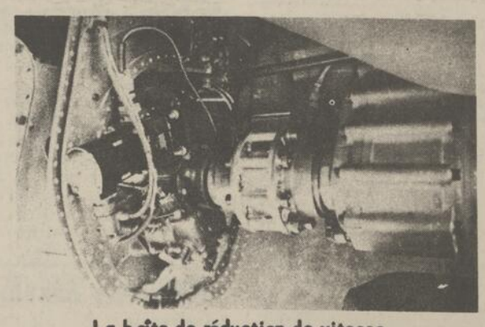
1. SMITH, E.L. "Development of the T-74 (PT6) Turboprop/Turboshaft Engine", SAE Paper 624B, January 1963.

2. McFARLAND, JIM, "Will the Turbine Change Indy?", Hot Road, May 1967.

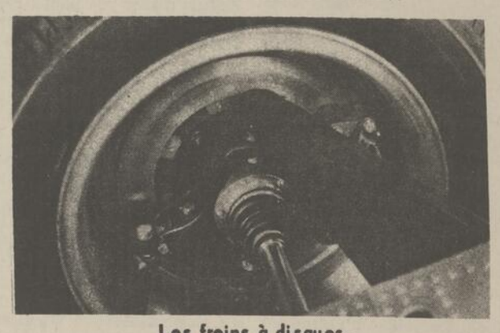




La suspension avant.



La boîte de réduction de vitesse.



Les freins à disques.

NOUVELLES BRÈVES

Croissance rapide

Une graine de tabac peut, en cinq mois seulement, produire

Natalité

Le taux de la natalité aux Etats-Unis est passé du sommet de 25.3 naissances par milier de personnes en 1957 à 18.5 en 1966, tandis que le nombre des mariages passait de 8.5 en 1960 à 9.4 en 1966.

ARTHRITE

L'arthrite qui est une maladie très répandue demeure encore pour les médecins un mystère quant à son traitement efficace.

JAPON

Le Japon a affecté 13 p.c. de son budget total de 1967 à l'éducation.



Un excellent programme

GRANBY--Le Grand Prix de St-Jovite, au circuit québécois du Mont-Tremblant, le 17 septtembre prochain, s'annonce comme un excellent programme double. Les bolides Formule B, de SCCA, seront en piste pour une épreuve de 40 tours (109 milles) en vue de l'obtention d'une bourse de $5,000. D'autre part, les voitures sport moins de 2 litres seront également en piste pour une compétition dont l'enjeu est également de $5,000 Le trophée Doug-Revson sera également décerné au vainqueur de cette dernière épreuve, ainsi qu'une prime de $500 au vainqueur de ce Trophée.

Doug Revson a toujours mousé les voitures de moins de 2 litres, faisant campagne avec une Porsche 906 lors de la Can-Am 1966. Cette Porsche appartient maintenant et est conduite par le Montréalais Jacques Duval. Quant à Revson, il a perdu la vie, le 31 juillet dernier, lors d'une épreuve de Formule-3 au Danemark.

Joe Buzzetta, pilote de Porsche, de St-James, Etat de New-York, a remporté les honneurs de la première épreuve de cette série, le Mid-Ohio, à Lexington, le 20 août dernier. Deux autres courses de cette nouvelle série d'épreuves à championnat sont cédulées à l'occasion d'épreuves Can-Am, (Monterey River side) L'autre sera pré-

(Suite à la page 17)



UN PRODUIT CANADIEN DE RÉPUTATION MONDIALE

Peu ordinaire.

Oui, c'est peu ordinaire que d'être populaire dans plus de 60 pays. Et au Québec, Black Label est de jour en jour plus populaire. Black Label...la bière qu'on aime. Goûtez-y, vous l'aimerez vous aussi.

Bière Black Label

SUITE DE

UN EXCELLENT

sentée au Circuit Mont-Tremblant St-Jovite.

Voici la cédule des épreuves au calendrier de la série Canadian-American Challenge:

17 septembre : Chevron GP Bridgehampton, N.Y., 23 septembre: Player's 200 Mosport Ontario, 15 octobre: Monterey GP Laguna Seca, Californie, 29 octobre: L.A. Times GP Riverside, Californie, 12 novembre: Stardust GP Las Vegas, Nevada.

La Player's 200 Can-Am, du 23 septembre à Mosport a un petit cachet assez spécial à la veille de l'assaut des bolides de groupe 7 sur ce parcours où les Formules-1 ont évolué. Les chronométrages seront fort intéressants à suivre.

Jim Clark et Graham Hill furent les deux seuls pilotes à abaisser le record des qualifications établies l'an dernier par Jim Hallar avec sa Chaparral (1:22.9). Clark fut le plus rapide (1:22.4) pendant que Hill y allait d'un tour en 1:22.7.

Le record du tour de piste le plus rapide en compétition a su résister même si Clark l'a égalé au 54e tour de l'épreuve du 3 septembre dernier. Il était toutefois assez désappointé pour lancer: "zut! j'y tenais à ce record" quand on annonca le tour le plus rapide.

Clark, Dan Gurney, Dennis Hulme, Chris Amon et quelques autres as du circuit Grand Prix avaient prédit que cette marque sera abaissée d'au moins deux secondes. Ces mêmes pilotes sont d'avis, toutefois, que les voitures sport de groupe 7 sont les bolides les plus rapides sur un circuit routier et s'attendent à voir le record de Mosport fracassé lors de l'assaut des McLaren, Lola et Chaparral.

Le peloton de conducteurs et voitures que l'on retrouve dans la série Can-Am est fort impressionnant, groupant Jack Brabham, Dennis Hulme, Bruce McLaren, Chris Amon, Dan Gurney, Mario Andretti, A.J. Foyt, Parnelli Jones, Mark Donahue, Jim Hall, Roger McLuskey, Mike Soence, Al Unser, Chuck Parsons et le champion défendant John Surtees.

JACK BRABHAM

Les experts considèrent Jack Brabham comme étant l'un des personnages les plus influents du monde de la compétition automobile et peuvent seconder cet avancé grâce à beaucoup de données.

Cet Australien de 42 ans, dessinateur et manufacturier de voitures de championnant Formule-1 et 2, est fort à l'aise en 1967, alors que ses créations dominent les deux premières positions au championnat du monde. De plus on le retrouve avec une nouvelle voiture sport du groupe 7 dans la série Can-Am. Brabham a également tiré les plans de la voiture de Championnat USAC que Mario Andretti conduit si habilement. Tout cela pour confirmer la valeur de ce bonhomme qui a innové à Indianapolis, en 1961, en s'amenant au Speedway avec une Cooper à moteur- arrière signe d'une révolution à Indy. Il s'y est classé en 9e position.

Après 11 ans de compétition internationale jusqu'en 1966, Brabham a accumulé l'impressionnant total de 54 victoires globales, dont 11 triomphes de Grand Prix, Formule-1 ce qui lui assura les titres mondiaux en 1959-60 et 1966. Ce fiable vétéran a ajouté en 1967, à sa fiche, des triomphes au Grand Prix de France et du Canada. Brabham déclarait à la suite de sa victoire à Mosport, qu'il n'était nullement fatigué durant ou à la fin de l'épreuve mais que ces 90 tours était plutôt durs pour les nerfs. Les 55,000 enthousiastes qui avaient bravé la pluie afin de voir à l'oeuvre la crème des compétitions automobile, les pur-sang, étaient sans aucun doute plus fatigués que le populaire vainqueur.

A l'issue du Grand Prix du Canada le classement au Championnat mondial est le suivant:

1- Dennis Hulme (43) 2- Jack Brabham (34) 3- Chris Amon (20) 4- Jim Clark (19) 5- Pedro Rodriguez (14) 6- Dan Gurney (13) 7- Jack Stewart (10) 8- Graham Hill (9) 9- John Surtees (8) 10- John Love (6)

Il y a encore trois épreuves à disputer avant de conclure la série 1967: Les Grands Prix d'Italie (10 septembre) des Etats-Unis (1er octobre) et du Mexique (27 octobre).

SUITE DE

LA FINALE

G.Papineau	19	7	368
J.Ramsbottom	33	12	363
C.Ostiguy	25	9	360
M.Beauregard	47	16	340
F.Lyonnais	15	5	333
D.Lussier	31	10	322
A.Bergeron	14	4	285
R.Jacquelin	29	8	275
René Dion	15	4	266
P. Chagnon	44	18	409
Jean Roy	39	15	384
D.Chagnon	32	12	375
J.J.Gagnon	30	11	366
Y.Michel	33	12	363
F.Juneau	26	9	346
R.Allard	47	16	340
D.Paquette	3	1	333
R.Normandin	33	10	322
Normand Roy	40	11	275
G.Meunier	11	3	272
C.Davignon	38	10	263
R.Ramsbottom	44	11	250
F.Chagnon	16	4	250
M.Auger	34	8	235
F. Cloutier	27	5	185
Guy Ménard	6	1	166
Guy Hamel	19	3	157
J.Normandin	17	2	117
Serges Viens	9	1	111
G. Allard	17	1	058
Y. Lebleu	24	6	250
G.Breton	4	1	250
P.Dion	19	4	210
D.Dustilly	6	1	166
G.Ménard	25	4	160
P. Gingras	8	1	125
G.St-Martin	18	2	111
G.Normandin	16	1	062

Lors des séries semi-finales les équipes Nadeau Cons. et Marché Richelieu& Trahan sont sortis vainqueurs en deux matches consécutifs.

La finale doit débuter dimanche 17 septembre à 10 hres. a.m., sur le terrain de l'école Paul VI.

Un grand tirage est présentement en cours et organisé au profit de la ligue de balle-molle Molson et des Loisirs de St-Césaire.

Une magnifique télévision en couleur sera offerte, le 28 octobre. Pour ceux qui désireraient encourager ces organisations, tous les joueurs ont des billets en vente.

Les prix du marché

Bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix de toutes les catégories de bestiaux allaient de fermes à plus élevés mercredi, comparativement à ceux payés la semaine dernière sur le marché des bestiaux de Montréal. La demande était bonne et les ventes nombreuses.

Arrivages: 226 bêtes à cornes, 231 veaux, 92 moutons et agneaux, aucun porc.

Une seule génisse a été vendue mercredi mais aucun bouvillon.

Les vaches de bonne qualité rapportaient de $20.50 à $21.50; celles de qualité moyenne de $19 à $20; celles de qualité ordinaire de $17 à $18.50 et celles destinées à la mise en conserve et à la charcuterie de $13 à $16.50.

Les bons taureaux valaient de $23.25 à $24.50, ceux de qualités moyenne et ordinaire, de $18 à $21.75.

Les veaux de bonne qualité se vendaient de $36 à $39.50; ceux de qualité moyenne de $29 à $35; ceux de qualité ordinaire de $18.15 à $26.50.

Les porcs de catégorie A valaient $28.50 et les truies $17.

Les agneaux de bonne qualité se vendaient $23 les cent livres.

Fruits et légumes

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh AC $4, Melba $1.25 à $1.75, C $1.25, Russet $4.50 à $5, Délicieuses $5 la boîte à verger, Catégorie C $2.25 à $2.75, McIntosh C $1.75 à $2.25, Lobo, $1.50 à $2, Wealthy $1.50.

Melon: $3 la douzaine.

Aubergines: $3 le boisseau.

Blé d'inde: .25 à .30 la doz.

Betteraves: .50 le paquet de 12, $1.75 à $2 pour 20 livres.

Bleuets: $3.50 à $4 les 11 pintes.

Brocoli: $2.50 à $3.00 la doz.

Concombres: no 1 $4.50 à $5 pour le boisseau de 6 doz., no 2, $2.50 le boisseau de 6 doz.

Carottes: .50 à .60 la doz. de paquets, $1.25 à $1.50 les 50 livres ou le minot.

Ciboulettes: .70 la doz. de paquets.

Choux fleurs: no 1 $2.50 à $3 pour 12, no 2 $1.50.

Choux verts: no 1 $1 pour 16, rouges $1.50, Savoy, $1.75 pour 12.

Choux chinois: no 1 $1.75 à $2 pour 12.

Choux de Bruxelles: $4 pour 16.

Epinards: $2.25 à $2.50 le boisseau ou 12 cellos de 10 onces.

Chicorée-escarole: $1 la doz.

Céleri: no 1 $2.50 à $2.75 le paquet de 2 doz., no 2 $2.75 la doz.

Laitue: frisée $1.50 à $2 la boîte de 18, Boston $1.50 le cageot de 16, Iceberg no 1 $1.75 à $2 le cageot de 18, Romaine $1.25 le cageot de 18.

Oignons: $2.50 les 50 livres; gros, .90 à $1 la doz. de paquets.

Echalottes: .60 à .70 la doz. de paquets.

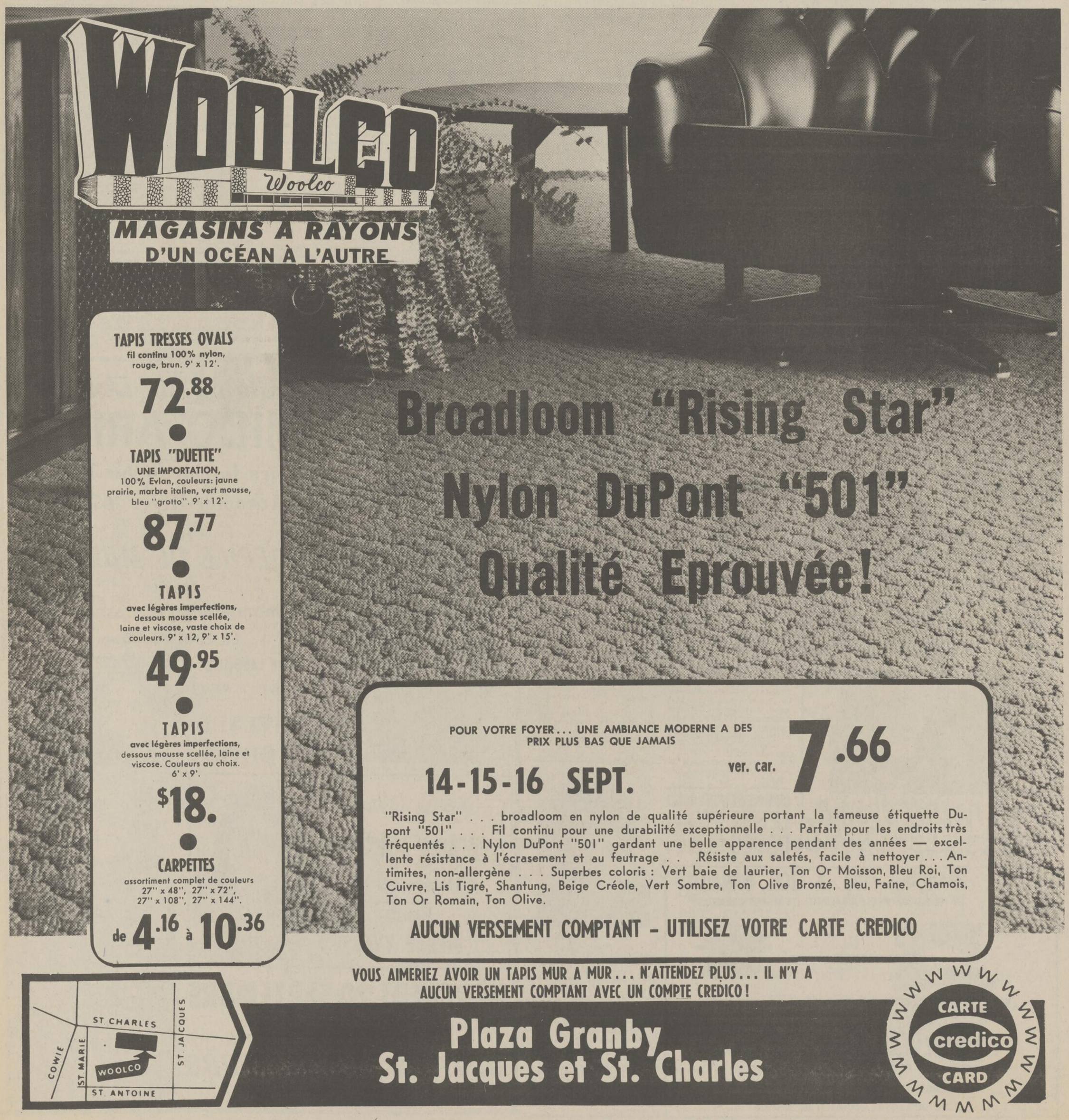
Pois verts: $ .25 pour 20 livres.

Pommes de terre: nouvelles no 1 .85 à .90 les 50 livres, no 2 .75 les 50 livres, les petites $1.25, lavées $1.75 le minot.

Persil: .50 à .60 la doz.

Radis: .45 à .50 la doz. de paquets, $2 à $2.25 les 30 cellos de 6 onces.

Tomates: rouges no 1 $1 à $1.50 pour 20 livres, no 2 .75, Roses no 1, $1.50 à $2 les 20 livres, no 2 $1 la boîte.



MADAME



QUATRE MODELES DE LA COLLECTION de Mary Quant d'Angleterre pour l'automne 1967. Sur la gauche, un costume en croisé pure laine genre cavalier, à col droit et fermeture croisée excentrique. Les deux plis bas ajoutent au mouvement de va-et-vient de la jupe. Ensuite, ce costume-pantalon en lainage est flatteur par sa simplicité. La jaquette amincissante croisée a de grands revers, des poches cachées dans les coutures de côté. Le pantalon se ferme à l'aide d'une fermeture éclair sur le devant. En troisième en velours double, pure laine, un manteau, qui attirera tous les regards, avec des poches à fermeture éclair, posées sur la couture. Sur la droite, un manteau style maréchal, orné de galon doré et des épaulettes plissées, un col montant, et une fermeture éclair sur le devant. Ce manteau est en velours de laine douillet, bleu ou rouge.

La couture chez-soi est agréable si un coin spécial est aménagé

Par ELINOR READING

EDMONTON PC - Si la couture à domicile ne signifie pour vous rien d'autre qu'un encombrement de la table de la salle à dîner, il serait facile d'aménager un petit coin spécialement pour ce travail, suggère Helen Samuel, spécialiste du vêtement à l'Université de l'Alberta.

Il y a aussi certains principes à suivre si vous voulez installer une salle de couture ou une simple machine à coudre dans un coin de la cuisine ou du sous-sol.

"Si vous êtes droitière, il importe que vous puissiez travailler de droite à gauche", ajoute Mme Samuel, qui recommande l'installation en U de trois pièces de base: une table de travail à portée de votre main droite, la machine à coudre au centre , la planche à repasser à gauche.

"La chaise pivotante est une autre nécessité". De cette façon, il suffit d'un tour de chaise pour déplacer une pièce non terminée de la table de coupe à la machine à coudre. Un autre tour, et vous voilà à la planche à repasser pour le pressage des coutures et revers. Il vous faut aussi, à la portée de la main, un panier à rebuts, une glace pleine grandeur et un bon éclairage. Mme Samuel préfère une lampe de dessinateur qu'on peut ajuster à la hauteur voulue.

"J'ai l'impression, confie-elle, que beaucoup de femmes ne font pas de couture tout simplement parce qu'elles n'ont pas d'éclairage approprié".

L'espace de travail

L'espace de travail peut être n'importe quoi, depuis une table de cuisine jusqu'à un complexe élaboré de couture avec tiroirs spéciaux pour les bobines de fil, patrons, tissus et outils.

On peut créer un meuble pour la couture en ajoutant un panneau à charnières à l'arrière d'une commode basse. Soulevé le panneau fournit assez d'espace pour poser les patrons et faire la coupe; fermé, il ménage l'espace dans la pièce.

Des roulettes à crand'arrêt permettent de déplacer la commode. "C'est là installation que toute maîtresse de maison peut aménager à peu de frais.

"Le meuble de couture est plus utile si vous y avez accès des deux côtés pour la coupe. Il ne faut pas le poser contre un mur"

Le dessus de la table, ou la partie extensible de la commode, devrait avoir au moins trois pieds de large pour permettre la pose des patrons.

"On peut aussi placer un dessus amovible sur deux cabinets séparés".

Dans l'édifice récemment construit de la faculté d'Economie domestique, à l'Université de l'Alberta, les meubles autonomes de couture ne sont que la version raffinée de l'installation domestique en forme de U.

Les tables, longues de six pieds et larges de 30 pouces, comprennent à chaque extrémité des panneaux de 18 pouces, amovibles, mais qui permettent une expansion de neuf pieds pour la coupe. A droite du fauteuil pivotant, une machine à coudre se remonte d'un panneau tournant ou se tire sur une table à roulettes. A gauche, une planche à repasser de deux pieds peut être relevée. Dessous, se trouve un espace de rangement pour le fer à vapeur, les pièces non terminées et les outils.

Leur principe est le même que celui du plus petit coin à couture domestique: passez votre temps à coudre, et non pas à assembler votre matériel de couture.

Mme Pierrette Babeux donnera ses conseils sur le maquillage

GRANBY -- Mme Pierrette Babeux exthéticienne de la maison Stendhal de Paris, sera à Granby vendredi le 15 et samedi le 16 septembre, à la pharmacie Shefford afin de donner aux dames des conseils sur le maquillage.

Les dames socieuses de leur apparence et de leur élégance sont invités à rencontrer Mme Pierrette Babeux.

Les Ancelles iront à l'Expo samedi le 16

GRANBY -- Les Ancelles Sénior de Granby organisent un voyage à l'Expo pour les membres et celles qui désirent se joindre au groupe.

Le voyage aura lieu samedi le 16 septembre. L'autobus partira à 11 heures a.m., du terrain de stationnement de l'église Notre-Dame. Le retour se fera après le feu d'artifices à la Ronde.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

L'AFEAS St-Athanase aura sa réunion le 20

IBERVILLE -- La campagne de recrutement bat son plein à l'A.F.E.A.S. St-Athanase d'Iberville afin de former un groupe qui sera très actif au cours des prochains mois. Les projets sont nombreux et les assemblées seront très intéressantes au point de vue éducationnel et surtout en ce qui regarde les arts domestiques.

Le comité exécutif de l'A.F.E.A.S. St-Athanase invite toutes celles qui veulent se joindre au mouvement dès septembre. Ces dames pourront communiquer avec Mme Marguerite Goyette, à 6-6450, ou avec Mme Jacqueline Raymond, à 6-9897.

La prochaine assemblée du Cercle aura lieu le 20 septembre, à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église St-Athanase d'Iberville. Bienvenue à toutes.

Réunion de l'AFEAS Cathédrale le 19

SAINT-HYACINTHE (DM) -- Mme Charles-Denis Rainville, présidente du Cercle A.F.E.A.S. de la paroisse Cathédrale de Saint-Hyacinthe invite tous les membres à assister à l'assemblée mensuelle de septembre qui aura lieu mardi le 19 septembre, à 7.45 heures.

Mme Léonidas Trudeau, responsable de la partie éducative, fera un exposé sur l'éducation des adultes. Mme René Rondeau, responsable de la partie des arts ménagers développera le thème "Harmonie des couleurs".

Le mouvement est actuellement en pleine période de recrutement. Mme Rainville fait appel à ses membres pour qu'elles amènent à la réunion leurs amies qui seraient intéressées à connaître les activités de l'Association.

Un goûter sera servi à la fin de la soirée. Bienvenue à toutes.

Le Cercle Jeanne de Chantal à l'Expo le 24

GRANBY -- Les dames membres du Cercle Jeanne de Chantal de Granby, dont Mme A. Lavigne est présidente, se rendront à l'Expo, dimanche le 24 septembre.

Le départ se fera au terrain de stationnement de l'église Notre-Dame, angle Principale et St-Antoine, à 8.30 heures a.m.

Les dames sont les bienvenues Pour tous renseignements supplémentaires, communiquez avec Mme A. Lavigne, à 372-3884.



Mme Ernest Vachon

J'ai une Phoenix Duplomatic depuis près de six ans et c'est toujours un plaisir de coudre avec cette machine. Les nombreux avantages qui font de Phoenix toute la différence sont plus vite appréciés qu'expliqués.

A quiconque recherche la qualité et le rendement en plus d'une économie, il m'est donc toujours agréable de recommander consciencieusement une Phoenix en faisant confiance aux Etablissements Côté & Fils Co., Chemin St-Paul, Granby.

Mme Ernest Vachon,
L'Ange-Gardien,
Co. Rouville.

Congrès de l'Association des gardes-malades et des infirmiers auxiliaires

MONTREAL -- L'Association des Gardes-Malades Auxiliaires et des Infirmiers Auxiliaires de la province de Québec tiendra son prochain congrès annuel à Montréal, le mercredi 20 septembre, à l'hôtel Sheraton Mont-Royal (rue Peel).

Le Conseil d'administration de cette association comprenant 4,000 membres, prévoit un congrès 1967 particulièrement brillant. La présence à Montréal de l'Exposition Universelle attirera un nombre jamais encore égalé de congressistes certainement au-delà de 1,500 venant de toutes les parties de la province, y compris les Iles de la Madeleine.

Un panel-forum prendra place l'après-midi, siègeront sur le panel, Mlle Julienne Levasseur, g.m.a.l., présidente de l'A.G.-M.A., Frère Victor Morin, o.h., M. Richard Caron, i.a.l., Mme Cécile Dagenais, i.l., c.a.h., et secrétaire de la Commission des écoles de Gardes-malades Auxiliaires, Mme Thérèse B. Mongeau, secrétaire régistraire de l'Association, Maître Jean-Paul Dansereau, conseiller juridique de l'Association, ainsi qu'un conseiller de la F.T.Q., et un conseiller de la C.S.N.

L'animateur sera M. Gaétan Ferland, i.a.l. Tous ces spécialistes dans leurs professions répondront aux questions des congressistes.

Au cours de l'assemblée générale, prendra place l'élection du nouveau Conseil d'administration.

Mgr Sanschagrin rencontrera les Foyers Notre-Dame

GRANBY -- Les deux sections des Foyers Notre-Dame de Granby auront une réunion vendredi soir le 15 septembre, au sous-sol de l'église St-Eugène. Les Foyers Notre-Dame se réuniront à l'occasion de la visite de Mgr Albert Sanschagrin à Granby. Le nouvel évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe désire rencontrer les membres des Foyers Notre-Dame de Granby, et il donnera alors une conférence.

De plus, les Foyers Notre-Dame auront l'occasion de revoir Mgr Albert Lapointe, aumônier national et fondateur du Mouvement. Le Père Lapointe prononcera également une allocution.

Réunion des Fermières de Bromont et visite à l'Expo les 19 et 20

BROMONT -- L'assemblée mensuelle de septembre du Cercle des Fermières de Bromont aura lieu mardi le 19 septembre, au lieu de lundi le 18, tel qu'annoncé. La réunion se tiendra à l'école centrale et commencera à 8 heures p.m.

Toutes les dames de la paroisse sont les bienvenues à cette réunion.

Le 20 septembre sera la journée des Cercles des Fermières à l'Expo. Un programme spécial à cette occasion commencera à 9:30 a.m. Les fermières de Bromont se rendront à l'Expo cette journée. Les membres ainsi que leurs maris et amis pourront faire le voyage.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme René Legault, secrétaire du Cercle.

Bingo à Rougemont

ROUGEMONT -- Les Loisirs de Rougemont Inc. annoncent leur bingo mensuel qui aura lieu ce soir, à 8.15, à la salle Alix de Rougemont.

A cette soirée de bingo, il y aura un gros lot de $90. Bienvenue à tous.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.



L'AMICALE DU COLLEGE St-Romuald de Farnham remettait des prix de présence lors du défilé de mode qui s'est déroulé au Centre culturel de Farnham. Sur la photo nous reconnaissons, dans l'ordre habituel: M. Robert Séguier, directeur des Loisirs, Mme Henri Harbec, l'une des deux gagnantes des prix de présence, M. Edgard Larochelle, représentant de l'Amicale du Collège St-Romuald. N'apparait pas sur la photo, Mme Normand Boucher, gagnante d'un prix de présence.

(Photo Marc Robitaille)



LA SOCIETE DES ARTISANS de Farnham a remis des prix de consolation et des prix de présence lors du récent défilé de mode organisé conjointement par les Loisirs de Farnham Inc., et la maison "Singer", de St-Jean. Sur la photo nous reconnaissons, de gauche à droite: M. Normand Arcand, gagnant d'un prix de présence, Mlle Mireille Emond, gagnante d'un prix de consolation, Mme Gabrielle Phaneuf, responsable du cours de couture offert par la maison "Singer", M. Robert Séguier, directeur des Loisirs, Mlle Danielle Trudeau, gagnante d'un prix de consolation, Mlle Lise Lambert, gagnante d'un prix de consolation, et M. Jan Pranszke, représentant de la Société des Artisans à Farnham.

(Photo Marc Robitaille)

QUAND IL FAIT FROID NOUS AVONS CHAUD



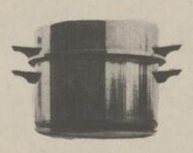
FANTAISIES ENR.
17, rue Centre Granby 372-5151

COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS
Prenez des Pilules Dodd's pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bientôt, vous vous sentez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's. 69F

VOIR C'EST CROIRE
EPARGNEZ $100. A $200. GARANTI
EN PLUS D'UNE MEILLEURE QUALITE OU ARGENT REMBOURSE



SUR ACHAT



Machine à coudre ou acier inoxydable 18.8 - 3 plis

VENIR COMPARER, C'EST VOUS PROCURER PLUS, C'EST PAYER MOINS
AVEC L'UNION COOPERATIVE DES CONSOMMATEURS
DIRECTEMENT DES IMPORTATEURS
ETABLISSEMENTS COTE & FILS CO.
Service sur toutes marques, par spécialistes depuis 4 générations (gradués d'Allemagne)
Chemin St-Paul Granby 378-7678
Dépliant envoyé gratuitement sur demande

AUX ELEGANTES DE GRANBY ET LA REGION
MIDO ARISS
Ouvrira le rideau sur la mode
Automne-Hiver '67-'68
Par un
DEFILE DE MODES
Avec
7 mannequins professionnels
En collaboration:
JEAN LANGELIER
CHAUSSURES DE QUALITE
GILBERTE LOISELLE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS



BIENVENUE A TOUTES

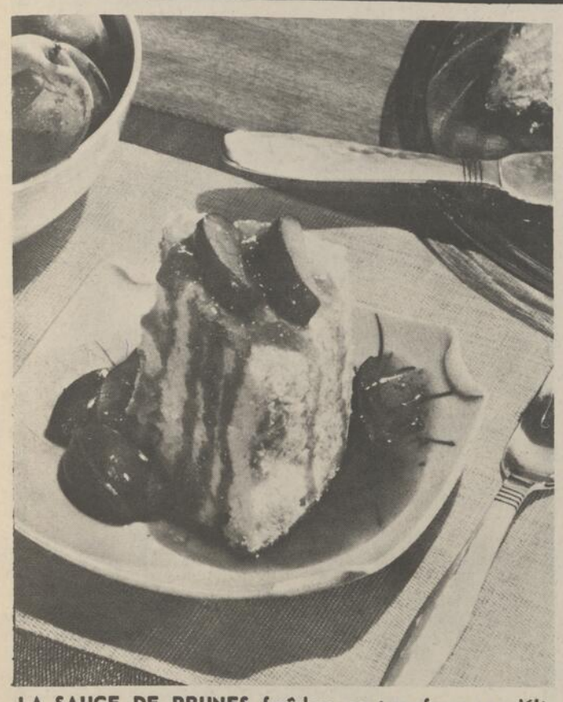


Artiste invitée
CLAIRE AUMONT
Chanteuse à la T.V.
PIANISTE
PIERRE YVES



MERCREDI 20 SEPTEMBRE
8 h. 30 p.m.
HOTEL MONT SHEFFORD
Prix de présence Surprises

MADAME



LA SAUCE DE PRUNES fraîches se transforme en délicieuse garniture qui sera très bien accueillie chez vous. Pour une saveur bien spéciale, servez-la sur une pointe de gâteau des anges.

Une sauce de prunes fraîches pour rehausser vos desserts

Les prunes de Californie si juteuses et mûries juste à point égayent les étalages des marchés locaux et ceci pendant les quelques semaines prochaines.

Il y en a plusieurs variétés- les rouges, les jaunes, les pourpres-. Elles sont délicieuses à croquer telles quelles ou dans une salade. On peut en faire des gâteaux, tartes, poudings, tous excellents ou encore de bonnes sauces au goût frais et piquant.

La sauce de prunes fraîches, chaude ou froide, sera très bien accueillie chez vous comme garniture pour gâteau à la livre, cossetarde, crème glacée ou pointe de gâteau des anges. De plus c'est une recette conçue pour la maîtresse de maison affairée durant les beaux jours ensoleillés. La recette s'augmente bien facilement et puisque la sauce se garde très bien au réfrigérateur il devient commode de l'avoir sous la main pour servir aux invités de dernière minute. Cette sauce peut transformer un dessert simple en un dessert de circonstance.

SAUCE de PRUNES FRAICHES

2	livres de prunes fraîches
1/2	tasse d'eau
1	tasse de sucre
1	c. à table de fécule de mais
1/4	c. à thé de sel
1/2	c. à thé de cannelle
1	c. à table de beurre.

Couper les prunes en huit et en mettre une tasse de côté. Mettre le reste des prunes dans une casserole et les couvrir d'eau. Faire cuire, à couvert, pendant dix minutes. Mélanger le sucre, la fécule de mais, le sel et la cannelle. Incorporer ce mélange à la sauce de prunes. Continuer de cuire tout en remuant jusqu'à ce que la sauce soit transparente, environ cinq minutes. Ajouter le beurre et la tasse de prunes réservée. Servir chaud ou froid. (Donne 1-1/2 tasse comble de sauce).



MLLE FRANCINE DION, infirmière graduée de l'hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance de Ville St-Laurent. Mlle Houle s'est classée première de l'école avec la note très grande distinction; elle est la fille de M. et Mme Jean-Louis Houle, de St-Amand.

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Votre horoscope

21 mars au 19 avril (LE BELIER) La journée peut compromettre certaines entreprises. Des parents ou des amis pourront contrarier vos projets. Dans le domaine sentimental, il y a progrès.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous aurez probablement à consacrer du temps à organiser une nouvelle entreprise ou une entrevue avec des étrangers. Il faut, aujourd'hui éviter les excès dans le plaisir comme dans le travail.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous réglez une question qui intéresse également une autre personne. Journée de décisions difficiles dans le domaine social. N'entreprenez pas trop de choses à la fois.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Une personne intéressante pourrait vous demander une entrevue. La négligence peut vous faire perdre des points. Vous concentrez sur une proposition.

22 juillet au 21 août (LE LION) Journée propice pour élaborer des projets dont l'exécution doit être remise à plus tard. Demeurez seul autant que possible, car les influences sont contraires à la bonne entente.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Si vous faites preuve d'assez de ténacité, vous pourrez venir à bout d'une personne qui vous cause des ennuis. Ne prenez pas de risques inutiles.

22 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les querelles seront probablement assez difficiles à éviter, et vous devrez faire des concessions si vous voulez gagner la partie.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous rencontrez quelqu'un qui vous sera probablement utile dans la réalisation de certains projets. Tous vos efforts seront fructueux aujourd'hui.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vous entreprenez des démarches qui auront du succès. Evitez le surmenage et il y aura joie et succès dans vos affaires. Un compromis s'impose

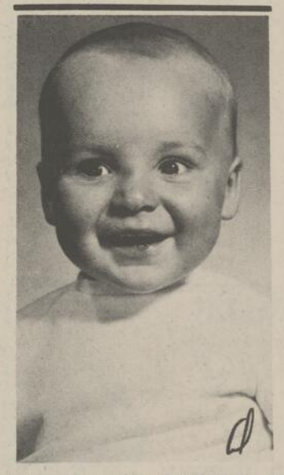
22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Malgré un accroissement de responsabilités, vos affaires sont des plus satisfaisantes. N'exprimez pas vos opinions trop ouvertement Vous serez mis au courant de plusieurs détails.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Ne dérogez pas à vos habitudes. Il se peut qu'on vienne vous trouver. Il se produit des développements avantageux.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) N'accordez votre amitié qu'à bon escient. On vous fait une offre alléchante que vous hésitez à accepter. Evitez les discussions inutiles.



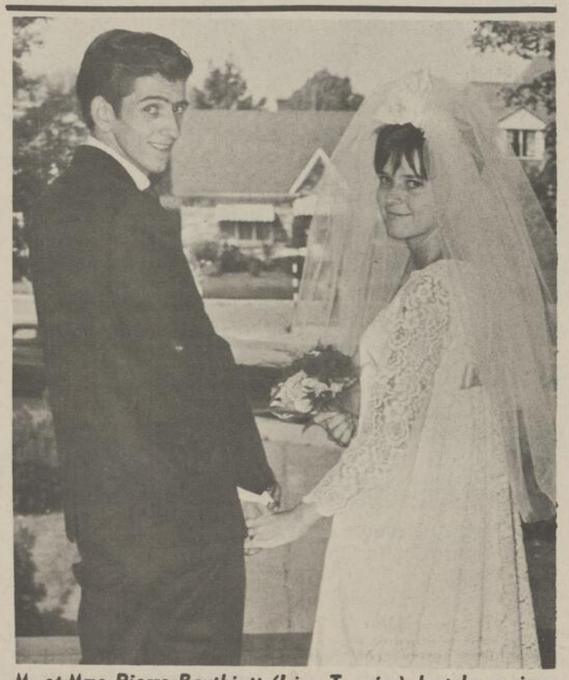
"Je suis grande maintenant, j'ai 15 mois, semble dire la jeune Nathalie". Elle est la fille de M. et Mme Gérard Houde, de la rue Cowie à Granby.



"Je m'appelle Stéphane, et j'ai déjà 14 mois", nous dit ce gentil bambin, fils de M. et Mme Jean-Marie Massé (Madeleine Côté), de St-Pie de Bagot.



M. et Mme Luc Bessette (Lysette Thibodeau) dont le mariage fut béni en l'église St-Edmond de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Lionel Thibodeau. Le marié est le fils de M. et Mme Georges-Henri Bessette, de St-Jean.
(Photo Benoit Brouillette--St-Jean)



M. et Mme Pierre Bouthiette (Lise Tessier) dont le mariage fut béni en l'église St-Eugène de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Héliodor Tessier, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Gérard Bouthiette, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby.
(Photo Claude Champagne, N.Y.I.)



M. et Mme Rénald Savaria (Cécile Maheux) dont le mariage fut beni en l'église de Ste-Cécile-de-Milton. La mariée est la fille de Mme Antoinette Maheux, de Ste-Cécile-de-Milton. Le marié est le fils de Mme Alphonse Savaria, de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby.
(Photo Claude Champagne, N.Y.I.)

UNE ROBE FAITE DE FLEURS NATURELLES

NEW YORK PA Peut-on imaginer une robe destinée à se faner à la fin du jour, à moins de la placer dans un réfrigérateur?

Michael Diati, de Buffalo, New York, a créé un modèle du genre, réalisé en fleurs fraîchement coupées, qu'il a présenté à un congrès de ses collègues fleuristes.

Judy Meinders, d'Oklahoma qui portait l'une des créations Diati, a déclaré que "les gens n'en croient pas leurs yeux, et ils s'arrêtent, regardent ébahis."

Cette robe que faisait voir Mme Meinder, était offerte pour environ $65. En ajoutant le chapeau et accessoires en fleurs naturelles, le prix pourrait monter à $125.

Une autre robe comprenant des orchidées, glaieuls ou autres fleurs plus coûteuses se vendait $165.

Les deux modèles sont des mini-robes. Michael Diati a déclaré qu'il pouvait confectionner un vêtement fleuri en une heure. Les fleurs sont piquées sur une robe de papier, un procédé qui ressemble à celui qu'on utilise dans les défilés pour les chars allégoriques d'un festival de fleurs.



CUIR

Manteau avec doublure détachable. Choix de 25 couleurs. Toutes les tailles.

SPECIAL $89

Altérations sur place, sans frais supplémentaires

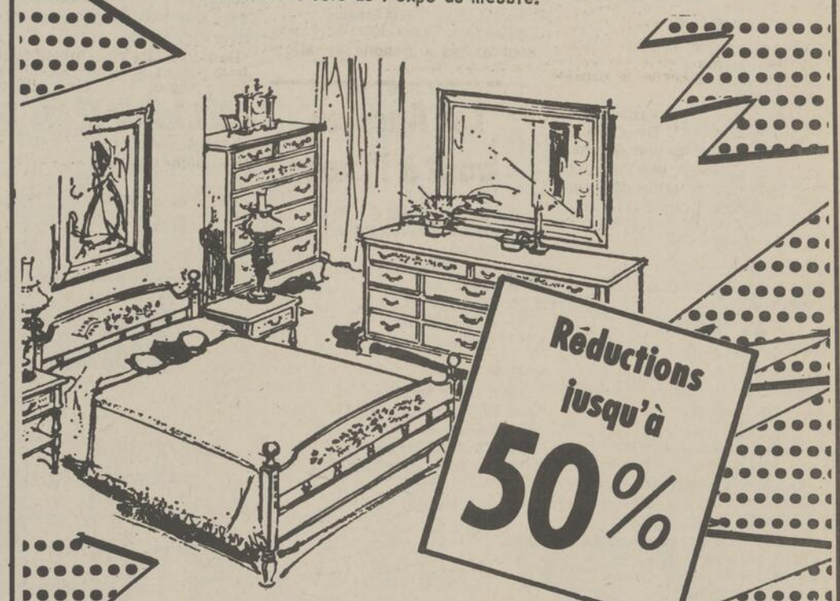
Jaquettes de cuir $39 et $49

Laflamme FOURRURE 328, Principale Granby

NOTRE AGRANDISSEMENT sera terminé dans quelques jours

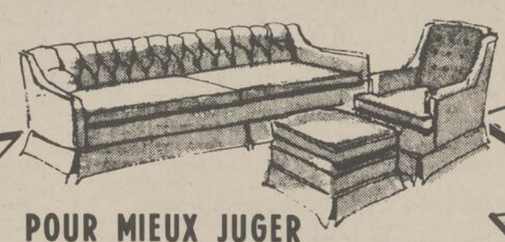
Il nous faut vendre nos Echantillons de Plancher

pour faire de la place aux nouveaux modèles achetés lors de l'expo du meuble.



Réductions jusqu'à 50%

. TAPIS . SALONS . LAMPES
. CUISINES . CHAMBRES ETC.



POUR MIEUX JUGER
VENEZ VOIR VOUS-MEME
MARCHANDISE LEGEREMENT
ENDOMMAGEE A SACRIFIER
PRIX PLUS QU'AVANTAGEUX

Ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs jusqu'à 10 h.

Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE

Chemin Roxton Pond — Tels: 372-5896 - 372-5897



MME PIERRETTE BABEUX
ESTHÉTICIENNE DE LA
MAISON STENDHAL
DE Paris
MAQUILLAGE et CONSEILS Gratis

Mme Baheux sera à la Pharmacie Shefford vendredi et samedi, les 15 et 16 septembre.

Pharmacie Shefford

Livraison gratuite -- Prescriptions

PLAZA GRANBY 378-4685

CENTRES SINGER

Mise au point Singer en 9 etapes... $4.75...

n'importe quelle marque de machine à coudre

Confiez à un spécialiste de Singer, la mise au point de votre machine à coudre. Si nous devons réparer votre machine dans nos ateliers, nous vous donnerons une estimation gratuite du prix des travaux et nous vous prêterons une machine à coudre pendant les réparations.

1. Réglage et équilibrage de la tension.
2. Réglage du mécanisme d'entraînement du tissu.
3. Nettoyage de la machine et extirpation de la mousse sur le mécanisme porteur de fil.
4. Réglage de tension de la courroie.
5. Vérification de l'installation électrique.
6. Lubrification de la machine.
7. Inspection et lubrification du moteur.
8. Inspection et réglage du cabinet.
9. Estimation gratuite des réparations si le coût excède $4.75.

CENTRES SINGER Plaza Granby
Coin St-Jacques et St-Charles
Tél. 378-3731

*Une marque déposée de la Compagnie Singer du Canada Ltée.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

JEUDI

18.00 Jeunesse oblige
Quand passe la chanson
18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal
18.45 Aujourd'hui
19.30 Les Chevaliers du ciel (c
20.00 A la seconde
20.30 Cher oncle Bill (c)
21.00 Espions et brigands
Le Monde parallèle
22.00 Tirez au clair
23.00 Téléjournal
23.30 Nouvelles du sport
23.35 Contes et nouvelles de Guy de Maupassant

VENDREDI

10.20 Bonjour Expo
10.30 Monsieur Surprise présente. Le Manège enchanté
10.45 La Souris verte
11.00 Grandes chasses et pêches (c)
11.30 Long Métrage
"Soeur Letizia"
13.00 Téléjournal
13.15 Cinéfeuilleton
13.30 Long Métrage
"L'Homme aux gants gris"
15.00 Femme d'aujourd'hui

16.00 Ulysse et Oscar
16.30 La Boîte à surprise
17.00 Roquet Belles oreilles.

17.30 Skippy le kangourou (c)
18.00 Jeunesse oblige
Jeunesse oblige rencontre

18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal

18.45 Aujourd'hui
19.30 Age tendre
20.30 Premier choix
"Duel dans la sierra" (c

22.15 Le Chevalier de Johnstone (c)
22.45 Histoires des civilisations

23.00 Téléjournal
23.20 Supplément régional
23.30 Nouvelles du sport
23.35 Cinéma
"De l'Amour"
1.15 Téléjournal

CBMT CANAL 6

JEUDI

6.00 Reach for the Top (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Accidental Family (C)
8.00 Hogan's Heroes (c)
8.30 Telescope (c)
9.00 The Man from U.N.C.L.E. (c)
10.00 Dragnet (c)
10.30 The True Norht
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 Thursday Showcase:
"Five Miles to Midnight'
1.00 Final Report

VENDREDI

10.15 Test Pattern and Music

11.09 Today on CBMT

11.15 Montreal Notebook

11.30 Serial Six

12.00 Luncheon Date

12.30 Search for Tomorrow (c)
12.45 The Guiding Light (c)
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns (c)
2.00 Klahanie
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night (c)
4.00 Communicate (c)
4.30 Barney Boomer
5.00 Shazzan! (c)
5.30 Pavilion
6.00 Fine and Dandy
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 21st Century
8.00 Get Smart (c)
8.30 Tommy Hunter (c)
9.00 Friday Night Movies: (c)
"The Apartment"
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.47 Late Friday Movie:
"Victim"
1.15 Final Report

CHLT CANAL 7

JEUDI

6.00 Au Kakadou
6.30 Télébulletin
6.45 La météo

6.50 Edition sportive
7.00 Expo à gogo

8.00 A la seconde
8.30 Cher oncle Bill (c)
9.00 Le Saint (c)
10.00 Tirez au clair

11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7

VENDREDI

7.30 Les lève-tôt

8.00 Prem. édition météo, matin-sport

8.30 Rue Piple de Plâtre

9.00 Toast et café (c)

10.00 A bâtons rompus

10.30 M. Surprise présente
10.45 Souris Verte
11.00 Grandes chasses et pêches (c)
11.30 Ton-Ton Bon-Bon
12.00 100 commentaires

12.30 Deuxième édition
12.45 La météo
12.50 Midi-Sport
1.00 Le coq au 7
1.30 Cinéma Kraft
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 Fusée KL 5
5.30 Chevalier du ciel
6.00 Au Kakadou
6.30 Télébulletin

6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Saviez-vous que?
7.30 Le fugitif
8.30 Premier choix (c)
10.15 Canada Express (c)
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7

CFTM CANAL 10

JEUDI

6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 Un peu beaucoup (c)
8.00 Mon martien favori
8.30 Cinéma Kraft (c)
"Catherine de Russie"
10.00 Secret bien gardé (c)
10.30 Chez le Père Gédéon (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Cinéma
12.45 Dernière édition
12.55 Fermeture

VENDREDI

7.15 Mire-Musique
7.30 Les P'Tits Bonshommes
7.45 Métro-Matin
8.45 36-24-36
9.00 Taost et café (c)
10.00 Voix de femmes
10.45 L'Ecole du bonheur
11.00 Voix de femmes
11.30 Sur demande
12.00 Première édition

12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
"Un jour au cirque"
2.00 Ciné-Vendredi
"Promesse à l'inconnue"
3.30 A vous de jouer
4.00 Fusée KL 5
4.30 Zoo du capitaine Bonhomme
5.30 Super Héros (c)
6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 En première (c)
"La Muraille d'Or"
9.15 L'Ecole du bonheur
9.30 Adam ou Eve (c)
10.00 Monsieur Banco (c)
10.30 Toute la ville en parle (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Cinéma (c)
12.45 Dernière édition
12.55 Fermeture

CFCF CANAL 12

JEUDI

6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse (c)
7.00 The Flying nun (c)
7.30 Star Trek (c)

8.30 It's happening (c)
9.00 The Dean Martin Show (c)
10.00 Mannix (c)

11.00 The National News (c).
11.18 Pulse (c)

11.43 Pajama Playhouse
"No Trees in the Street

1.30 Your guide to Expo -followed by Sign off news (c)

VENDREDI

9.00 Sign on news

9.15 Your guide to Expo (c)

9.30 University of the air

10.00 Romper room (c)

10.30 Magic Tom (c)
11.00 The Mike Douglas Show (c)
12.30 Little People
1.00 It's a match
1.30 Mr and Mrs (c)
2.00 In Town (c)

2.30 People in conflict
3.00 Magistrate's court
3.30 It's your move (c)
4.00 The Buddies (c)
4.30 Family Theatre
"Trio"

6.00 Pierre Berton Show
6.30 Pulse (c)
7.00 Off to see the wizard (c)
8.00 Friday Night Movie (c)
10.00 The Big Valley (c)

11.00 The National News (c).
11.18 Pulse (c)
11.43 Leadership training
11.48 Pajama Playhouse
"Swirl of Glory"
1.30 Your guide to Expo,-followed by Sign off news (c)



LE COUPE SPORT PARISIENNE 1968 --- Ce modèle Pontiac est une version entièrement renouvelée, à l'extérieur comme à l'intérieur, du coupé sport Parisienne. Il présente de plus d'importants perfectionnements techniques, et entre autres, une voie élargie. Sa carrosserie se remarque à ses lignes fuyantes. A noter aussi l'ensemble grille-phares de formes inédites, le capot remontant jusqu'au pare-brise, les essuie-glaces escamotables, les nouveaux feux de stationnement enveloppants servant en même temps de feux de position latéraux, et les nouveaux feux arrière. Innovation intéressante: la moulure latérale garnie de vinyle de couleur assortie à celle de la carrosserie. Selon GM, cette moulure assumera une protection plus efficace contre les portières des autres voitures. Les aménagements intérieurs comportent des sièges avant et arrière rembourrés de mousse avec garnitures tout vinyle ou tissu et vinyle, un épais tapis bouclé sur tout le plancher, de nouvelles garnitures et enjoliveurs, et le nouvel avertisseur d'oubli de la clef de contact. Avec le coupé sport Parisienne, Pontiac offre un choix de cinq moteurs, dont l'Astro-Six standard de 250 po.cu., qui développe 155 cv, le tout nouveau V8 standard de 327 po.cu. développant 210 cv, et enfin le V8 de 427 po.cu. et de 385 cv, monté sur demande.



Les voitures Ford Thunderbird 1968 ont en vedette un nouveau siège banquette avant type avion et une grille de métal brillant à motif treillis. Un toit plus arrondi et une glace arrière plus petite soulignent la classe imposante de ce Landau Thunderbird quatre portes. Les Thunderbird 1968 seront dévoilées le 22 septembre chez les vendeurs autorisés Ford de Ford-Canada.

NOUVELLES BRÈVES

Gros mangeurs

L'éléphant adulte peut manger jusqu'à 94 livres de nourriture par jour. L'hyppopotame mange 49 livres de nourriture, la vache, 45 livres, et le chameau, 38 livres.

ABEILLES

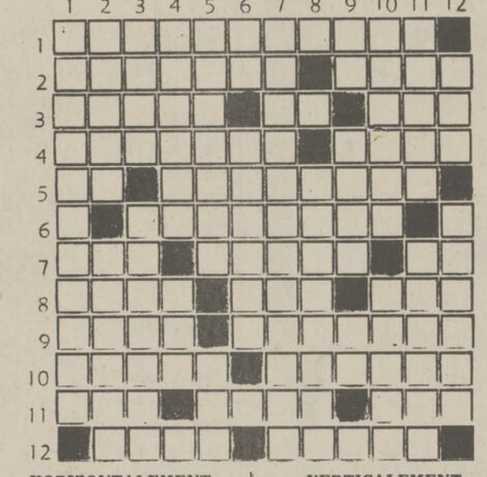
La durée de la vie d'une abeille ouvrière ne dépasse pas six semaines.

BALLET

Les Ballets Bolschoi, de Russie, ont été fondés en 1776.

Mots Croisés

— No 2756 —



HORIZONTALEMENT

1—Action de s'entremêler.
2—Ouvertures du nez. — Sorte de grappin.
3—Ni chaud ni froid. — Tellement. — Fleuve d'Afrique.
4—Serre étroitement. — Rivière de Suisse.
5—Note. — Quiétude absolue de l'âme.
6—Pédants, ridicules et prétentieux.
7—Tente. — Ornement sacerdotal. — Sym. du chrome.
8—Qui est du sexe masculin. — Espace de temps. — Patriarche biblique.
9—Action de prêter. — Boisson.
10—Fleurs. — Laisse un endroit.
11—Répétés dans l'entente. — Douille. — Equerres.
12—Protège la main du froid. — Lieu des damnés.

VERTICALEMENT

1—Couper la parole à quelqu'un.
2—Petite femme. — Sorte de jupon porté par les Malais des deux sexes.
3—Marque le superlatif. — Instrument de musique.
4—Il lève ou baisse devant la scène. — Période de temps.
5—Manque d'activité. — Manche au tennis.
6—Démonstratif. — Dans le midi de la France, réunion de gens que l'on invite à boire.
7—Jugement... (chez Kant, jugement qui énonce une vérité de fait, mais non une nécessité absolue, comme le jugement apodictique).
8—Mets composé de restes divers.
9—Phonétiquement: Hausser. — Orientée. — En juin.
10—Parais. — Claire et précise.
11—Très foncée. — Causer des frais.
12—Instrument qui sert à ouvrir et fermer une serrure. — Religieux.

SOLUTION DU PROBLEME No 2755

■ **Horizontalement:** 1. Retardements; 2. Etudier — Ciel; 3. Sa — Rassurer; 4. Ogresse — Ocre; 5. Nées — Ruées; 6. Tsar — Oi — St. 7. Renvoyés. 8. Arnica — Ici; 9. Eon — Eteule. 10. Nice — Axonge. 11. Téhéran — Unir; 12. Etuis — Pese.

■ **Verticalement:** 1. Résonnements; 2. Etage — Oie; 3. Tu — Retranche; 4. Adresser — Eet; 5. Rias — Anne — Ru; 6. Desservit — Ai; 7. Erse — Océans; 8. Royaux; 9. Ecroule — Loup; 10. Nièce — Sienne; 11. Terres — Gis; 12. Sl — Estai — Ere.

M. Jean Lesage à Saint-Bruno samedi, le 16

ST-BRUNO- Le Chef du Parti Libéral du Québec, l'Honorable Jean Lesage, visitera cinq comtés soit ceux de Verchères samedi le 16 septembre, Richelieu dimanche le 17, Mégantic lundi le 18, Frontenac mardi le 19 et enfin Wolfe mercredi le 20.

Comme partout ailleurs, monsieur Lesage aura de nombreux entretiens avec les militants libéraux à l'occasion de caucus. Il rencontrera aussi les journalistes régionaux dans ces cinq circonscriptions.

Deux réunions publiques sont prévues à l'horaire de ces visites: samedi soir le 16 septembre dans le comté du député de Verchère, Me Guy Lechasseur, monsieur Lesage portera la parole à l'issu d'un buffet cédulé pour 8h.00 p.m. en l'école de Montarville à St-Bruno.

La seconde assemblée publique aura lieu dans le comté de Richelieu, à Sorel, à 7h.00 p.m. à l'occasion d'un souper populaire dans un endroit à être déterminé. M. Lesage s'adressera aux convives à la fin du repas.

Un nouveau policier sera engagé à Farnham

FARNHAM (DNC) - Lors de la dernière assemblée des membres du conseil de Farnham le secrétaire de la ville a fait lecture de quatre lettres venant de personnes désireuses d'offrir leur service à la ville de Farnham comme policier, en remplacement du constable Alain Forand, démissionnaire.

Les quatre personnes à offrir leur service à la cité de Farnham sont MM. Marcel Loiselle, Pierre Hurbutt, Patrick Daudelin, de Farnham; et Vianney Côté, de Granby.

La cité de Farnham n'avait pas fait de demande à ce sujet, mais les offres d'emploi des quatre candidats seront quand même examinées par le chef de police, M. Antonin Robillard.

Des licences pour les contracteurs

NAPIERVILLE (DNC) - - M. Jean - Claude Fredette, conseiller municipal de Napierville a donné un avis de motion pour qu'un règlement établisse l'obligation, pour les contracteurs en bâtiments, d'acheter une license d'affaires à la municipalité.

Pour les contracteurs de Napierville la redevance annuelle sera de $15. Pour ceux venant d'autres municipalités, cette redevance sera de $30.

Le nouvel inspecteur des bâtiments du village de Napierville sera chargé de la surveillance de l'application du règlement, lorsque celui-ci, une fois adopté, sera mis en vigueur.

Une semaine à l'ombre pour le vol d'une auto

COWANSVILLE- Le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions de la paix, a condamné Fernand Langlois, de Montplaisant, à une semaine d'emprisonnement à partir de son incarcération lorsque le jeune homme a reconnu sa culpabilité à l'accusation de vol d'automobile.

L'avocat de la défense, Me Jacques Meunier, a expliqué au tribunal que son client était à l'emploi des Pères Trinitaires et que l'automobile volée appartenait à cette institution. Me Meunier a déclaré que son client était en boisson au moment de ce délit et qu'il voulait simplement faire une balade avec l'automobile.

La Couronne a cependant fait remarquer au tribunal que Langlois possédait une feuille de route avec 13 condamnations antérieures.

La juge Genest a donc tenu compte du dossier de l'accusé et l'a condamné à une semaine de prison à partir de son incarcération.

NOUVELLES BRÈVES

POPULATION

La population de l'univers croît à un rythme d'un peu plus de 2 p.c. par année, soit 70,000,000.

OIGNONS

Les historiens révèlent que l'oignon est le premier légume que l'homme ait consommé.

REGIME

Les experts en alimentation avertissent que les régimes amaigrissants "chocs" sont d'aucune utilité et qu'ils peuvent même être dommageables.

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des ANNONCES CLASSEES; les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les PETITES ANNONCES



M. Denis PARE, de Bedford, a terminé sa douzième année CPES avec succès et a été admis à l'Université de Montréal. M. Paré est le fils de M. Roland Paré, vérificateur, à Bedford.

MANUFACTURE D'HABITS

J'invite tout le monde à venir s'habiller à ma manufacture, le même habit de 115 piastres pour seulement 35 piastres. UN SEUL PRIX. 350 couleurs au choix, la nouvelle coupe '67.

AUSSI HABIT EN TERGAL

500 costumes pour dames

12 PIASTRES CHACUN

VENEZ EN FOULE

340 Principale



DEMANDEZ le pneu de camion GOODYEAR qui convient à vos besoins Chez Coulombe & Fils inc.




HI-MILER CROSS RIB


HI-MILER XTRA TRED


SUPER CROSS RIB HI-MILER


SUPER ROAD LUG


STUDDED SURE-GRIP


TRACTION HI-MILER (TRAC HM)


HARD ROCK LUG (HR LUG)


HI-MILER XTRA GRIP (HM XGRIP)



Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation — Rechappage
Balancement de roues — Réparation de pneus

226 Robinson
(angle Notre-Dame)
378-3966 GRANBY

Regroupement des classes de première année de St-Armand et de Philipsburg

ST-ARMAND-- (DNC)-- Les commissaires des commissions scolaires de St-Armand ouest et de Philipsburg se sont réunis afin d'en arriver à une solution des problèmes causés par la répartition des élèves de ces deux commissions scolaires.

A St-Armand, 107 élèves, répartis en cinq classes, sont inscrits, soit 12 élèves en première année, 25 en deuxième et troisième année; 27 en quatrième et cinquième; 24 en sixième année de même que 19 étudiants en septième année.

A Philipsburg, on compte 50 élèves et trois classes: première, deuxième et troisième année avec 22 élèves; quatrième et cinquième avec 11 élèves; enfin sixième et septième année avec 17 étudiants.

M. Jean Guay superviseur, du cours élémentaire à la Commission scolaire régionale Honoré Mercier, a présenté trois solutions aux commissaires de St-Armand et de Philipsburg en vue de régler les problèmes.

La première serait de garder le statu quo avec ses inconvéninents,pour les élèves qui ne peuvent recevoir le maximum d'attention de la part du professeur, à cause d'un trop grand nombre de degrés dans la même classe.

Une autre solution est celle d'avoir des classes à degré unique en regroupant les élèves des deux écoles, en maintenant les trois premiers degrés à Philipsburgh et les quatre autres classes à St-Armand. Il y aurait alors économie d'un professeur, ce qui paierait largement le transport des élèves et ces derniers bénéficieraient d'avantages pédagogiques incomparables.

Une troisième solution rencontre l'appui unanime des commissaires, qui avaient d'ailleurs étudié cette fameuse solution.

Les élèves de première année de Philipsburg seront transportés à St-Armand où la classe de première année comptera alors 18 élèves.

Le nombre de professeurs sera le même, mais le supplément accordé par la commission scolaire de Philipsburg à l'institutrice qui avait à enseigner à trois degrés en même temps financera largement les dépenses occasionnées par le transport par taxi des six élèves.

Ce regroupement est avantageux de part et d'autre, car les élèves de première année de Philipsburg recevront ainsi un meilleur enseignement dans une classe à un seul degré, et la commission scolaire de St-Armand voit ses subventions aux élèves augmentés, sans surplus de dépenses.

Cette solution permettra aussi à la population de constater les avantages que le regroupement à tous les niveaux pourrait apporter et préparera une fusion possible des deux commissions scolaires.

Le gouvernement projette la construction de ponts sur la Yamaska à Farnham

FARNHAM - Le gouvernement provincial procédera éventuellement à la construction de ponts à Farnham, selon les informations que nous avons pu obtenir de l'honorable Armand Russell, ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics.

Malgré que nous n'ayons pu obtenir de détails très précis relativement à ces projets, il semble que l'un de ces ponts, lequel pourrait être double, sera construit sur la Yamaska, en bas de la passerelle qui donne en face de l'église St-Romuald.

Il serait d'autre part question d'ériger un pont qui ait quelque chose à voir avec une voie d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est.

$75,000 de plus pour des travaux de voirie entre Valcourt et Roxton Falls

VALCOURT -- Le ministère provincial de la Voirie a décidé de consacrer une somme additionnelle de $75,000 à l'exécution de travaux de voirie sur la route reliant Valcourt à Roxton Falls, ce qui porte à $225,000 le montant total des crédits octroyés à cette fin.

Cette somme additionnelle de $75,000 permettra de poursuivre les travaux entrepris jusqu'au début des neiges. Il ne restera plus que cinq à six milles de travaux à exécuter sur cette route longue de 18 milles, mais en nous communiquant cette nouvelle, l'honorable Armand Russell, député de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, a indiqué que les travaux seront complétés dès le printemps 1968.

Le ministère de la Voirie avait précédemment accordé des crédits de $68,000 et de $92,000 pour l'exécution de gravelage et de terrassement.

On y exécutera maintenant des travaux de pavage. Le contrat a été octroyé à Construction St-Paul Ltée à la suite d'une demande de soumissions.

Il semble que l'amélioration de cette route s'imposait. Elle relie non seulement deux municipalités, mais également les usines que la compagnie Bombardier opèrent à Valcourt et Roxton Falls..

Le public invité à visiter le musée de Stanbridge-Est

COWANSVILLE- Le mois de septembre est le mois propice pour les visites en groupe au musée de Stanbridge-Est. La société historique du comté de Missisquoi rappelle donc à toutes les écoles, les clubs ou les différents cercles ou associations de la région qui projettent de venir enrichir leurs connaissances historiques que la date de fermeture du musée sur rendez-vous est le 30 septembre prochain.

Les personnes intéressées à visiter le musée peuvent communiquer avec Mme Rubby Moore, au téléphone 248-2134 ou à 263-1709 le plus tôt possible afin de fixer une date.

La fermeture du musée de Stanbridge-Est pour la saison se fera le 15 octobre prochain.

Costume obligatoire pour les étudiants

COWANSVILLE- Tous les étudiants et étudiantes qui fréquentent les écoles régies par la Commission.. scolaire régionale Missisquoi devront porter le costume de l'institution.

Les jeunes filles devront être vêtues du costume tandis que les garçons devront porter le pantalon, la chemise, la cravate et le veston.

De plus, la Régionale Missisquoi a autorisé la direction des écoles à veiller à la propreté des élèves durant l'année scolaire.

Cette résolution a été adoptée par les commissaires de la Régionale lors de leur dernière assemblée qui s'est tenue dans la salle de l'école Curé A. Petit, à Cowansville.

Montréalais en prison en attendant son procès

COWANSVILLE -- Un Montréalais de 19 ans, Brian Donahue, a nié sa culpabilité devant le juge Guy Genest qui présidait la cour des sessions, à l'accusation de vol d'une automobile évaluée à $950 appartenant au garage Déragon à Cowansville.

A son enquête préliminaire, Donahue n'avait pas d'avocat et il s'est chargé lui-même de ce travail en posant les questions aux témoins.

La première personne à être entendue a été M. Raymond Murphy, gérant des ventes au garage Déragon, à Cowansville. Le témoin a déclaré que la Sûreté municipale lui avait téléphoné vers 1h.30 dans la nuit du 1er au 2 septembre dernier afin de se rendre près du stationnement municipal sur la rue Principale pour identifier un véhicule volé. M. Murphy a été catégorique pour déclarer que le véhicule volé appartenait à son employeur.

Le deuxième témoin à être entendu a été le constable Robert Roberge, de la Sûreté municipale de Cowansville. Il a déposé que dans la nuit du 1er au 2 septembre dernier, il travaillait sur l'auto - patrouille de la police lorsqu'il a aperçu l'auto conduite par Donahue. Le jeune homme est immédiatement descendu de la voiture pour disparaître entre les édifices commerciaux. Une dizaine de minutes plus tard, l'accusé était repéré sur la rue Bernard. C'est à ce moment que le constable Roberge a procédé à l'arrestation de l'accusé.

L'avocat de la Couronne, Me Claude Noiseux, a déclaré au tribunal que Donahue était en liberté sous cautionnement à Montréal à la suite d'un délit semblable.

Le juge Genest a donc fixé au 15 septembre prochain la date du procès de Donahue et tout cautionnement lui a été refusé entre temps.

TOUT GENRE D'ANNONCE
EXECUTE
UN SERVICE PUBLIC;
L'ANNONCE CLASSEE
l'exécute
PLUS DIRECTEMENT.
téléphonez
AVANT 12.00 p.m.
ET VOTRE ANNONCE
PARAITRA DEMAIN

Tom INC
Marc Faucher Inc.

Le rendez-vous du CHASSEUR
SOYEZ PARFAITEMENT EQUIPES
ET SANS GREVER VOTRE BUDGET!



Fusils de chasse marques connues

A. Cooey calibre .22 à répétition. Mécanisme a verrou. Crosse Monte Carlo noyer. Mire arrière réglable. Rainuree pour lunette au côté. Magasin: 18 cartouches courtes; 14 longues, 12 "long rifle". Épargnez $5. . . . Rég. 34.97 — 29.97 ch.

B. Cooey 1 coup "full choke" Crosse et fût en noyer quadrille. Canon: 12 GA; 16 GA; 20 GA pour cartouches 2¾"; 410 GA cartouches 3" seulement. Épargnez $2 . . . . . Rég. 29.97 — 27.97 ch.

C. Winchester 94, Cal. 30/30, 7 coups, à levier. Pèse 6½ lbs. Canon 20". Mire arrière réglable. Genre sport. Mesure en tout 37". Épargnez $10 . Rég. 99.97 — 89.97 ch.

D. Mossberg 183-D, 3 coups, 410 GA, "full choke", à verrou, canon 24". Crosse type Monte Carlo fini noyer. Magasin 2 cartouches. Pèse env. 5½ lbs. Mesure en tout 43½". Épargnez $4. . . . . Rég. 41.97 — 37.97 ch.

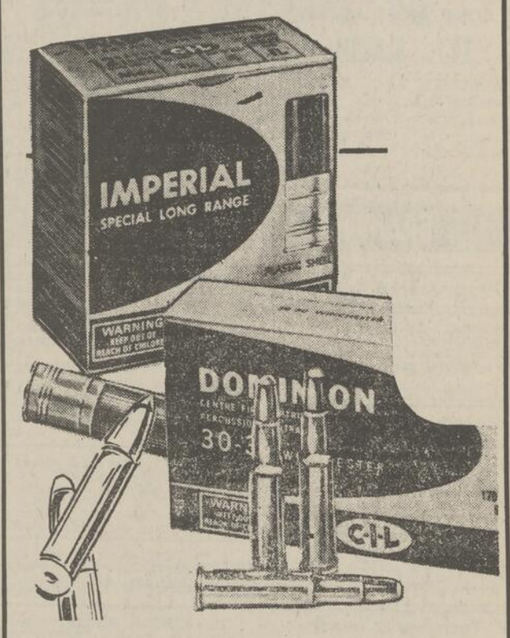
E. Mossberg 395K, 3 coups, 12 GA, choke C-Lect. - Mossberg 390K, 3 coups 16 GA, à verrou. Magasin amovible, 2 cartouches plus 1 dans la culasse. Épargnez $4 . . . . . Rég. 53.97 — 49.97 ch.

F. Coney 64, Cal. .22 semi-automatique. Canon 20" crosse Monte Carlo, mire arrière réglable, rainurée pour lunette au côté. Magasin 8 cartouches longues "rifle". Épargnez $5. . . . . Rég. 39.97 — 34.97 ch.

Articles de sport

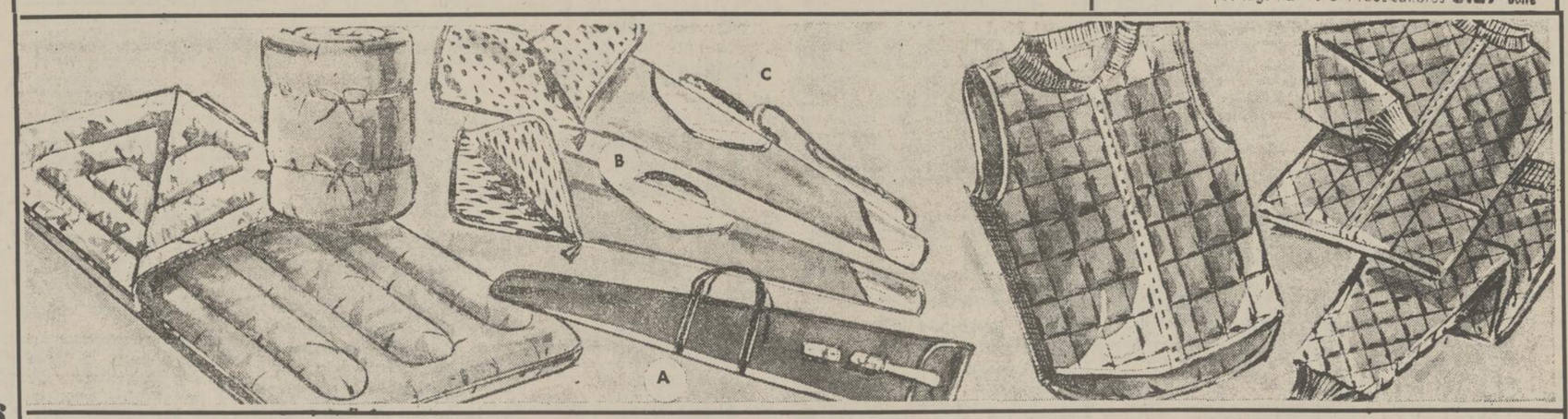
VESTON DE CHASSE RÉVERSIBLE
Toile imperméabilisée 10 oz, olive/écarlate réversible sur plaid de laine 18 oz. 4 gros boutons. Poches à rabat, 2 poches à gibier, devant forte glissière. Tailles P.M.G. et XG. . . . . 14.98 ch.

PANTALON DE CHASSE
Grosse toile imperméabilisée 10 oz., doublure flanelle, 2 poches biais, 2 poches dos à rabat et glissière. Jambes fuselées sur glissière. Tailles 30 à 46. . . . . 9.98 ch.



Cartouches de qualité

Remington 222-50 S.P.	3.67 boîte
Win. 30/30 KKSP 170	3.97 boîte
Win. 30/30 S.T. 150	4.27 boîte
Spring. 30/06 KKSP 180	5.27 boîte
BR. 303 KKSP 215-180	4.97 boîte
BR. 303 S.T. 150	5.27 boîte
Win. 308 KKSP 180	5.27 boîte
Cartouches Imp. Mag.-1P12 GA Tous calibres	4.47 boîte
Cartouches Imp.-1L12 GA Tous calibres	3.47 boîte
Cartouches Dragon Tous calibres....	2.98 boîte
Cartouches Canuck DT16 GA Tous calibres	2.97 boîte
Cartouches Imp. 1L12 GA à balles	1.19 boîte
Cartouches Canuck 1T16 GA à balles	1.09 boîte
Cartouches Imp. DT16 GA Tous calibres	3.47 boîte
Cartouches Imp. Mag. 1Q410 GA Tous calibres	3.27 boîte



Sac de couchage 36 x 80"
- Idéal pour l'extérieur. Surface fort coutil de l'armée. Doublure flanellette à motif "chasse". Isolation 3 lbs duvet d'oie. Glissière totale sous rabat-tempête. 29.98 ch.

Étuis à fusils - Prix spécial
A En cuirette, doublure tissu. Pour tous types de fusils et de carabines. Spécial . . . . . 3.98 ch.
B En plastique, vert forêt, poignée valise, couvre-bouche moulé. Demi-glissière: 40", 44", 46", 48", 50" et 52". Spécial 5.98 ch.
C En plastique, 2-tons, poignée bordée cuir. Bandoulière. Bout moulé. 44", 46" et 48". 7.98 ch.

Gilet de chasse
À prix de vente, gilet réversible, 100% nylon DuPont lié à fibre Terylene. Insertions tricot pour liberté mouvements. Teinte rouge écarlate réversible sur brun. Tailles P.M.G. et XG. Servira à toutes fins. Seulement 6.77 ch.

Deux-pièces isolés
Indispensable pour le sport à l'air vif. Chaud vêtement de dessous en nylon lié sur isolation Thermal et entredoublure tricot. Garde bien sa forme, ne gêne pas les mouvements. Tailles P.M.G. et XG. Tiendra chaud sans être lourd. Spécial 12.97 ens.

Tom INC
MARC FAUCHER Inc.
10, ST-JOSEPH
GRANBY

Bottes isolées pour chasseurs
Spécial 6.97 paire
Excellent caoutchouc, fortes semelles striées, cambrure acier, bout remforcé. Isolation épaisse doublure ouatinée. Bonne etanchéité et très confortables. Vert olive. Pointures 6 à 12 (sans ½)



ANNONCES CLASSEES

Granby: **372-5433** • Cowansville: **263-2988** • Farnham: **293-5155** • St-Jean: **347-7596** • St-Hyacinthe: **773-2516**

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(46705)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

Prendrait ECHANGE ou vendrait propriété, dans Granby et dans le Canton de Granby. Pour informations, signalez: 372-5449. (47345)

7 Commerces à vendre

HOTELS choix, échange accepté. S'adresser à M. Fernand Guérin E.N.R., courtier Imm., tél. St-Jean 347-1934 ou 348-4362. (46768)

RESTAURANT, "Gaz-Bar" Esso, avec propriété à revenus. Prix raisonnable. S'adresser coin Avenue de l'Eglise et route 108, Frelighsburg, tél. 298-5139. (46755)

17 Terrains à vendre

TERRAINS à vendre au "BOIS DE BOULOGNE" à 3 milles de Granby, en direction de Montréal. De récents travaux de prolongement de chemin nous permettent de vous offrir de nouveaux terrains boisés, toujours au prix sensationnel de $600. dont $10. comptant et $5. par mois sans intérêt. Pour informations, signalez: 378-1592. (47278)

A VENDRE: grand terrain, 110 x 125, coins Denison et Winchester. Idéal pour 2 ou 4 appartements. Bon prix. Pour informations, signalez: 378-2668 après 5:00 p.m. ou le samedi. (47418)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE, FERME de 20 acres, Stanbridge Station. Termes faciles. Signalez: 372-6115 de 9:00 a.m. à 5:30 p.m. ou signalez: 372-2892 le soir et demandez M. Simard. (47214)

FERME industrielle à vendre ou à louer, avec maison de 5 pièces. Située à 1 mille de Granby — AUSSI "RACK" en bois, 4 pi. x 8 pi. S'adresser à M. Paul Bienvenue, R.R. 4, Chemin Rainville, Granby. TEL. 378-7648. (47452)

23 Logements à louer

BEAU LOGIS de 6 pièces, comprenant 1er. 2ème et grenier, avec garage et foyer. Situé 75 Lorne. $120.00 par mois. Signalez: 372-1547 (appeler avant de venir). (47340)

4 PIECES, très clair, annexe fournie, $50.00 par mois. Situé 207 Principale, apt 2. S'adresser sur les lieux après 5:00 p.m. Libre immédiatement. (47338)

LOGEMENT neuf, 5½ pièces, dans un haut, comprenant 3 chambres, salon, cuisine, salle de bain en céramique, installation laveuse-sécheuse. $85.00 par mois. Libre le 1er octobre. S'adresser 604 Ste-Rose, tél. 378-2995 après 5:00 p.m. (47359)

4 PIECES, salle de bain, au 2e étage, 2 galeries, hangar, stationnement. $55.00 par mois plus taxe d'eau. Libre le 1er octobre. Situé 59 Albert. S'adresser 63 Albert, Mme Légaré, 378-7497. (47447)

4 PIECES, salle de bain, 220 volts, $40.00 par mois. Signalez: 372-4070. (47446)

4 PIECES, dans un bas, salle de bain complète, 220 volts, garage si désiré. Situé au centre de la ville. Libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 115a) Centre ou signalez: 372-4828. (47443)

23 Logements à louer

LOGEMENT neuf, 4 pièces, dans un haut, chauffage à l'électricité, installation laveuse-sécheuse, tuiles et céramiques dans salle de bain et cuisine. Situé 631 Place Touraine. Signalez 372-4270. (47424)

LOGEMENTS de 4 pièces, modernes, chauffage électrique, rue résidentielle. Prêts le 1er novembre. Situés place Touraine. Signalez: 378-8703 ou 378-7631. (47279)

A 110 ALEXANDRA: 4½ pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, $110.00 par mois — A 57 LORNE: 7 apts, $135.00 par mois, libre immédiatement. — A 29 ST-JOSEPH: dans un bas, 3 pièces plus salle de bain, $48.00 par mois. — AUSSI bois sec à vendre pour poêle et foyer. — S'adresser à Mme Rémi Vadnais, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (46831)

A LOUER: logis de 3 pièces, dans un haut, situé rue Notre-Dame. Pour informations, s'adresser à 326 Notre-Dame ou signalez: 378-5534. Pas d'enfants. (47377)

LOGIS moderne, 5½ pièces, au 2e étage, installation laveuse-sécheuse. Situé 36 Cyr. Libre le 1er octobre. $90.00 par mois, non chauffé. Signalez: 378-8710. (47370)

A LOUER, logis de 5½ pièces avec abri-voitures, situé à 404 Laurier, $85.00 par mois. Libre le 1er novembre. Pour informations, s'adresser en signalant: 378-6763. (47353)

4½ pièces, chauffé, eau chaude, planchers de bois franc, dans un haut. Pour adultes. $60.00 par mois. AUSSI 4½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude. Pas d'enfants. $17.00 par semaine. S'adresser 21 Principale, apt 4. Tél. 372-4634. (47397)

LOGIS de 3 pièces plus chambre de bain, dans un haut, 220 volts, situé rue Laurier, libre le 1er octobre. Tél. 378-3145. (47392)

A LOUER, logis de 3 pièces dans un bas, avec prélart incrusté, plus salle de bain complète, très propre. Pour informations, s'adresser à 254a) St-Charles Sud (sur la porte de côté). (47415)

3 PIECES, situé 12 rue Centre, à proximité de tout. S'adresser 14 Centre, tél. 372-2020 ou 378-2634. (47449)

4½ PIECES, au 2e étage, 220 volts, avec cave et remise. $58.00 par mois, taxe d'eau comprise. — AUSSI à louer, petit entrepôt, situé au centre de la ville. S'adresser par téléphone au No 378-7654 de 5:00 à 6:00 p.m. (47410)

4 PIECES, salle de bain complète, 220 volts, installation laveuse. Situé près du centre d'achats Plaza. Pour informations, s'adresser 98 St-Antoine Sud. Tél. 378-5217. (47409)

2 PIECES plus salle de bain, entrée privée, 220 volts, libre immédiatement. S'adresser au 150 St-Georges ou signalez: 372-3807. (47399)

25 Appartements à louer

1 et 2 PIECES, meublés, chauffés, stationnement gratuit. Situés au centre de la ville. S'adresser 37 Gill ou signalez: 372-4318. (47389)

A LOUER: APT de 2 pièces, meublé, chauffé, T.V., entrée privée. Pour informations, signalez: 372-6183. (47332)

APPARTEMENTS MODERNES, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. Téléviseur et téléphone fournis. $10.00 par semaine. Signalez: 378-5331 ou 372-5131. (47357)

APT 1½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, salon, chambre à coucher, cuisine, salle de bain, 2 balcons. Pour visiter, signalez: 372-5129. (47445)

2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement. $13.00 par semaine. Signalez: 378-8631. (47436)

APPARTEMENTS 1, 2 et 3 pièces, avec réfrigérateur, poêle 220 volts, moderne, salle de bain et douche, complètement meublé, chauffé, éclairé, avec ustensiles de cuisine et literie fournis et entretenues, stationnement. Situé 329 Boul. Boivin, coin Déragon au 2e étage. S'adresser sur les lieux. Tél. 378-7036 ou 378-1609. (47433)

3½ PIECES, refait à neuf, chauffé, éclairé, eau chaude fournie à l'année. Situé 88 Drummond. S'adresser sur les lieux ou signalez: 372-4047. (47413)

2 PIECES, dans un bas, meublé, chauffé, éclairé, 220 volts. Près école et église. Ménage fait à neuf. Libre immédiatement. Pour 1 ou 2 personnes. Situé à St-Alphonse de Granby. Signalez: 378-1326. (47408)

A LOUER, 1 appartement de 3½ pièces dans un bas, entrée privée, meublé, chauffé, ventilateur au dessus du poêle, balayeuse fournie. Pour informations, signalez: 372-6358 après 2.30 p.m. (47154)

25 Appartements à louer

APPARTEMENTS BEAUDET
A LOUER, APT de 1½, 2½ et 3½ pièces, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sécheuse, à la semaine ou au mois. Pour informations, s'adresser à 36 Denison, Apt 17 ou signalez: 372-1571. (47022)

A LOUER: appartement de 1 pièce, meublé, chauffé, droit à la cuisine. Dans le centre de la ville, situé 207 rue Principale. S'adresser sur les lieux. (47260)

3, 2½ PIECES, moderne, meuble, chauffé, endroit tranquille, bien éclairé, galerie vitrée, 2 entrées, situé face à l'église St-Benoit. Garage, stationnement. Prix raisonnable. S'adresser aux

APPARTEMENTS VIENS
163 St-Antoine Nord.
(47265)

Apts de 1 - 2 et 3 pièces

meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6.00 p.m. (41194)

APPARTEMENTS MESSIER
3 APTS, meublés, éclairés, chauffés, entrée privée. Pour informations, s'adresser à 423 Principale ou signalez: 378-4666 ou signalez après 6:00 p.m. 378-3553. (47301)

ATTENTION !
APPARTEMENTS neufs à louer. 3 grandes pièces, meublés, chauffés, éclairés, service de laveuse-sécheuse. Prêts à être habités le 18 septembre. Pour visiter, s'adresser le jour sur les lieux au 720 Principale. Pour informations, le soir signalez: 378-4910 après 6:00 p.m. (47363)

2½ PIECES, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse automatiques. Stationnement privé. Situé 369 Boul. Leclerc. Pour informations, s'adresser au MARCHE PLANTE, Boul. Leclerc. Tél. 378-8411, s'il n'y a pas de réponse, veuillez signaler 372-5727. (47361)

APPARTEMENTS MODERNES
de 2½ pièces, et de 1½ pièces neufs, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, situés dans quartier résidentiel. Pour informations, s'adresser à 303 Desjardins. Tél. 378-5427 le jour, ou 378-8618 après 6:00 p.m. (46925)

27 Chambres à louer

CHAMBRES, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Moreau, chambre No 1, ou signalez: 372-7250 ou 378-6297, Granby. (47023)

CHAMBRE pour une ou deux personnes avec toutes les commodités, poêle, réfrigérateur, téléphone, entrée privée, etc. Pour plus d'informations,

SIGNALEZ: 378-6414
Granby
(46622)

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, eau chaude à l'année, tapis mur à mur, accès à la salle à manger et cuisine moderne. Pour visiter, signalez: 372-5129. (47149)

Grande CHAMBRE, meublée, chauffée, accès au téléphone. Pour 1 ou 2 hommes. S'adresser 326 Notre-Dame. Tél. 378-5634. (47376)

CHAMBRE et PENSION si désiré pour demoiselle ou dame seulement. Bon chez-soi. Lavage si désiré. Accès à la T.V. Situé 206 St-Jacques, face à l'école Immaculée-Conception. Pour informations, signalez: 372-6284. (47134)

A LOUER, chambre avec tapis mur à mur, située près de l'hôpital. Pour plus d'informations, signalez: 378-2857. (47189)

Pour MESSIEURS seulement, chambres avec cuisine, salon, téléviseur, téléphone, entrée privée. $11.00 et $12.00 par semaine. S'adresser 317 Denison Ouest, tél.: 372-5983 (3 lignes d'autobus). (47437)

CHAMBRE dans le centre de la ville, avec poêle, réfrigérateur, eau chaude. S'adresser 83 Gill. (47434)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour hommes, bon chez soi, endroit confortable, excellente cuisine. Pour informations, s'adresser à 380 rue Cartier, Granby, P.Q. Tél. 372-6358. (47197)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes. Bon chez-soi, endroit confortable, excellente cuisine. Pour informations, s'adresser 380 Cartier, Granby. Tél. 372-6358. (47449)

CHAMBRE et PENSION si désiré, pour hommes seulement. S'adresser à 11 Paré après 4:00 p.m. (47360)

31 Bureaux à louer

A LOUER, bureau 112 pi. car., chauffé, éclairé, draperies fournies, plancher couvert, service de concierge, $50.00 par mois. Situé au 237 Principale. S'adresser sur les lieux, chambre 208 ou appelez Charles Simard, tél. 372-6115. (47324)

64 Lingeries pour femmes

ROBES, manteaux, costumes à vendre. Grandeur: 12 ans. S'adresser 207 Principale, apt 1. (47388)

64a) Robes de mariées

JOLIE ROBE de MARIEE longue, avec capuchon, en ligoda de nylon, avec appliqués de dentelle. Grandeur 11-12 ans. Signalez: 378-1181. (46949)

90 Décoration intérieure



GRANDE VENTE
FIBRE de VERRE
39c à $1.39 la verge
ARNEL
(Des verges et des verges) 99c la verge
TOILE HOP-SA-KING
Valeur $2.99 pour $1.99 la verge
RIDEAUX SARAN
résistant au soleil.
Valeur $3.49 pour $1.69 la verge
PLEIN-JOUR
Escompte 20%
PANNEAUX TERYLENE BOUCLE
Escompte 20%
Hâtez-vous afin de profiter du choix dans ces spéciaux.
Signalez : 378-5311
O'NEILL DRAPERIES
325, Boul. Boivin
Coin Déragon, Granby
(46530)

98 Divers

Pour Service de REFRIGERATION compétent et rapide, appelez BEDARD REFRIGERATION, South Stukely, jour et nuit, tél.: 297-2383. (47170)

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(46668)

Il faut faire de la place !
Manteaux de Suède
longs, avec doublure d'hiver, légèrement défraîchis
$39.00
Doublure Mouton rasé
$59.00
Jaquettes de Suède
$24.50
Lemoine
73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby
(41692)

98 Divers

MAISON
Fuller
VOTRE NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR GRANBY ET LA REGION:
378-5295
N'hésitez pas à nous contacter pour tous services.

(Représentantes requises pour territoire dans votre voisinage).
(47181)

98a) A vendre - Divers

FOURNAISE à l'huile "Seigler", très puissante, avec propulseur "éventail" électrique pour air forcé. Prix: $125.00. Aussi selle Western, cuir brun. Une valeur de $240.00. Laisserais aller à $125.00. S'adresser à 265 St-Valier, tél.: 378-3045. (47275)

MICROPHONES, seulement 6 mois d'usage. En parfaite condition. S'adresser 139 Montcalm, tél. 372-4626. (47387)

FOURNAISE à l'huile avec thermostat. S'adresser 27 Dollard, tél. 378-7883 après 4:00 p.m. (47379)

A VENDRE, bois de chauffage. Signalez le soir de 8:00 à 9:00 p.m., 372-6869. (47347)

YATCH 15 pi. "Plywood", modèle 1965, avec ou sans moteur 12 forces, en excellente condition. Les deux: valeur de $450.00 pour le prix de $275.00. Aussi à vendre I.V. Admiral 19 po. en bonne condition. Prix: $40.00 ainsi que table à pique-niques. S'adresser: 604 St-Jacques, tél. 378-2067. (47342)

LAVEUSE-ESSOREUSE "Climax" 3 ans d'usure. En excellente condition, comme neuve. Bas prix: $50.00. Signalez: 378-8830. (47450)

A VENDRE: poêle électrique "McClary" de luxe, 40 pouces, en très bonne condition et très propre. Pour informations, signalez: 378-7285. (47390)

100 Argent demandé

EMPRUNTERAIS $6,000 en 1ère hypothèque sur ferme, au taux d'intérêt courant. Pour informations, signalez: 589-7723, Ste-Angèle de Monnoir. (47330)

109 Emplois demandés

CHAUFFEUR de CAMION avec 5 ans d'expérience, désire offrir ses services. Signalez: 378-4593. (47350)

HOMME prendrait TRAVAIL à temps partiel, le soir ou la fin de semaine. Pas de porte en porte. Signalez: 378-5497. (47426)

110b) Femmes, filles demandées

On demande SERVEUSES de tables. Très bonnes conditions de travail. Salaire excellent. S'adresser C.P. 11, Rougemont ou signalez 536-3376. (47307)

ON DEMANDE
5 garde-malades auxiliaires licenciées.
S'adresser à :
HOPITAL COURVILLE
WATERLOO
TEL.: 539-1333
(47317)

SECRETAIRE DEMANDEE
Secrétaire junior avec 12e année, bilingue, dactylo, sténo; expérience non nécessaire.
— ASSURANCE GROUPE
— VACANCES PAYEES
— HEURES INTERESSANTES
S'adresser: M. Léger Chenard, Les Marbres de Waterloo, South Stukely, tél. 297-2838. (47451)

111 Hommes demandés

On DEMANDE LIVREUR âgé de 18 à 20 ans. S'adresser au Marché Ducharme, 301 Cowie, tél.: 378-7375. (47442)

111 Hommes demandés

HOMME demandé pour aider à l'ensilage de blé d'Inde. Pour informations, s'adresser à Mme Rémi Vadnais, en signalant: 372-3850. (47351)

On DEMANDE LIVREUR de pain, marié, 25 ans et plus. Avec expérience si possible. S'adresser à la Boulangerie Nationale, 118 Champlain, Granby. (47402)

On DEMANDE HOMMES pour la cueillette des pommes. S'adresser à M. A. Landelle, St-Paul d'Abbotsford, tél. 379-5765. (47325)

AVONS BESOIN de GARCON de 16 à 30 ans pour travail à temps plein. Pour informations, signalez: 378-4765 et demandez M. Gérard Brodeur. (47427)

On DEMANDE HOMME d'expérience dans la quincaillerie. De préférence bilingue. Salaire selon compétence. S'adresser 90 Principale. (47440)

On DEMANDE COUPLE sans enfant pour travail de concierge dans immeubles à appartements. Signalez: 372-2829. (47383)

111a) Hommes, Femmes demandés

On DEMANDE HOMMES et FEMMES pour la cueillette des pommes. S'adresser à M. Jean-Guy Grenier, l'Ange Gardien, rang Séraphine. Tél. 293-5836. (47441)

123 Perdus ou trouvés

ARGENT PERDU
Récompense promise
Entre Vendredi à Dimanche. Somme perdue $40.00. S'adresser à 465 Denison Ouest, ou téléphoner après 6 heures 378-4748.
(N.H.)

PERDUE
Bague pour homme, en or blanc avec diamant.
GENEREUSE RECOMPENSE PROMISE
Tél. 378-7769
(47421)

125 Autos, camions à vendre

CHEVY II, 1963, 2 portes, H.T., automatique, transmission au plancher. Très bon marché. Pour informations, signalez: 372-4573 après 6:00 p.m. (47373)

OLDSMOBILE 1962, "Super 88", 2 portes, H.T., automatique, très propre, et en bonne condition. Pour plus d'informations, signalez: 378-5581. (47368)

FORD "Mustang" 1965, très propre, comme neuve. Prix raisonnable. S'adresser 165 Décelles ou signalez: 378-2144. (47438)

FORD "Mustang" 1965, 8 cylindres, en parfaite condition, peinture neuve. Signalez: 372-6439 après 5:00 p.m. (47435)

141 Animaux

A VENDRE: paire de bons chevaux, 1600 livres environ. En bonne condition. S'adresser à Mme Rémi Vadnais en signalant: 372-3850. (47354)

A VENDRE, 5 petits caniches, âgés de 8 semaines, pure race et enregistrés. Vendrais aussi laveuse ordinaire et écran de téléviseur pour grossir image. Tél. 378-2634. (47422)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW de 6 pièces, ayant été habité 1 an. Endroit résidentiel. Prix: $15,500. Comptant: $4,400. balance par paiements mensuels avec emprunt de 6¾%. Signalez le jour 372-7550 ou le soir: 378-2566. (47280)

A VENDRE: maison seule de 6 pièces, dans site résidentiel, aussi maison de 2 logis de 5 pièces, sur la rue Denison, endroit commercial. Pour informations, signalez: 372-3250. (47417)

142a) Maisons à louer

8 PIECES, 1½ étage, avec sous-sol fini, installation laveuse-sécheuse, système de chauffage central, garage. Située à West Shefford, Bromont. Signalez: 372-5682. (47384)

143 Demande à acheter

ON DEMANDE à acheter carrosse de bébé. Propre. Signalez: 263-0449, Adamsville. (47386)

144 Argent à prêter

Avez-vous besoin d'argent ?
PRETS HYPOTHECAIRES considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres. Prenez rendez-vous avec expert consultant en hypothèque, sur appointement seulement de 2:00 à 9:00 p.m. Tél. 372-6116 ou Boite Postale 383, Granby. (47334)

146 Agents d'Immeubles

RAPIDITE - ECONOMIE
Pour achats, ventes, échanges de propriétés, consultez
Roland Choquette
Agent
TEL.: 378-6763
GRANBY
H. CARON, Courtier
(47358)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANT chez moi. Avec références. Signalez : **372-6169**
(47352)

GARDERAIS ENFANTS à domicile .Pouvant fournir des références. Signalez: 378-5849. (47423)

SAINT-JEAN

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour fille ou dame. Pour tout renseignement, vous adresser à M. Arthur Pépin, 31 Place du Marché. Tél. 6-4512. (47344)

CHAMBRE moderne et très privée, avec cuisine, à louer, dans paroisse St-Gérard à St-Jean, située à 499 Lalement. Pour informations ,s'adresser à 501 Lalement, St-Jean ou signalez: 348-2960. (47428)

98a) A vendre - Divers

GLACIERE (Walkin) 8 x 10, 1 comptoir à viande (Husman) 8 pi. scie électrique (Hobart), balance 24 lbs, moulin à viande, "Slicer" délicatiseur, caisse enregistreuse (National), machine à additionner, congélateur capacité 3 tonnes. Ces machines ont servi un an. Aussi machine à laver "Connor" usagée, $10.00. S'adresser 5 rue Bélais, St-Luc, tél. 348-8660. (46547)

111 Hommes demandés

HOMME DEMANDE, avec experience pour graisser les automobiles.
Pour informations, s'adresser au:
GARAGE
RODRIGUE LASNIER
Tél.: 347-3711
(47294)

JEUNE HOMME, âgé de 17 à 30 ans, demandé pour travail à l'année sur ferme laitière. Nourri, logé, bon salaire. S'adresser M. Rodrigue Benoit, St-Armand, Comté Missisquoi, tél. 248-3621. (47348)

On DEMANDE HOMMES pour RECOLTE DE POMMES
S'adresser à :
M. C. LANTHIER
Mont St-Grégoire, Co. Iberville.
Tél. 347-6306.
(47367)

141 Animaux

ATTENTION CULTIVATEURS !
Si vous avez besoin de belles vaches ou taures pur sang ou croisées, vêlant en septembre, octobre et novembre. S'adresser à :
M. VIATEUR PAQUETTE
HENRYVILLE
Co. Iberville
Pour appointement signalez : **46**
(47198)

141 Animaux

A VENDRE à bas prix: CHIENS de CHASSE pour le canard et la perdrix. Excellente race. S'adresser chez M. Georges Ed. Dupont, Henryville. Tél. 2-J. (47453)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE dans quartier résidentiel, 2 logis modernes. Cause de vente: maladie. S'adresser 57 Coursol, St-Jean. (47105)

142a) Maisons à louer

MAISON SEULE à louer sur la rue Ste-Marie. $135.00 par mois. Pour informations, s'adresser par tél. 346-6374. (47431)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre, 15 pièces, bonne construction. Cause de vente: mortalité. S'adresser à 779 rue St-Joseph, Valcourt, P.Q. (47199)

125 Autos, camions à vendre

CAMION - REMORQUE (towing) Dodge, 8 cylindres, équipé au complet, en parfaite condition. Signalez: 539-2676 Station Texaco. (47284)

142 Maisons à vendre

A VENDRE: Maison de 2 logis, garage et grande remise, grand terrain 150 x 400, situé village Ste-Anne de la Rochelle. Cause de vente: décès. Prix raisonnable. Pour informations, signalez: 378-3561 ou 372-7985. (47339)

A VENDRE: BUNGALOW de 5 pièces avec toutes les commodités. Site résidentiel. Comptant $1,500. Prix total: $7,500. Pour informations, signalez: 539-2525. (47419)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

A LOUER, logis de 4 pièces, chauffé, tapis mur à mur. Libre immédiatement, situé à Cowansville. Pour informations, signalez: 676-5398 après 6:00 p.m. Ville Brossard. (47329)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, un poêle de marque "Westinghouse", 30 po. de large. Un réfrigérateur de 13 pi. cu. un set de cuisine en bois. Aussi une automobile de marque Plymouth 63, 4 portes, avec radio. Pour informations, signalez: 263-3879. (47394)

100 Argent demandé

EMPRUNTERAIS $7,000 en 2e hypothèque, au taux d'intérêt courant sur une propriété de 4 logis évaluée à $32,000. Pour informations, écrire à La Voix de l'Est, Case 5145, Granby. (47328)

142 Maisons à vendre

Trois modèles différents de BUNGALOWS, 5½ pièces. Tapis mur à mur dans le salon, chambre de bain en céramique, parterre. Tout le confort moderne. Comptant raisonnable. Eligible au rabais provincial. Pour informations, signalez: 263-0440 M. Lamothe. (46999)

BUNGALOW et DUPLEX
de qualité à vendre. Approuvés par la S.C.H.L. Eligible au rabais provincial de 3%. Nos maisons sont érigées sur des terrains élevés et boisés. — AUSSI Maisons à louer. Pour visiter, empruntez la rue Sud et tournez à la rue Vilas. Pour informations, appelez :
ORBIT CONSTRUCTION Corp.
Tél. 263-3868 — Cowansville, Qué.
(47255)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW de 6 pièces, à louer. Pour informations, signalez: 263-3284 ou s'adresser à: M. Rolland Barber, R.R. 2, Cowansville. (47395)

LE FANTOME



CAPITAINE BONVENT



LARRY BRANNON



LE CHEVALIER MASQUE



ANNONCES CLASSEES

ST-HYACINTHE

112 On demande

On demande AIDE-FAMILIALE âgée de 25 à 40 ans. Bon salaire. Pour informations, signalez: 774-8583. (47292)

118 Services de bonnes

AVONS BESOIN d'une FILLE ou femme pour garder 2 enfants, avec légers travaux ménagers. 1 enfant allant à la maternelle. Congés, salaire à discuter. S'adresser à 298, rue St-Jean-Baptiste, Beloeil. Tél. 467-6074 (charge renversée). (47382)

125 Autos, camions à vendre

CHEVROLET 1961, 6 cylindres, propre. Pour plus d'informations, signalez: 536-3341. (47365)

137a) Autobus, voyages

Voyages - Excursions

9 AU 16 SEPTEMBRE :
Tour de la Gaspésie
23-24 SEPTEMBRE :
Auriesville près d'Albany
30 SEPT. et 1er OCTOBRE :
Midland
6-7-8-9 OCTOBRE :
New-York
Départ le soir.
10 AU 17 NOVEMBRE :
Croisière aux Bermudes
23 DECEMBRE au 7 JANVIER:
Miami

Informations :

Mlle G. CORBEIL

Otterburn Park : 467-4803
St-Hyacinthe : 773-1972
(47166)

FARNHAM

111a) Hommes, Femmes demandés

On DEMANDE HOMMES et FEMMES pour la cueillette des pommes commençant le 18 sept. S'adresser à M. Henri Louis Choquette, Ange Gardien de Rouville. Tél. 293-5921. (47412)

142 Maisons à vendre

MAISON 6 pièces avec garage, système de chauffage eau chaude, terrain de 145 pi. x 80 pi. S'adresser à M. Louis Tessier, tél. 293-4044. Située à Ste-Brigide. (47454)

ST-CESAIRE

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis de 5½ pièces avec toutes les commodités, installation laveuse-sécheuse, etc. située au centre de St-Césaire.

BONNES CONDITIONS
PRIX TRES RAISONNABLE

S'adresser par téléphone au No 536-3018. (47455)

ENCAN
de SUCCESSION
JOSEPH NADEAU
1031 rue St-Paul à St-Césaire
Samedi 16 septembre '67
à 1:00 heure p.m.

SERA VENDU: Ménage complet 1 poêle à gaz, 4 ronds; 1 réfrigérateur; 1 machine à laver; 1 set de cuisine; set de chambre; set de salon; fournaise à l'huile avec réservoir de 125 gallons; vaisselle; coutellerie; verrerie; balayeuse et polisseuse électriques; couverture; draperies; prélart; lingerie et beaucoup d'antiquités.

GERARD NORMANDIN
Encanteur Licencié
Pour les districts de Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Brome, Shefford, Napierville, Iberville et Missisquoi.
ST-PAUL ABBOTSFORD
TEL.: 379-5529
(47420)

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, QUE.

DEMANDE DE SOUMISSION
POUR
HUILE A CHAUFFAGE
(légère)

Messieurs les Commissaires recevront jusqu'à 4.00 heures P.M., vendredi le 29 septembre 1967, au bureau de cette Commission Scolaire, 185, rue Mercier, Saint-Jean, vos soumissions scellées et libellées à "SOUMISSION HUILE A CHAUFFAGE LEGERE" pour la fourniture de l'huile à chauffage (fuel oil) aux différentes écoles relevant de cette Commission Scolaire.

NOMBRE D'ECOLES: 11
NOMBRE DE GALLONS UTILISES L'AN DERNIER : (fuel oil) : 159,601 gallons environ.
CAPACITE DES RESERVOIRS: 1 de 250 gallons — 2 de 500 gallons — 1 de 1,000 gallons — 5 de 1,500 gallons — 1 de 2,000 gallons — 3 de 8,000 gallons.
N.B.: 1) Aucune soumission de groupe de marchands ne sera acceptée:

2) Pour avoir droit de soumissionner, il faut être contribuable résident de la Municipalité.

Messieurs les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues en réponse à la présente demande.

Donnée à Saint-Jean, Québec, ce 12 septembre 1967.

STANISLAS DESROCHERS
Secrétaire-trésorier
(47439)

Cartes d'affaires

• VETERINAIRE •
Dr Pierre Bonin
409 DENISON Ouest
TEL. 378-7712
(44109)

ARGENT à PRETER
En premières et deuxièmes hypothèques sur :
a) maisons construites ou à construire — de 1 à plusieurs logis;
b) bâtisses commerciales.
Argent provenant de plusieurs particuliers, compagnies d'assurance et de "Trusts".
J. P. MATTON,
NOTAIRE
328 rue Principale — Granby
(46703)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(45247)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION : Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(46795)

GINCE & FRERE
CREUSAGE DE PUITS ARTESIENS
(well driller)
73 Robinson Sud, Granby
Pour informations, signalez:
378-2426 — 378-2801
(46974)



Pour vous :
une eau saine, fraîche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454
(39549)

- STUCCO
- FINITION DE SOLAGE
- TUILES

Lido
MENEGHETTI
380 Racine Granby
Tél.: 378-5361
(Prix modiques)
(46579)

PRETONS ARGENT
- En première, 2e hypothèque, ville et campagne.
- Taux raisonnable.
- Aucun frais d'inspection ou d'évaluation.
- Attention spéciale à toute demande de la campagne.
- Très beau plan ou 2e hypothèque.

ALPHONSE BADEAU
Courtier en immeubles
Permis 50-489
Ouvert le soir
266, Murray
569-3181 — 562-9401
935, King Est — 569-7375
Drummondville 478-0618
(46760)

Fernand NORMANDIN
C. D ' A. A.
Courtier d'assurance générale
Vie, feu, automobile, divers
372-7363
235, Savage Granby

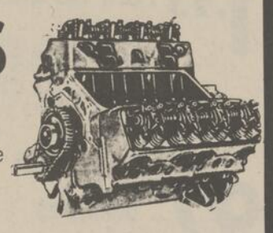
- Terre à parterre et remplissage
- Gravier à ciment et sable à vendre

• Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.
— Prix modiques —
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook Tél.: 378-6871
(47335)

LIQUEURS A DOMICILE
"MISSION"
Oui, nous livrons à domicile, mélangé ou à votre choix, 11 saveurs différentes. Nous ramassons vos bouteilles vides afin de vous libérer de ce travail.
Pour informations,
signalez : 372-4613
LIQUEUR GRANBY
M. MEINRAD GOSSELIN
(47372)

— APPARTEMENTS GRANBY —
A LOUER : APTS 1½, 2½, 3½ PIECES
Salle de bain complète,
chauffés, meublés, éclairés.
Situés au centre de la ville, 311 Principale
Informations: Tél.: 372-2829, Granby
(ON DEMANDE COUPLE COMME CONCIERGE)
(47404)

MOTEURS



Remanufacturés Moto-Master 3% de coupons-bonis Garantie de 12 mois ou 12,000 milles.

A partir de
Produits G.M.
$173.00
Produits Chrysler $190.00 avec échange
Produits Ford $206.00 avec échange
24 MOIS POUR PAYER

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIE
J. C. VALLEE propriétaire
332, RUE PRINCIPALE GRANBY 378-5383

AVIS
Le Dr Gérard Archambault désire aviser sa clientèle qu'il sera absent de son bureau du 16 septembre au 11 octobre. Merci.
(47414)

ENCAN
DE SUCCESSION
DE
MME HENRI CHARBONNEAU
à Ste-Brigite
Rue voisine de l'église
JEUDI SOIR le 14 sept.
à 6:30 p.m.

SERA VENDU : Réfrigérateur, set de cuisine; poêle électrique, 30 pouces, presque neuf; sécheuse neuve "Moffat"; machine à laver; set de salon, paterre; 4 mobiliers de chambre; téléviseur; coffre en cèdre; plusieurs bureaux; pupitre avec; panneau; chaises droites et berçantes; radio; cendriers; set de vaisselle de 12 couverts; plateaux; beaucoup de vaisselle; tapis; couvertures en quantité; tous les rideaux; draperies; planche à repasser; fer à repasser; grille-pain; chaudrons et ustensiles; escabeau; outils de jardin et d'ouvrier; tondeuse à gazoline, neuve.

Beaucoup d'antiquités; vaisselle; bureaux en pin servant à déposer les vases de nuit, fanal, etc.

Pour encan de fermes, ménage, succession, s'adresser à

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
WEST-SHEFFORD
Tél.: 372-4292
(47312)

ENCAN
SUR LA FERME DE
LOUIS BOURBONNAIS
R.R. No 2, WATERLOO
TOUT PRES DU LAC
Samedi 16 septembre '67
A 1 HEURE P.M.

SERA VENDU: Un bon cheval pesant environ 1,300 lbs;

25 Têtes d'animaux toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 21 vaches dont 10 bonnes Holstein incluant 1 devant mettre bas en novembre; 7 Ayrshire; 2 Guernsey; 1 Deromme et 1 Canadienne; 3 belles taures Holstein de 1 an et 1 taureau Holstein de 14 mois.

EQUIPEMENT DE LAITERIE: 2 trayeuses Coop avec chaudières, moteur, compresseur Universel, 4 courroies et pipage pour 24 vaches; Refroidisseur à lait d'une capacité de 8 bidons; 14 bidons à lait; et un séparateur à lait.

MACHINERIE: 2 semeuses Massey-Harris; Epandeur à fumier de marque Jutras, d'une capacité de 80 minots; Niveleuse pour tracteur avec att. 3 pts; Herse à défricher Massey-Ferguson avec att. 3 pts; Herse à roulettes Massey-Ferguson de 24 disques avec att. 3 pts; Herse à ressorts; Set de chaines à tracteur; Voiture sur pneus; Charrue à 2 raies de 12 pouces Massey-Ferguson avec att. 3 pts (presque neuve); Râteau droit; Chargeur pour tracteur, de marque Wagner (4 cylindres) avec double action et pompe indépendante (en très bonne condition); Eventail de 16" avec thermostat; Attelage double; Pompe à mouche; 7 cages à truies; 4 auges à cochons; Sleigh mocassin; 3 chaines à billots; Brouette; Abreuvoir à veaux; Gros chaudron en fonte; 30 chaines à vaches; Pompe à eau de marque Dureau avec réservoir à eau; 150 piquets de cèdre; Meule douce avec moteur; Balance; Poulie à tracteur Massey-Ferguson; Courroie de 60 pieds sans enture; Pics; Pelles; fourches; pioches et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Conditions : Comptant
Cause de l'encan :
La terre a été vendue pour le futur Centre de Réhabilitation.

DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R.R. No 2, West-Shefford
Tél.: 372-4290
(47406)

SOUMISSION
COMMISSION SCOLAIRE D'IBERVILLE

La Commission Scolaire d'Iberville recevra des offres jusqu'à vendredi, le 6 octobre 1967, avant 16 heures, aux soins du secrétaire-trésorier, monsieur Germain Courtemanche, aux bureaux de la Commission Scolaire d'Iberville, 290 - 5e avenue, Iberville pour **l'Aménagement extérieur des écoles Laflamme, Notre-Dame de Lourdes et Sacré-Coeur** (projet 113-5E).

Les travaux consistent en terrassement, clôtures, empierrement, drainage et pavage.

Seules les soumissions présentées sur les documents préparés par les ingénieurs-conseils Alary, Tanguay & Associés seront acceptées.

Les entrepreneurs pourront se procurer les documents au bureau du secrétaire-trésorier, 290 5e avenue, Iberville, aux heures d'affaires moyennant un dépôt de dix dollars ($10.00) en argent ou en chèque fait au nom d'Alary, Tanguay & Associés.

Les soumissions seront ouvertes le vendredi, 6 octobre, à 16 heures, au bureau du secrétaire, en présence des soumissionnaires.

Le contrat sera adjugé, s'il y a lieu, le 10 octobre, à l'assemblée de la commission. Cette assemblée sera tenue à partir de 20 heures.

Les soumissions devront être accompagnées du chèque de dépôt d'au moins 10% du montant de la soumission.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

Commission Scolaire d'Iberville
GERMAIN COURTEMANCHE
Secrétaire-trésorier.
(47407)

CARRIERES ET PROFESSIONS

KLOCKNER - MOELLER FACTORY
505 Edward, Granby
demande une
SECRETAIRE RECEPTIONNISTE

pour travail de bureau varié. Doit être bilingue. Principalement le français. Belle personnalité. Un très bon salaire est offert.

Appelez 378-2244 ou 378-2323
entre 8:00 a.m. et 5:00 p.m.
Et après 5:00 p.m. : 372-7408
M. ARNSWALD
(47398)

A VENDRE
15 taures Holstein prêtes à vêler.
S'adresser
RAYMOND GOUGEON
R.R. 2, Granby
Tél.: 372-6129
(47444)

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD

AVIS PUBLIC
No 1810
DANS LA COUR PROVINCIALE

BERNARD QUINTIN, journalier, de Farnham, district de Bedford.
DEMANDEUR,
— VS —
JACQUES RUEL, de l'Ange-Gardien, district de St-Hyacinthe.
DEFENDEUR.

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre. Le défendeur est avisé qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissée pour lui à la Cour de Cowansville.

Bureau du Greffier,
8 septembre 1967.
BOURASSA ET BELISLE
G.C.P.
(47381)

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD

AVIS PUBLIC
No 1701
DANS LA COUR PROVINCIALE

ALEX LAPORTE, voyageur de commerce, demeurant et domicilié à Cowansville, district de Bedford.
DEMANDEUR,
— VS —
RENALD alias DONALD TOUCHETTE, autrefois de St-Bruno et maintenant de Thurso, comté de Papineau, district de Hull,
DEFENDEUR.

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre. Le défendeur est avisé qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissée pour lui à la Cour de Cowansville.

Bureau du Greffier,
8 septembre 1967.
BOURASSA ET BELISLE
G.C.P.
(47380)

MUNICIPALITE SCOLAIRE DE SAINT-JEAN, QUE.

DEMANDE DE SOUMISSION
POUR
HUILE A CHAUFFAGE
(no 4 MONT ROYAL)

Messieurs les Commissaires recevront jusqu'à 4.00 heures P.M., vendredi le 29 septembre 1967, au bureau de cette Commission Scolaire, 185, rue Mercier, Saint-Jean, vos soumissions scellées et libellées à "SOUMISSION HUILE A CHAUFFAGE no 4 MONT ROYAL" pour la fourniture de l'huile à chauffage no 4 Mont Royal aux différentes écoles relevant de cette Commission Scolaire.

NOMBRE D'ECOLES : 3
NOMBRE DE GALLONS UTILISES L'AN DERNIER: 49,830 gallons environ.
CAPACITE des RESERVOIRS: 3 de 5,000 gallons.
N.B.: 1) Aucune soumission de groupe de marchands ne sera acceptée:

2) Pour avoir droit de soumissionner, il faut être contribuable résident de la Municipalité.

Messieurs les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues en réponse à la présente demande.

Donnée à Saint-Jean, Québec, ce 12 septembre 1967.
STANISLAS DESROCHERS
Secrétaire-trésorier
(47430)

COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE SUTTON

Un concours est ouvert au poste de Principal du Secondaire et de Directeur Général du Primaire à la Commission scolaire catholique de Sutton.

Le concours aura lieu le 18 septembre 1967 à la salle de l'école Frère André.
(47136)

BOMBARDIER LTEE
Valcourt, Qué.
recherche plusieurs
SECRETAIRES
bilingues, sténo-dactylo, avec expérience et aussi capables de prendre correspondance au dyctaphone.

Egalement
PROGRAMMEUR
avec ou sans expérience, capable de passer test de programmeur IBM avec résultat minimum A ou B. Doit posséder un minimum de 5e année secondaire.

S'adresser à
M. LARRY CLOUTIER
Bureau du personnel
(47400)

SUITE DE **LA LIGUE**

Poissant, fut accrédité à ce poste. M. Poissant reçut des félicitations pour son magnifique travail en ce domaine l'an dernier.

Quant au comité de surveillance, ce dernier fut rejeté. Au cours de l'assemblée, il fut question de la tournée Starevan de CJMS, lequel spectacle sera à Saint-Luc à la salle DO RE MI, le 13 octobre prochain. Contrairement à ce que nous avions mentionné dans un article précédent, les profits n'iront pas aux Broncs, mais à la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean et Iberville.

Plusieurs autres items furent discutés, mais il serait trop long de vous les énumérer tous dans ce reportage. Disons en passant, que la saison 67-68 sera très fructueuse pour nos jeunes vedettes en herbe.

LE SERVICE DES **ANNONCES CLASSEES** EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE

SIGNALEZ **372-5433** AVANT **12.00** p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA **DEMAIN**

SUITE DE **LES SERVICES D'ESPIONNAGE ETRANGERS EN ALLEMAGNE**

envoient des observateurs auprès de leurs compatriotes avec mission de les endoctriner et de les inciter à faire partie d'organisations révolutionnaires ou à se joindre à des conspirateurs. Bien entendu, la République fédérale ne peut intervenir tant qu'il n'y a pas atteinte au Droit allemand ou au Droit international. La seconde catégorie d'espions est celle des services étrangers qui poursuivent des activités subversives contre d'autres pays en établissant leur réseau en République fédérale. La troisième catégorie d'agents secrets concerne les organisations qui rassemblent du matériel en République fédérale.

Une loi destinée à faciliter la lutte contre l'espionnage pose, certes, des problèmes en République fédérale. Si l'on se contentait d'adopter le règlement suisse, qui condamne toute activité des agents étrangers, les autorités responsables de la protection de l'Etat verraient leur marge de manoeuvre très réduite.

Les milieux spécialisés se montrent toutefois secptiques à l'égard de l'efficacité des mesures envisagées par Bonn. Ils estiment que la République fédérale, qui est située à l'heure actuelle au carrefour des blocs Est-Ouest tant que subsiste la division allemande va demeurer au même titre que l'Autriche (qui est, rappelons-le, un pays neutre) une plaque tournante de l'espionnage international. La mise sur pied d'un appareil policier perfectionné qui serait chargé d'assurer la sécurité de l'Etat finirait par restreindre la liberté des citoyens dans le pays. Personne n'est disposé, on le comprend, en République fédérale à en payer le prix.
C. Reinhard.

ATTENTION, MESDAMES !
Sans expérience de la vente, vous pouvez gagner de l'argent pour Noël en offrant, près de chez vous, les Cosmétiques AVON.
Ecrivez à :
C. FYEN, — C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(47138)

La CROIX-ROUGE c'est vous c'est moi c'est nous tous

JEUNES HOMMES DEMANDES



Pour vendre des journaux tous les jours, dans la ville de Granby

S'adresser à G. Lefebvre 372-5433
LA VOIX DE L'EST

WOOLCO

Woolco

MAGASINS À RAYONS
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

14 - 15 - 16 SEPT.

NE MANQUEZ PAS...

LES SECRETS DE LA MODE AUTOMNALE

Découvrez les coloris fascinants et les textures étudiées qui caractérisent la mode nouvelle! Les tissus de qualité de Woolco, en vente à des prix remarquablement bas, réunis à vos talents de couturière, vous permettront de vous confectionner une garde-robe complète, tout à fait personnelle, pour une somme bien inférieure au budget habituellement consacré à votre garde-robe automnale.

VOYEZ LE DEFILE

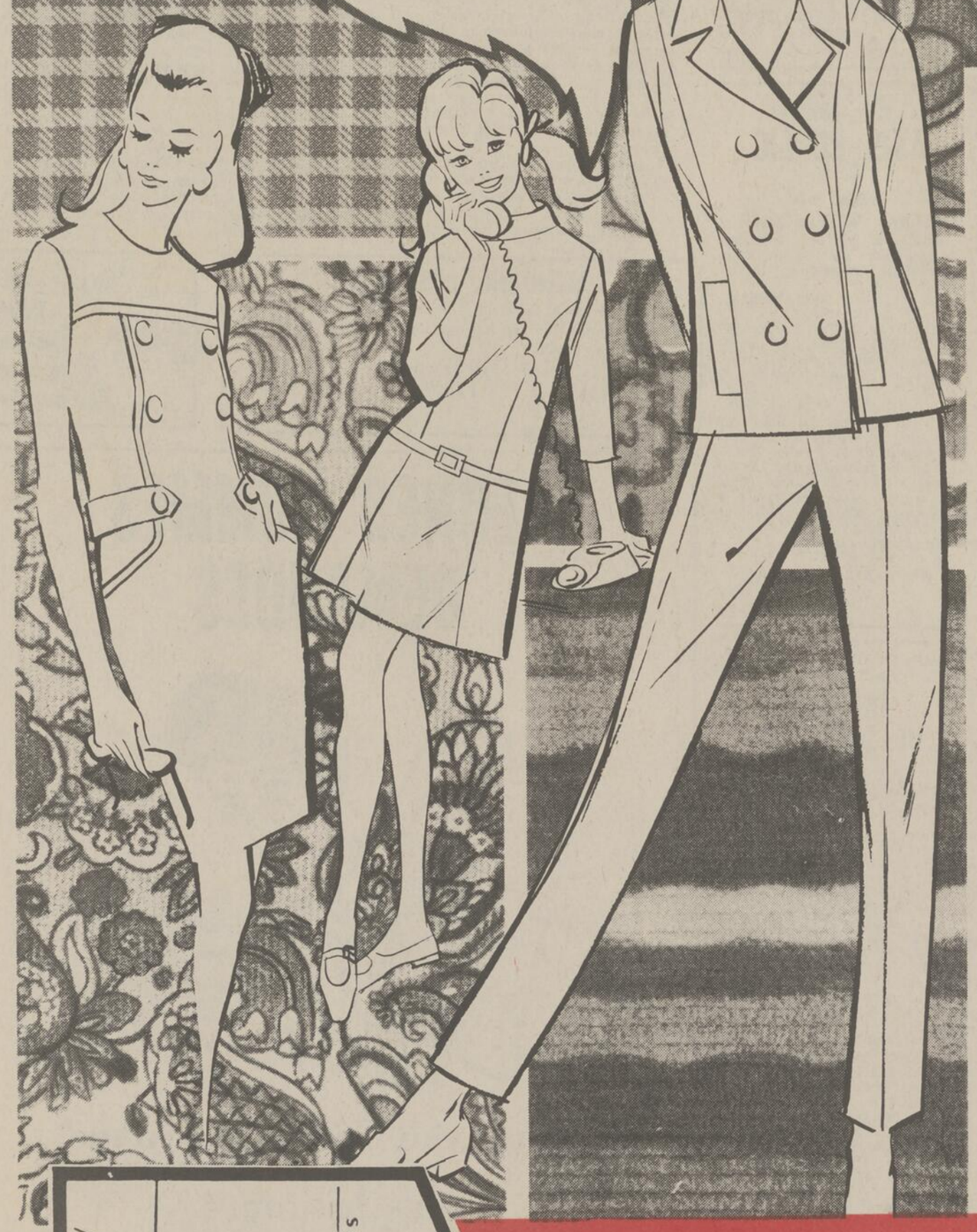
VENDREDI 7.30 P.M.

SAMEDI 3.00 P.M.

"Simplicity" . . . la clé de l'élégance!

DEFILE DE MODES

Les "Patrons Simplicity" vous offrent toute une collection de modes nouvelles pour l'automne! Voyez le défilé de modes de "Simplicity" le 15 septembre vendredi à 7.30 heures et samedi 16 septembre à 3.00 heures. Découvrez le nouveau style "dans le vent" créé par Simplicity, pour l'automne 1967!



TEXTURES ET MOTIFS NOUVEAUX S'UNISSENT

pour créer une mode fascinante!

Coton 100% imprimé à tissure grosse toile. Vaste choix de nouveaux coloris et d'imprimés. Parfait pour costumes, tailleurs-pantalons, robes etc. Largeur 45", D'aspect très luxueux, ce tissu se vend seulement.

1.57 Verge

RAYONNE "CONTINENTAL" TONS UNIS

Tissu 100% rayonne, léger, pratique, confortable. Assortissez les quadrillés et les tons unis pour confectionner robes, costumes, tuniques etc. Teintes modernes de rose, mauve, orange, vert, turquoise ou brun. Largeur 45". VER.

1.67

TISSU LAINE/ RAYONNE LIE

Pour une robe de base indispensable ou un tailleur-pantalon. Facile à coudre. Nettoyage à sec. Teintes automnales de brun, pourpre, orange, noir, vert et blanc d'hiver. Largeur 45". VER.

3.43

LAINAGES FANTAISIE

100% laine dans un choix de tweed, quadrillés ou tons unis. Pour manteau d'automne ou cape. Réalisez un ensemble 3 pièces avec pantalon assorti! Vaste choix de couleurs et de textures allant du blanc très pur au gris foncé. Largeur 54". VER.

2.77

COTON SIMILISUEDE

Tissu parfait pour les jupes, guimpes, vestes du Retour-à-l'École! Doux coton simili suède — entièrement lavable. Bleu, ton rouille, loden, rouge, vert, marine ou brun. Largeur 32". VER.

1.37

VELOURS COUPE

Léger, lavable à la main. Pour un ensemble robe et veste — de mise du matin jusqu'au soir. Vaste choix de couleurs: pourpre, rouge, rose, orange, bleu ou vert. Largeur 36". VER.

3.61

TISSU "SAMURAI" UNI OU ECOSSAIS

Laine mixte, tissure twill. Coordonnez vos vêtements en utilisant les grands et les petits motifs écossais ainsi que les tons unis! Teintes modernes de sable, ton or, orange, bleu ciel, raisin ou vert Kelly. Largeur 52". VER.

3.99

SIMILIVELOURS "BOLERO"

Coton similivelours importé — lavable, infroissable. Parfait pour les vêtements après 5 heures ou les robes de soirée de la jeune élégante! Teintes automnales de rouge, bleu, turquoise, ton or, brun, marine ou lilac. Largeur 36". VER.

1.93

VELOURS COTELE UNI OU IMPRIME

Velours côtelé mille-raies, parfait pour tous les âges. Lavable. Assortissez les tons unis et les imprimés pour confectionner pantalons, robes, tuniques, jupes, etc. Vaste choix de couleurs allant du ton or au ton saphir. Largeur 36".

TONS UNIS 1.17 VER.

IMPRIMES 1.67 VER.

CHALLIS IMPRIME

Laine italienne mixte imprimée au pochoir. Imprimés modernes dans une variété de teintes automnales. Pour vêtements de détente, costumes, vestes, ensembles de robes. Largeur 36". VER.

1.99

IMPRIMES MINIATURES

Américains, 100% coton "Lavez - Séchez". Parfait pour jupes et marinières. Pour la garde-robe d'école des fillettes. Choix de magnifiques couleurs dans une variété de motifs en vogue. Largeur 45". VER.

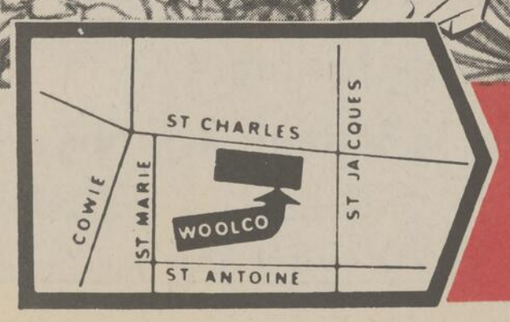
.97

TRICOT DE COTON LIE

Assortissez les tons unis aux quadrillés modernes pour réaliser costumes et robes! Tissu parfait pour les vêtements d'étudiantes! Nettoyage à sec. Choix de bleu roi, orange brûlé, vert bouteille, gris fumé et de quadrillés assortis. Largeur 60". Imprimés

4.63

Heures d'affaires: Lundi au Jeudi et Samedi : 9.00 a.m. à 6.00 p.m.
Vendredi : 9.00 a.m. à 10.00 p.m.



Plaza Granby
St. Jacques et St. Charles

CARTE credico CARD